

# Smlouva o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko

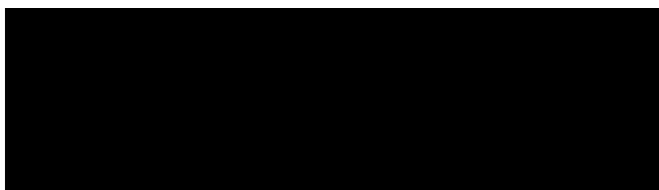
---

(dále jen „Smlouva“)

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

**se sídlem:** Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

**zastoupené:** Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „poskytovatel dotace“)

na straně jedné

a

**Město Cieszyn**

**se sídlem:** Rynek 1, 43-400 Cieszyn, Polsko

**zastoupený:** Gabriela Staszkievicz – Burmistrz Miasta Cieszyna



Plátce DPH

(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s programem Interreg V-A Česká republika – Polsko, kterým se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, vycházející zejména z:

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 (obecné nařízení);
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
- Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- zákona č. 218/2000 Sbírky zákonů České republiky, o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů

a z další platné legislativy EU a českého právního řádu tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

## Preambule

Na základě žádosti Hlavní příjemce dotace předložené dne 1. 10. 2018 a schválené Monitorovacím výborem dne 12. 03. 2019 jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

## Čl. 1

### Účel/předmět smlouvy

1. Předmětem této Smlouvy je realizace projektu<sup>1</sup> Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky, reg. číslo CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831 v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, prioritní osy 2.; investiční priority *Podpora růstu podporujícího zaměstnanost rozvojem vnitřního potenciálu jako součásti územní strategie pro konkrétní oblasti, včetně přeměny upadajících průmyslových oblastí a zlepšení dostupnosti a rozvoje zvláštních přírodních a kulturních zdroj* (dále jen „projekt“).
2. Podrobná specifikace projektu je uvedena v příloze č. 2 této Smlouvy.

<sup>1</sup>Projektem se rozumí operace, jak je definována v čl. 2 odst. 9 obecného nařízení.

3. Při naplňování předmětu Smlouvy Hlavní příjemce dotace spolupracuje s projektovými partnery definovanými v části C Žádosti. Právní vztahy mezi Hlavním příjemcem dotace a projektovými partnery jsou vymezeny v Dohodě o spolupráci na projektu realizovaném z prostředků programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen „Dohoda o spolupráci“), která byla uzavřena dne 25. 09. 2018.

## Čl. 2

### **Lhůta, v níž má být předmětu smlouvy dosaženo**

1. Realizace projektu musí být ukončena nejpozději do: 30. 06. 2023.

## Čl. 3

### **Finanční rámec projektu**

1. Poskytovatel dotace se zavazuje poskytnout Hlavnímu příjemci dotace nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši 1 887 382,53 EUR z prostředků Národního fondu (§ 37 zákona č. 218/2000 Sb.), Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), splní-li Hlavní příjemce dotace všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, a to kumulativně.
2. Finanční rámec projektu zahrnující celkové způsobilé výdaje projektu a celkové způsobilé výdaje na úrovni Hlavní příjemce dotace a jeho projektových partnerů jsou uvedeny v příloze č. 1 této Smlouvy. Poměry financování z prostředků Národního fondu na úrovni Hlavní příjemce dotace a jeho projektových partnerů uvedené v této příloze jsou neměnné a musí zůstat zachovány po celou dobu realizace projektu<sup>2</sup>.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce.
4. Skutečná výše dotace, která bude Hlavnímu příjemci dotace poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou<sup>3</sup>. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 1 této Smlouvy.

## Čl. 4

### **Práva a povinnosti Hlavního příjemce dotace**

1. Hlavní příjemce dotace je povinen použít dotaci v souladu s touto Smlouvou.
2. Hlavní příjemce dotace je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 této Smlouvy.

<sup>2</sup> Drobné odchylky ve výši tisícín procenta lze tolerovat.

<sup>3</sup>Jedná se o jednorázovou částku příspěvku a financování paušální sazbou. Paušální sazba se v průběhu realizace projektu uplatňuje na skutečně vynaložené a kontrolorem schválené ostatní způsobilé přímé náklady projektu (u nákladů na zaměstnance) / způsobilé přímé náklady na zaměstnance (u režijních nákladů).

### 3. Udržitelnost

Hlavní příjemce dotace je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 této Smlouvy byl, v souladu s kapitolou 2.I Příručky pro žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Hlavnímu příjemci dotace a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti. Hlavní příjemce dotace je povinen doložit celkem 5 zpráv o udržitelnosti. Termíny předkládání zpráv o udržitelnosti budou Hlavnímu příjemci sděleny Kontrolorem po proplacení závěrečné žádosti o platbu.

### 4. Plnění rozpočtu projektu, časového harmonogramu

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, přičemž je povinen dodržet maximální částky u jednotlivých kapitol rozpočtu projektu.
- b) V případě, že v průběhu realizace projektu dojde ke změně maximálních částek v rozpočtu kteréhokoliv projektového partnera, má Hlavní příjemce dotace možnost požádat o schválení těchto změn předložením upravených rozpočtů projektových partnerů a upraveného celkového rozpočtu projektu na Společný sekretariát<sup>4</sup>. V případě, že změny rozpočtu nepřesahují na úrovni celkového rozpočtu projektu hranici 15% každé z kapitol rozpočtu<sup>5</sup>, které jsou změnou dotčeny a nedojde ani k přesunu ve výdajích mezi jednotlivými projektovými partnery o více než 5% celkových způsobilých výdajů každého z projektových partnerů, kteří jsou změnou dotčeni a přesun nebude mít vliv na splnění cíle projektu (účelu dotace) definovaného v čl. 1 této Smlouvy, není nutné provádět změnu Smlouvy. Společný sekretariát má právo navrhované změny zamítnout, pokud by měly vliv na podmínky, za nichž byl projekt schválen. Pokud Hlavní příjemce dotace nepožádá o změny rozpočtu, nebo pokud nejsou tyto změny schváleny, jsou horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol dány aktuálně platným rozpočtem projektu / projektového partnera a nelze je překročit ani v případě, že by jejich překročení nevedlo k překročení částky celkových způsobilých výdajů projektu.
- c) Hlavní příjemce dotace je povinen při realizaci projektu a čerpání dotace dodržet časový harmonogram<sup>6</sup>, který je přílohou č. 4 této Smlouvy.
- d) O změnu harmonogramu je v případě potřeby Hlavní příjemce dotace povinen požádat Společný sekretariát, který si následně vyžádá stanovisko příslušného orgánu provádějícího ověřování legality a řádnosti výdajů (dále jen „Kontrolor“)<sup>7</sup>.

### 5. Způsobilé výdaje

- a) Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:

---

<sup>4</sup>Subjekt zajišťující zejména administrativní podporu poskytovateli dotace a také publicitu Programu. JS dále, mimo jiné, připravuje Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Smlouvu o projektu a provádí jejich změny, kontroluje plnění přeshraniční spolupráce a přeshraničního dopadu v průběhu a po skončení realizace projektů.

<sup>5</sup>Vztaženo k hodnotám poslední platné verze rozpočtu projektu, který je součástí Smlouvy.

<sup>6</sup>Změnu termínů uvedených ve Smlouvě je možné provést pouze na základě žádosti Hlavního příjemce a vždy pouze před okamžikem, než daná skutečnost nastane, tzn. před daným termínem. Změny Smlouvy po termínu nejsou možné.

<sup>7</sup>Kontrolorem je v České republice Centrum pro regionální rozvoj České republiky a v Polské republice Wojvodský úřad Dolnoslezského vojvodství, Wojvodský úřad Opolského vojvodství a Wojvodský úřad Slezského vojvodství.

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
  - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
  - aktuální Příručkou pro žadatele Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko.
- b) Hlavní příjemce dotace je oprávněn v žádosti o platbu požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě soupisek dokladů předložených Hlavním příjemcem a jeho projektovými partnery schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- c) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy fakturami nebo účetními doklady stejné důkazní hodnoty<sup>8</sup>.
- d) Pokud poskytovatel dotace zjistí, že předložená žádost o platbu je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Hlavní příjemce povinen žádost doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené poskytovatelem dotace.
- e) Hlavní příjemce dotace je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.
- f) Hlavní příjemce je povinen respektovat zákaz duplicitního financování výdaje, jenž bude financován z této dotace, z jiných evropských strukturálních a investičních fondů (ESI), z jiných nástrojů Evropské unie, z téhož fondu v rámci jiného programu<sup>9</sup> nebo z jiných zahraničních prostředků nebo národních veřejných prostředků.
- g) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, jsou zohledňovány náklady na zaměstnance ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Hlavní příjemce a jednotlivé projektové partnery stanovena takto:

<sup>8</sup> Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Zároveň se tato povinnost v případě českých příjemců nevztahuje na výdaje, u nichž účetní hodnota jednoho účetního dokladu je nižší, než 400 EUR (v případě nákladů na externí odborné poradenství a služby, výdajů na vybavení a nákladů na cestování) v souladu s Metodickým pokynem finančních toků programů spolufinancovaných z Evropských strukturálních fondů, Fondu soudržnosti a Evropského námořního a rybářského fondu na programové období 2014 – 2020.

<sup>9</sup> V souladu s čl. 65 odst. 11 obecného nařízení.



Hlavní příjemce/projektový partner	Výše paušální sazby <sup>10</sup> v %
Miasto Cieszyn	3,74 %
Město Český Těšín	0,00 %

- h) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění<sup>11</sup> nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy, a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 30 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.

## 6. Plnění indikátorů

- Hlavní příjemce dotace je povinen naplnit indikátory výstupu, které jsou uvedeny v příloze č. 2 této Smlouvy. Hlavní příjemce dotace je povinen uchovat indikátory výstupu po dobu uvedenou v čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.
- Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu (monitorování projektu), a to zejména prostřednictvím předkládání průběžných a závěrečných zpráv o realizaci projektu. Hlavní příjemce dotace je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 4.
- V případě, že pro projekt platí ustanovení čl. 4 bodu 3 této Smlouvy, je Hlavní příjemce dotace povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu.

## 7. Vedení účetnictví

- Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že všichni projektoví partneři (vč. Hlavního příjemce dotace) řádně účtují o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech<sup>12</sup> a že veškerá účetní evidence za projekt bude každým projektovým partnerem (vč. Hlavního příjemce dotace) vedena v jeho účetnictví odděleně<sup>13</sup> v souladu s národní legislativou upravující účetnictví.
- V případě, že některý projektový partner (vč. Hlavního příjemce dotace) není povinen vést účetnictví, odpovídá Hlavního příjemce dotace za to, že tento partner (resp. Hlavního příjemce dotace) povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci<sup>14</sup> rozšířenou tak, aby:
  - příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve

<sup>10</sup>Podíl nákladů na zaměstnance na ostatních přímých nákladech

<sup>11</sup> Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu. V Polské republice jde o datum dodání zboží nebo služby.

<sup>12</sup> V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Hlavního příjemce dotace vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřičítá ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Hlavním příjemcem dotace náležitě doloženy pomocí účetních dokladů. U výdajů vykazovaných v ostatních režimech zjednodušeného vykazování výdajů se dokládají podklady nezbytné pro ověření, že činnosti nebo výstupy, uvedené ve Smlouvě, byly skutečně provedeny. V těchto případech nemá Hlavního příjemce dotace povinnost dokládat své výdaje v žádostech o platbu konkrétními účetními doklady.

<sup>13</sup> Povinnost vedení odděleného účetnictví se vztahuje i na účetní operace související s příjmem dotace z EFRR a státního rozpočtu ČR (je-li relevantní) včetně přeposlání finančního podílu příslušnému projektovému partnerovi.

<sup>14</sup> V Polské republice je zjednodušená forma evidence.

smyslu národní legislativy upravující účetnictví;

- předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
  - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
  - při kontrole Hlavní příjemce poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Hlavní příjemce je dále povinen průkazně všechny položky dokladovat při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy.
- d) Hlavní příjemce je dále povinen zajistit, aby jeho dodavatelé<sup>15</sup> v souvislosti s projektem předkládali k proplacení faktury, které obsahují také název a číslo projektu<sup>16</sup>.

## 8. Veřejné zakázky

- a) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. 10. 2016) a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 – Zákon o veřejných zakázkách, Sb. Zák. z roku 2018 pol. 1986 ve znění pozdějších předpisů event. právní předpisy, jež je nahradí). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, je partner povinen postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

## 9. Veřejná podpora, horizontální principy

Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 4 bodu 3 této Smlouvy budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

## 10. Kontrola / audit<sup>17</sup>

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, resp. auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě

<sup>15</sup> Případně poddodavatelé, pokud je tento postup v České republice vymíněn zadavatelem dle § 106 zák. č. 134/2016 Sb.

<sup>16</sup> V odůvodněných případech může Hlavní příjemce označit doklady názvem a číslem projektu sám před jejich uplatněním v žádosti o platbu.

<sup>17</sup> Na polské straně zejména na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014. 1146 ve znění pozdějších změn), na české straně upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

výkon jejích oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Tato povinnost musí být zároveň přenesena ve smluvním vztahu i na ostatní partnery projektu. Hlavní příjemce musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektu, resp. udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly/auditů. Těmito orgány jsou Řídící orgán jako poskytovatel dotace, jeho zprostředkující subjekt (Kontroloři, Společný sekretariát), Národní orgán, Platební a certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány<sup>18</sup> oprávněné k výkonu kontroly.

- b) Hlavní příjemce je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly/auditů na základě provedených kontrol/auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách/auditech, jejich výsledku a stavu plnění kontrolami/audity navržených opatření je Hlavní příjemce povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci, resp. o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu jako poskytovatele dotace, Národního orgánu, zprostředkujícího subjektu (Kontroloři, Společný sekretariát), Platebního a certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Hlavní příjemce povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

## 11. Publicita

Hlavní příjemce dotace je povinen provádět propagaci projektu v souladu s opatřeními uvedenými v projektové žádosti a v souladu s přílohou XII obecného nařízení a prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů.

Hlavní příjemce dotace je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu.

Hlavní příjemce dotace souhlasí, aby řídicí orgán a subjekty jím určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.

## 12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen na žádost poskytovatele dotace (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, resp. s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.

---

<sup>18</sup>Na polské straně zejména subjekty určené na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014. 1146 ve znění pozdějších změn). Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Např. pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je i ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.



- b) Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která bude provádět ŘO, a to po dobu pěti let od data poslední platby Hlavnímu příjemci dotace.

### 13. Poskytnutí součinnosti

Hlavní příjemce dotace je povinen v případě, že některý z jeho projektových partnerů definovaných v Žádosti o podporu nesplní povinnost vrátit prostřednictvím Hlavní příjemce dotace neoprávněně čerpané finanční prostředky na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu, poskytnout na vyžádání subjektu zastupujícího členský stát<sup>19</sup>, kterému tímto vznikne škoda, veškerou součinnost při vymáhání náhrady škody od tohoto projektového partnera.

### 14. Oznamování změn

Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy<sup>20</sup>.

### 15. Provádění změn Dohody o spolupráci

Jakékoliv změny Dohody o spolupráci uvedené v čl. 1 této Smlouvy je Hlavní příjemce dotace povinen před jejich provedením oznámit prostřednictvím příslušných subjektů (v souladu s Příručkou pro příjemce dotace) poskytovateli dotace a tyto změny mohou být provedeny pouze na základě souhlasu poskytovatele dotace.

### 16. Uchovávání dokumentů

Hlavní příjemce dotace je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

### 17. Příjmy projektu<sup>21</sup>

- a) V případě, že v souvislosti s realizací projektu vzniknou příjmy, je Hlavní příjemce dotace povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z EFRR a to dle pravidel stanovených v aktuální Příručce pro žadatele a aktuální Příručce pro Hlavní příjemce

<sup>19</sup>V případě České republiky se jedná o poskytovatele dotace. V případě Polské republiky se jedná o Ministerstvo fondů a regionální politiky, jako Národní orgán.

<sup>20</sup> Projektový partner sídlící na území ČR má povinnost informovat o všech významných změnách údajů týkajících se vlastnické a ovládací struktury, jako je např. výše vlastnictví, výše a charakter vlastnického podílu, které uváděl v rámci čestného prohlášení jako přílohu projektové žádosti, zejména pak údajů o skutečných majitelích ve smyslu § 4 odst. 4 zákona č. 253/2008 Sb., Zákon o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu. Dále je povinen uvedené skutečnosti na vyžádání kontrolora, řídicího orgánu, dalších subjektů implementační struktury nebo kontrolních orgánů doložit relevantními dokumenty.

<sup>21</sup>Obecně platí, že čisté příjmy projektu vytvořené po jeho ukončení dle čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené během jeho realizace dle § 65 odst. 8 obecného nařízení (vztahuje se však pouze na projekty, jejichž celkové způsobilé výdaje převyšují 50 000 EUR) by měly být zohledněny už při schválení projektu a poskytovaná dotace by tak měla být o tyto příjmy předem snížena.

dotace.

- b) V případě, že nebylo možné příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení odhadnout při uzavření této Smlouvy a nebyla o ně tudíž ponížena dotace poskytovaná touto Smlouvou, je Hlavní příjemce povinen vrátit částku těchto příjmů z projektu odpovídající podílu prostředků z rozpočtu EU, které jsou vytvořeny v průběhu tří let po ukončení projektu, nejpozději však do 15. 2. 2025, na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu.
- c) Hlavní příjemce dotace je dále povinen nejpozději v okamžiku podání poslední žádosti o platbu odečíst od celkových způsobilých výdajů čisté příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené v průběhu realizace projektu, pokud tyto příjmy nebyly zohledněny již při uzavření této Smlouvy, nebo byly zohledněny na nižší částku. Jejich výši je Hlavní příjemce povinen doložit.

## 18. Péče o majetek

Hlavní příjemce dotace je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Hlavní příjemce dotace majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Hlavní příjemce dotace nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční anebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem poskytovatele. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.

## 19. Dodržování ustanovení Příručky pro žadatele a Příručky pro Hlavní příjemce dotace

Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v aktuální verzi Příručky pro žadatele a Příručky pro Hlavní příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je poskytovatel dotace oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 5, bodu 3 této Smlouvy, tj. pozastavit platby a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

## 20. Financování projektu Hlavním příjemcem dotace

Hlavní příjemce dotace je povinen zajistit financování a realizaci projektu před podáním žádosti o platbu, a to ve stanovené struktuře a termínech podle rozpočtu a harmonogramu projektu stanoveném v čl. čl. 4, bodu 4 této Smlouvy.

## 21. Žádost o platbu

Hlavní příjemce dotace je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace předložit poskytovateli dotace řádně vyplněnou žádost o platbu podloženou Soupiskami dokladů schválenými Hlavnímu příjemci a projektovým partnerům příslušnými Kontrolory.

Žádost o platbu za projekt předkládá Hlavní příjemce dotace dle harmonogramu uvedeného v příloze č. 4 Smlouvy.

## 22. Převod prostředků dotace

Splní-li Hlavní příjemce dotace povinnosti stanovené touto Smlouvou, poskytovatel dotace převede prostředky dotace na jeho účet. Hlavní příjemce dotace je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od finančního útvaru Ministerstva pro místní rozvoj a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 6 této Smlouvy.

## 23. Finanční plán projektu

Hlavní příjemce dotace se řídí finančním plánem projektu zachycujícím čerpání prostředků Hlavním příjemcem, který je přílohou č. 6 této Smlouvy. Odchýlení se od finančního plánu není považováno za porušení rozpočtové kázně.

# Čl. 5

## Práva a povinnosti poskytovatele dotace

### 1. Vyplacení prostředků dotace

Poskytovatel dotace po přijetí Žádosti o platbu za projekt a ověření její oprávněnosti, úplnosti, pravdivosti a bezchybnosti Kontrolorem, Žádost o platbu za projekt potvrdí.

Následně se poskytovatel dotace zavazuje, že zjistí-li, že jsou splněny veškeré podmínky stanovené touto Smlouvou pro vyplacení prostředků dotace, zajistí bezhotovostní vyplacení dotace z EFRR ve výši stanovené v potvrzené Žádosti o platbu za projekt bez zbytečného odkladu na účet Hlavního příjemce dotace uvedený v příloze č. 6 této Smlouvy.

Poskytovatel dotace je oprávněn prodloužit lhůtu na proplacení žádosti o platbu Hlavního příjemce dotace v případě zpoždění plateb od Evropské komise a následného nedostatku prostředků na zdrojovém účtu Platebního a certifikačního orgánu.

### 2. Kontrola

Poskytovatel dotace je oprávněn provádět u Hlavního příjemce dotace veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu s touto Smlouvou.

### 3. Pozastavení proplácení prostředků dotace

Pokud poskytovatel dotace nebo orgán oprávněný ke kontrole/auditů dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy, zjistí, že Hlavní příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je poskytovatel dotace oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.

# Čl. 6

## Sankce za porušení ustanovení Smlouvy a vrácení dotace nebo její části

## 1. Výčet sankcí

Poskytovatel dotace si, zjistí-li, že Hlavní příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Hlavnímu příjemci dotace následující sankce:

- a) Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 6, bodu 1 písm. b – k této Smlouvě, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b) V případě, že dojde k nenaplnění některé z hodnot výstupů projektu uvedených v čl. 4, bodu 6 a) a v příloze č. 2 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr nenaplněné hodnoty indikátoru výstupu na cílové hodnotě indikátoru výstupu uvedené v příloze č. 2 této Smlouvy;
- c) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 3 této Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle této Smlouvy povinnost dodržena (tj. k 60 měsícům);
- d) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 12 b) a 12 c) této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 1% celkové částky dotace;
- e) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 14, 15, 16 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 5% celkové částky dotace;
- f) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 11 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle přílohy č. 7 této Smlouvy;
- g) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 2,9,10 a) této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- h) V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v příloze č. 7 této Smlouvy, která vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020, platném ke dni uzavření této Smlouvy;
- i) V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 6, písm. h), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v příloze č. 7 této Smlouvy, která vychází z dokumentu “Rozhodnutí Komise ze dne 14. 5. 2019, kterým se stanoví pokyny ke stanovení finančních oprav, které mají být provedeny u výdajů financovaných Uníí za nedodržení platných pravidel pro zadávání veřejných zakázek”;
- j) V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných Hlavním příjemcem dotace nebo polským partnerem, bude krácení dotace stanoveno v souladu s Nařízením Ministra rozvoje ze dne 29. ledna 2016 o podmínkách pro snížení finančních oprav a nesprávně vynaložených výdajích spojených se zadáváním zakázek (Sb. Zák. z roku

2016 pol. 200 ve znění pozdějších předpisů);

k) Krácení dotace nebude stanoveno v případě:

- porušení povinností stanovených v čl. 4, bodu 22 této Smlouvy;
- nenaplnění cílové hodnoty indikátoru výstupu o méně než 15 % u indikátoru výstupu “Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí“ a indikátoru výstupu „Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy na přeshraniční podporu zaměstnanosti mládeže, vzdělávacích příležitostí, vysokoškolského vzdělání a odborné přípravy”

## 2. Vrácení dotace nebo její části

V případě, že poskytovatel dotace uplatní sankci v souladu s čl. 6 odst. 1 této smlouvy, je Hlavní příjemce dotace povinen vrátit prostředky dotace do 30 kalendářních dnů od doručení výzvy ze strany poskytovatele dotace a to na účet uvedený ve výzvě.

## 3. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení této Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 6, bodě 1.

## 4. Porušení ustanovení Smlouvy projektovým partnerem

- a) Pokud v důsledku porušení ustanovení této Smlouvy budou neoprávněně čerpány prostředky dotace, je Hlavní příjemce dotace povinen vyzvat dotčeného projektového partnera doporučenou zásilkou k navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace na účet Hlavního příjemce dotace. Hlavní příjemce dotace musí dotčeného projektového partnera vyzvat nejpozději do 14 kalendářních dnů od doručení<sup>22</sup> výzvy k navrácení prostředků, která bude Hlavnímu příjemci dotace adresována poskytovatelem dotace. Hlavní příjemce dotace ve výzvě stanoví lhůtu pro navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace v délce 30 kalendářních dnů od odeslání výzvy projektovému partnerovi. Hlavní příjemce dotace je povinen neoprávněně čerpané prostředky dotace odeslat na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu nejpozději do 14 kalendářních dnů od okamžiku, kdy budou tyto prostředky vrácené projektovým partnerem připsány Hlavnímu příjemci dotace na účet.
- b) V případě, že projektový partner prostředky na základě výzvy Hlavního příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, zašle Hlavní příjemce dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty druhou výzvu, která bude provedena stejnou formou a bude obsahovat stejné náležitosti jako první výzva. Pokud projektový partner ani na základě této druhé výzvy prostředky na účet Hlavního příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, informuje o tom Hlavní příjemce dotace písemně poskytovatele dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty stanovené projektovému partnerovi ve druhé výzvě, včetně uvedení zdůvodnění nemožnosti vrácení prostředků.

## Čl. 7

---

<sup>22</sup>Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení Hlavním příjemcem dotace. Nepřevzeme-li si adresát písemnost ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byla připravena k vyzvednutí, považuje se písemnost posledním dnem této lhůty za doručenou.



## Ustanovení společná

1. Hlavní příjemce dotace prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje že:
  - a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany poskytovatele dotace s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
  - b) byl řádně poučen poskytovatelem dotace o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i v Žádosti o platbu za projekt, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
  - c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
  - d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jím obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
  - e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování<sup>23</sup> a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jím obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
  - f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Hlavní příjemce dotace nenachází v úpadku.
2. Smluvní strany se dohodly, že veškeré písemnosti související s realizací projektu jsou doručovány prostřednictvím monitorovacího systému MS2014+. Písemnost doručená Hlavnímu příjemci dotace prostřednictvím monitorovacího systému se považuje za doručenou okamžikem, kdy se do monitorovacího systému (ISKP 14+) přihlásí Hlavní příjemce dotace nebo jím pověřená osoba, která má s ohledem na rozsah svého oprávnění v rámci monitorovacího systému přístup k dokumentu. Nepřihlásí-li se do monitorovacího systému Hlavní příjemce dotace nebo jím pověřená osoba ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byl dokument vložen do monitorovacího systému, považuje se tento dokument za doručený posledním dnem této lhůty.

## Čl. 8

### Ustanovení závěrečná

1. Hlavní příjemce dotace souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ Hlavní příjemce dotace, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro příjemce dotace (dále jen „Příručka“) stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci poskytovatele dotace.

<sup>23</sup> Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu

3. Případné spory mezi poskytovatelem dotace a Hlavním příjemcem dotace budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena v elektronické podobě v českém a v polském jazyce.
6. V případě nesouladu jazykových verzí je závazná česká jazyková verze.
7. Smlouva bude v elektronické podobě distribuována a archivována: obě jazykové verze obdrží Hlavní příjemce dotace a poskytovatel dotace. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
8. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
  - Příloha č. 1: Přehled celkových způsobilých výdajů projektu a celkových způsobilých výdajů na úrovni Hlavního příjemce a projektových partnerů
  - Příloha č. 2: Podrobná specifikace projektu
  - Příloha č. 3: Podrobný rozpočet projektu
  - Příloha č. 4: Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu
  - Příloha č. 5: Identifikace bankovního účtu
  - Příloha č. 6: Finanční plán
  - Příloha č. 7: Tabulka odvodů
  - Příloha č. 8: Změnový list
  - Příloha č. 9: Smlouva o společném využívání, obsluze a financování Přeshraničního turistického informačního centra.
9. Smluvní strany berou navědomí, že Smlouva bude zveřejněna v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
10. Smlouva uzavřená do 1. 7. 2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva uzavřená 1. 7. 2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Hlavní příjemce dotace nebude projekt realizovat, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Hlavní příjemce dotace vrátí obdrženou dotaci poskytovateli způsobem uvedeným v čl. 6, bod 2 této smlouvy.
13. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2. Vztahuje-li se na projekt udržitelnost, smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 4, bod 3.
14. V souladu s podmínkou stanovenou Monitorovacím výborem je nedílnou součástí Smlouvy také Smlouva o společném využívání, obsluze a financování Přeshraničního turistického informačního centra..

V Olomouci, dne .....

Za věcnou a formální správnost Smlouvy: ...

Vedoucí Společného sekretariátu

V Praze dne .....

Za poskytovatele dotace: .....

RNDr. Jiří Horáček  
Ředitel odboru evropské územní spolupráce  
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V....., dne.....

Za Hlavní příjemce dotace: .....

(statutární zástupce, funkce)

Příloha č. 1: Přehled celkových způsobilých výdajů projektu  
Załącznik nr 1: Zestawienie wszystkich wydatków kwalifikowalnych projektu

Projektový partner / Partner projektu	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	Jiné peněžní příjmy / Inne dochody	Finanční mezera / Luka w finansowaniu	Soukromé prostředky / Prywatne środki	Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne razem	EFRR		Národní veřejné zdroje / Krajowe środki publiczne
						EUR	%	
Miasto Cieszyn	1 747 703,74	0,00	1 747 703,74	0,00	1 747 703,74	1 485 548,17	85,00	262 155,57
Město Český Těšín	472 746,31	0,00	472 746,31	0,00	472 746,31	401 834,36	85,00	70 911,95

4 820 959,48

Projektový partner / Partner projektu	Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa		Finanční prostředky ze státních fondů / Środki finansowe z funduszy państwa		Finanční prostředky z rozpočtu krajů / Środki finansowe z budżetu krajów		Finanční prostředky z rozpočtu obcí / Środki finansowe z budżetu gmin		Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne	
	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%
Miasto Cieszyn	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	262 155,57	15,00	0,00	0,00
Město Český Těšín	23 637,31	5,00	0,00	0,00	0,00	0,00	47 274,64	10,00	0,00	0,00

**A. Název projektu / Tytuł projektu**

CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831
Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky
Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki

**B. Partneři projektu / Partnerzy projektu**

Název subjektu / Nazwa podmiotu	IČ / REGON	Oficiální adresa /
Miasto Cieszyn		
Město Český Těšín		

**C. Umístění projektu / Lokalizacja projektu**

## 1. Místo realizace / miejsce rzeczowej realizacji

Kód	Název / Nazwa
PL225	Bielski
CZ080	Moravskoslezský kraj

## 2. Aktivity realizované mimo podporované území/ Działania realizowane poza obszarem wsparcia

Partner/Partner	Aktivita/ Działanie – CZ	Aktivita / Działanie – PL	Místo realizace / Miejsce realizacji	Orientační částka / Orientacyjna kwota
-----------------	--------------------------------	---------------------------------	--	---

## 3. Místo dopadu / Obszar oddziaływania projektu

Partner/Partner	Místo/území dopadu aktivit projektu / Miejsce/obszar oddziaływania działań projektu
Miasto Cieszyn	Bielski
Miasto Cieszyn	Bielski
Miasto Cieszyn	Jeleniogórski
Miasto Cieszyn	Královéhradecký kraj
Miasto Cieszyn	Liberecký kraj
Miasto Cieszyn	Moravskoslezský kraj
Miasto Cieszyn	Nyski
Miasto Cieszyn	Olomoucký kraj
Miasto Cieszyn	Opolski
Miasto Cieszyn	Pardubický kraj
Miasto Cieszyn	Rybnicki
Miasto Cieszyn	Tyski
Miasto Cieszyn	Wałbrzyski
Město Český Těšín	Bielski
Město Český Těšín	Jeleniogórski



Partner/Partner	Místo/území dopadu aktivit projektu / Miejsce/obszar oddziaływania działań projektu
Město Český Těšín	Královéhradecký kraj
Město Český Těšín	Liberecký kraj
Město Český Těšín	Moravskoslezský kraj
Město Český Těšín	Moravskoslezský kraj
Město Český Těšín	Nyski
Město Český Těšín	Olomoucký kraj
Město Český Těšín	Opolski
Město Český Těšín	Pardubický kraj
Město Český Těšín	Rybnicki
Město Český Těšín	Tyski
Město Český Těšín	Wałbrzyski

## D. Popis projektu / Opis projektu

### 1. Co je cílem projektu? / Co jest celem projektu?

Cílem projektu je zvýšit počet turistických návštěv ve městech Cieszyn a Český Těšín ve spojení s nárůstem zaměstnanosti, což vyplývá ze zlepšení podmínek pro rozvoj cestovního ruchu díky vzniku nového přeshraničního turistického produktu, tj. trasy těšínské tramvaje, což bude výsledkem většího využití potenciálu kulturních zdrojů obou měst.

Realizace projektu přispěje ke zvýšení atraktivity přeshraniční turistické nabídky Cieszyna a Českého Těšína díky připomenutí společné a unikátní památky v celé příhraniční oblasti z počátku 20. století, což byla trať těšínské tramvaje vedoucí přes řeku Olši. Partneri budou společně vytvářet nový přeshraniční turistický produkt, který splňuje podmínky nabídky:

- inovační (mj. multimédia),
- unikátní (založení tematické nabídky na skutečném tématu, což ji odliší od mnoha dalších turistických nabídek),
- sekční, ale zároveň rozmanité (vytvoření turistických balíčků určených cílovým skupinám: pro děti a školní mládež, pro seniory, rodiny s dětmi; rozmanitost balíčků však umožní jejich využití také jinými cílovými skupinami),
- ekonomicky výnosné (zvýšení poptávky po turistických službách, prodloužení doby průměrného turistického pobytu v obou městech, prodloužení turistické sezony a zaměření nabídky na perspektivní cílové skupiny na turistickém trhu, což povede ke zvýšení poptávky po turistických službách, zvýšení míry zaměstnanosti v cestovním ruchu a zvýšení ziskovosti podnikání v turistickém odvětví a zlepšení konkurenceschopnosti této nabídky).

Projekt také posílí přeshraniční spolupráci partnerů, čehož symbolem bude vytvoření soudržné trasy těšínské tramvaje jednoznačně spojující obě města a symbolizující návrat k bývalé jednotě, dále pak rozvíjející dobré sousedské vztahy a jednotným způsobem prezentující turistickou image obou měst a rozvíjející se vztah mezi městy a jejich komunitami. Symbolický rozměr má vytvoření turistického informačního centra (Zamkowa 1) v místě bývalého hraničního kontrolního místa.

Cel projektu to wzrost liczby odwiedzin turystycznych w miastach Cieszyn i Český Těšín, w powiązaniu ze wzrostem zatrudnienia wynikającym z poprawy warunków rozwoju turystyki, dzięki powstaniu nowego transgranicznego produktu turyst. tj. szlaku cieszyńskiego tramwaju, co będzie efektem większego wykorzystania potencjału zasobów kulturowych obu miast.

Wdrożenie projektu przyczyni się do poprawy atrakcyjności transgranicznej oferty turystycznej miast Cieszyn i Český Těšín, dzięki upamiętnieniu wspólnej, unikalnej na całym pograniczu atrakcji z początku XX w., jaką była biegnąca przez Olzę trasa cieszyńskiego tramwaju. Partnerzy zbudują wspólnie nowy transgr. produkt turystyczny, spełniający warunki oferty:

- innowacyjnej (m.in. multimedia),
- unikalnej (oparcie oferty tematycznej na oryginalnym wątku tematycznym, wyróżniającym ją spośród wielu innych ofert turystycznych),
- segmentowej, ale różnorodnej (wykreowanie pakietów turystycznych adresowanych do grup docelowych: dzieci i młodzież szkolna, seniorzy, rodziny z dziećmi; ale zarazem urozmaiconych na tyle, że inne grupy docelowe również będą mogły z nich skorzystać),
- opłacalnej ekonomicznie (wzrost popytu na usługi turystyczne, wydłużenie czasu przeciętnego pobytu turystycznego w obu miastach, wydłużenie sezonu turystycznego i skierowanie oferty do perspektywicznych grup docelowych na rynku turystycznym skutkować będzie wzrostem popytu na

usługi turystyczne, wzrostem zatrudnienia w turystyce, wzrostem opłacalności działalności turystycznej i poprawą konkurencyjności tej oferty).

Projekt umocni też współpracę transgraniczną partnerów, czego symbolem jest spójny, jednoznacznie łączący oba miasta szlak cieszyńskiego tramwaju, symbolizujący powrót do dawnej jedności, rozwijający relacje dobrosąsiedzkie, jednolicie komunikujący wizerunek turystyczny i rozwijającego relacje pomiędzy miastami i ich społecznościami. Symboliczne jest utworzenie centrum informacji turystycznej w miejscu punktu kontrolnego na granicy.

## 2. Jaké změna/y je/jsou v důsledku projektu očekávána/y? / Jaka zmiana jest/jakie zmiany są oczekiwane w wyniku realizacji projektu?

Jedná se zejména o změny ve vztahu ke společnému území, přeshraničnímu dopadu a cíli prioritní osy./W szczególności dotyczy to zmian w odniesieniu do wspólnego obszaru, wpływu transgranicznego i celu osi priorytetowej.

1. Vytvoření jednoho, soudržného turistického produktu, spojujícího "lineárně" komplementární atrakce na trase těšínské tramvaje na obou stranách hranice a synergicky zapadá mezi dříve realizované turistické projekty (např. Zahrada dvou břehů).

2. Nárůst počtu turistických návštěv v obou městech v souvislosti se zpřístupněním nového, přeshraničního turistického produktu, což povede k růstu poptávky po turistických službách (mj. ubytovací služby, gastronomie, zábavní, obchod, prodej suvenýrů, turistická informace).

3. Zavedení turistické nabídky v podobě balíčků v rámci trasy těšínské tramvaje, což rozšíří cílové skupiny, které využívají přeshraniční turistickou nabídku obou měst (senioři, rodiny s dětmi, děti a školní mládež). Tato aktivita dodatečně zvýší poptávku na turistickém trhu v obou městech.

4. Prodloužení turistických pobytů v obou městech, např. díky takovému navrzení balíčků, aby optimální doba pobytu v obou městech činila nejméně 1,5 dne, což dále povede k nárůstu poptávky po ubytování. Balíčky dostupné pro širokou veřejnost budou inspirací pro společnosti z turistického odvětví k doplnění své dosavadní nabídky, což povede k prodloužení turistických pobytů v obou městech (dodatečná poptávka po ubytování, gastronomii, apod.).

5. Zlepšení dostupnosti turistických informací (zřízení přeshraničního turistického informačního centra) povede k prodloužení turistických pobytů díky lepšímu přístupu k informacím a z kvalitnění služeb cestovního ruchu, což nepřímou ovlivní tvorbu nových pracovních míst v odvětví cestovního ruchu.

6. Prodloužení turistické sezony o jarní měsíce (duben) a podzimní měsíce (říjen, listopad), což bude souviset s vytvořením balíčků v rámci turistické nabídky, např. pro školní výlety, výlety pro seniory a rodiny s malými dětmi, kteří účelově volí termíny výletu mimo hlavní sezonu.

7. Zvýšení rozpoznatelnosti turistické nabídky a nárůst popularity nabídky

8. Lepší péče o kulturní dědictví obou měst.

1. Utworzenie jednego, spójnego produktu turystycznego, łączącego "liniowo" komplementarne atrakcje na szlaku cieszyńskiego tramwaju po obu stronach granicy i synergicznie komponującego się z wcześniej realizowanymi projektami turystycznymi (np. Ogród dwóch brzegów).

2. Wzrost liczby odwiedzin turystycznych w obu miastach w związku z udostępnieniem nowego, transgranicznego produktu turystycznego, skutkujący wzrostem popytu na usługi turystyczne (m.in. noclegowe, gastronomiczne, rozrywkowe, handlowe, pamiątkarskie i informację turystyczną).

3. Wdrożenie spakietyzowanej oferty turystycznej w ramach szlaku cieszyńskiego tramwaju poszerzającej grupy docelowej korzystającej z transgranicznej oferty turystycznej obu miast (seniorzy, rodziny z dziećmi, dzieci i młodzież szkolna). To działanie dodatkowo zwiększy popyt na rynku turystycznym w obu miastach.

3. Wydłużenie pobytów turystycznych w obu miastach np. dzięki takiej kompozycji pakietów, aby optymalny czas pobytu w obu miastach wynosił co najmniej 1,5 dnia, co dodatkowo wygeneruje wzrost zapotrzebowania na noclegi. Ogólnie dostępne dla wszystkich zainteresowanych pakiety zainspirują przedsiębiorstwa turystyczne do uzupełniania ich własną ofertą, wydłużającą dodatkowo pobyt turysty w obu miastach (dodatkový popyt na noclegi, gastronomię itp.).

4. Poprawa dostępności informacji turystycznej (uruchomienie transgranicznego centrum informacji turystycznej) oznacza wydłużenie pobytów turystycznych dzięki lepszemu dostępowi do informacji i poprawie jakości obsługi ruchu turystycznego, co pośrednio wpłynie na generowanie nowych miejsc pracy w turystyce.

5. Wydłużenie sezonu turystycznego o miesiące wiosenne (IV) oraz jesienne (X, XI) wiążące się z pakietyzacją tej ofert np. dla wycieczek szkolnych, wycieczek seniorów i rodzin z małymi dziećmi wybierających celowo wypoczynek poza sezonem.

6. Wzrost rozpoznawalności oferty turystycznej i wzrost jej popularności.

### 3. Jaké aktivity v projektu budou realizovány? / Jakie działania będą realizowane w projekcie?

1.Partneři společně znovu vytvoří trasu těšínské tramvaje z počátku 20. století a provedou značení přeshran. trasy. Na základě trasy bude vytvořen nový společný turistický produkt, který využívá kulturní dědictví obou měst. Na trase bylo vytyčených 11 zastávek, na nichž partneři umístí zajímavé příběhy související s tramvají, informace o atrakcích podél trasy a směrové tabule k těmto atrakcím. Dojde také ke vzniku multimediálních zastávek s prezentací informací o tramvaji s využitím technologie rozšířené reality (AR). Na obou koncích trasy byly navrženy informační tabule o trase a jejích atrakcích, a podél samotné trasy mnoho atrakcí, mj. multimediální lavička s tramvajovým zvonkem. Část trasy bude určena pouze pro pěší a cyklisty.

2.V přestavěné budově (Zamkowa 1, Cieszyn) vytvoří partneři společně přeshraniční centrum turistické informace včetně expozičních prostor, kde se budou nacházet různého druhu exponáty související s tratí těšínské tramvaje (náklady uhradí Vedoucí partner, ale vzniklou infrastrukturu bude využívat společně s projektovým partnerem). V nedaleké blízkosti se bude nacházet největší atrakce trasy, replika těšínské tramvaje z počátku 20. století, kde turista pocítí klima tehdejší epochy (mj. projekce filmu v tramvaji).

3.Partneři společně vyvinou a budou propagovat nový turistický produkt - přeshraniční trasu těšínské tramvaje, kterou obohatí doprovodnými atrakcemi: mapping - noční animace; tištěné materiály; interaktivní materiály, mj. vzdělávací hry; drobné dárky pro turisty, kteří se rozhodli pro navštívení celé trasy; multimediální nástroj, mj. film promítaný v replice tramvaje a multimediální prezentace. Trasa získá samostatnou vizuální identifikaci. Byly navrženy 3 turistické balíčky související s trasou, které budou propagovány centrem turistické informace a také e-mailing, studijní návštěvy, informační setkání a mediální kampaň v celé příhraniční oblasti. Byly naplánovány soutěže za účelem propagace trasy a události související s jejím otevřením

1.Partnerzy wspólnie odtworzą trasę cieszyńskiego tramwaju z początku XX w. i wykonają oznaczenie transgranicznego szlaku. Na bazie szlaku będzie rozwijać będą nowy wspólny produkt turystyczny, wykorzystujący dziedzictwo kulturowe obu miast. Na szlaku wyznaczono 11 przystanków, gdzie partnerzy zamieszczą ciekawe historie związane z tramwajem, informacje o atrakcjach na szlaku, tablice kierujące do tych atrakcji. Powstaną też przystanki multimedialne, prezentujące informacje o tramwaju w technologii rozszerzonej rzeczywistości (AR). Na obu końcach szlaku przewidziano tablice informacyjne o szlaku i jego atrakcjach, na trasie- liczne atrakcje m.in. ławeczkę multimedialną z dzwonkiem tramwaju. Część szlaku przeznaczono tylko dla pieszych i rowerzystów.

2.W przebudowanym obiekcie (Zamkowa 1, Cieszyn) partnerzy wspólnie utworzą transgran. centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną, którą wyposażą m.in. w różnorodne ekspozycje związane ze szlakiem cieszyńskiego tramwaju (koszty ponosi tylko Partner Wiodący, ale powstałą infrastrukturę wykorzystuje wspólnie z partnerem projektu). Nieopodal ustawiona zostanie największa atrakcja szlaku, replika cieszyńskiego tramwaju z początku XX w. w której turysta poczuje klimat epoki (m.in. projekcja filmu w tramwaju).

3.Partnerzy wspólnie rozwiną i wypromują nowy produkt turystyczny - transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju, wzbogacając go o dodatkowe atrakcje: mappingi - nocne animacje; materiały drukowane; materiały interaktywne m.in.: gry edukacyjne; upominki dla turystów którzy zwiedzą cały szlak; narzędzia multimedialne m.in. film wyświetlany w replice tramwaju i prezentacja multimedialna. Szlak zyska odrębną identyfikację wizualną. Powstaną 3 pakiety turystyczne związane ze szlakiem, promowane przez centrum informacji turystycznej oraz mailing, wizyty studyjne, spotkania informacyjne i kampania medialna na całym pograniczu. Zaplanowano też konkursy promujące szlak i wydarzenia związane z jego otwarciem.

### 4. Cílová skupina projektu / grupa docelowa projektu

1.Turisté z pohraničí PL-CZ, ale také turisté mimo pohraničí (turisté z Polska, Česka, z jiných zemí), které bude lákat inovativní spojení turistického produktu založeného na kulturním dědictví s inovativním způsobem představení jeho hodnot (mj. originalita podání dějin těšínské tramvaje, multimedia, jeden souvislý turistický produkt na obou stranách hranice). Vymezené balíčky turistických

služeb budou důsledně přizpůsobovány preferencím zvolených skupin: dětí a mládeže (školní výlety: vzdělávání, integrace a odpočinek); senioři (sociální aktivizace s prvky vzdělávání a poznávání, přizpůsobená fyzická kondice); rodiny s dětmi (spojení zábavy, vzdělání a společného odpočinku).

2. Subjekty z oblasti cestovního ruchu, které rovnoprávně získají lepší možnost rozvoje a zvýšení zaměstnanosti (např. ubytovací zařízení, gastronomie, doprava, zábava, památky atd.) díky nárůstu počtu turistů, kteří navštíví obě města, a přilákání nových skupin (v rámci vymezených balíčků), nárůstu poptávky po turistických službách (např. ubytování) a prodloužení turistické sezony.

3. Obyvatelé pohraničí PL-CZ, kteří mají příležitost najít zaměstnání v cestovním ruchu a příbuzných oborech.

4. Obyvatelé obou měst, kteří získají nový estetický vzhled prostoru podél trati, a nepřímo (díky rozvoji turistiky) z příjmů místní samosprávy z daní, což zvýší kvalitu života.

5. Zástupci institucí, organizací a subjektů, jimž budou poskytovány informace o vznikajících turistických balíčcích, aby pomocí nich do obou měst přilákali nové turisty (školy a školky, kluby důchodců, jiné turistické informační kanceláře, ubytovací zařízení atd.).

6. Pracovníci samosprávy zapojení do rozvoje nového turistického produktu v obou městech, kteří díky spuštění přeshraničního turistického informačního centra získají nové možnosti, jak propagovat turistickou nabídku obou měst.

1. Turysté z pogranicza PL-CZ, jak też spoza pogranicza (turyści polscy, czescy, z innych krajów), których przyciągać będzie nowatorskie połączenie produktu turystycznego opartego na dziedzictwie kulturowym z innowacyjnym sposobem wyeksponowania jego walorów (m.in. oryginalność przedstawienia historii cieszyńskiego tramwaju, multimedia, ciągłość jednego produktu turystycznego po obu stronach granicy). Zdefiniowane pakiety usług turystycznych będą ściśle dostosowane do preferencji wybranych grup: dzieci i młodzież (wycieczki szkolne: edukacja, integracja i wypoczynek); seniorzy (aktywizacja społeczna z elementami edukacyjnymi i poznawczymi, dostosowana do kondycji fizycznej); rodziny z dziećmi (połączenie zabawy, edukacji i wspólnego wypoczynku).

2. Podmioty z branży turystycznej, które na równych prawach zyskują lepsze możliwości rozwoju i zwiększenia zatrudnienia (np. obiekty noclegowe, gastronomia, transport, rozrywka, pamiątki itp.) dzięki wzrostowi liczby turystów odwiedzających oba miasta i przyciągnięciu nowych grup (w ramach zdefiniowanych pakietów), wzrostowi popytu na usługi turystyczne (np. noclegi) i wydłużeniu sezonu turystycznego.

3. Mieszkańcy pogranicza PL-CZ, którzy mają szansę znaleźć zatrudnienie w turystyce i branżach pokrewnych.

4. Mieszkańcy obu miast zyskujący nowy, estetyczny wygląd przestrzeni wokół szlaku, a pośrednio - dzięki rozwojowi turystyki - poprzez dochody samorządu lokalnego z podatków, poprawiający jakość życia.

5. Przedstawiciele instytucji, organizacji i podmiotów, do których będą kierowane informacje o powstałych pakietach turystycznych, aby za ich pośrednictwem przyciągnąć do obu miast nowych turystów (szkoły i przedszkola, kluby seniora, inne punkty informacji turystycznej, obiekty noclegowe itp.).

6. Pracownicy samorządowi zaangażowani w rozwój nowego produktu turystycznego w obu miastach, który dzięki uruchomieniu transgranicznego centrum informacji turystycznej zyskują nowe możliwości promocji oferty turystycznej obu miast.

## E. Klíčové aktivity projektu/ Kluczowe działania projektu

Číslo / nr	Název /Nazwa działania kluczowego
0	Příprava projektu / Przygotowanie projektu
<b>Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów</b>	
<p>Partneři společně zjistili potřeby a očekávání turistů a obyvatel ohledně obnovy a připomínky trasy těšínské tramvaje, které byly podrobně identifikovány a analyzovány v rámci společného mikroprojektu partnerů PL-CZ: Analýza možností obnovy tramvaje jako turistické atrakce Těšína a Českého Těšína (2017-2018). Na základě získané diagnózy partneři projednali zásadní problémy cílových skupin a stanovili cíle projektu i úkoly, kterými je nutno zabývat se v zájmu vyřešení těchto problémů. Byl stanoven harmonogram a rozpočet projektu, byly dohodnuty ukazatele realizace projektu a zásady udržitelnosti. Partneři společně projektovali rámcový průběh trati a klíčové prvky společného turistického produktu založeného na obnovené trase těšínské tramvaje, dohodli si kulturní atrakce naplánované na trase a společně stanovili odhad plánovaných výsledků projektu. Byly také zpracovány budoucí turistické balíčky, které budou zaměřeny na jednotlivé cílové skupiny návštěvníků trasy. Partneři využili dřívější zkušenosti z jiných společných projektů (mj. Zahrada dvou břehů, Open Air Museum atd.) a vymezili nový turistický produkt jako doplňující projekt s už fungujícími přeshraničními turistickými produkty, a tím dosáhli vyšší synergie přeshraničního účinku.</p> <p>Společná příprava projektu probíhala během pravidelných pracovních setkání v sídlech partnerů, na trase stezky a během společných školení a konzultací (termíny v r. 2018: 14.5, 22.5, 4.6, 11.6, 21.6, 25.7, 24.8, 18.9). Byl společně koordinován vznik projektové dokumentace (včetně technické) a byl konzultován rozsah projektu s JS. Partneři společně připravili návrhy projektu a projektovou žádost i veškeré přílohy.</p> <p>Během přípravy projektu byla využívána také průběžná elektronická a telefonická komunikace.</p> <p>Partnerzy wspólnie rozpozнали potrzeby i oczekiwania turystów oraz mieszkańców dotyczące odtworzenia i upamiętnienia szlaku cieszyńskiego tramwaju, które zostały szczegółowo zidentyfikowane i przeanalizowane w ramach realizowanego wspólnie przez partnerów mikroprojektu PL-CZ: Analiza możliwości przywrócenia tramwaju jako atrakcji turystycznej Cieszyna i Czeskiego Cieszyna (2017-2018). W oparciu o uzyskaną diagnozę, partnerzy przedyskutowali istotne problemy grup docelowych i ustalili cele projektu oraz zadania, jakie należy podjąć, aby te problemy rozwiązać. Ustalono harmonogram oraz budżet projektu, uzgodniono wskaźniki realizacji projektu i zasady utrzymania jego trwałości. Partnerzy wspólnie zaprojektowali ramowy przebieg szlaku i kluczowe elementy wspólnego produktu turystycznego opartego na odtworzonym szlaku cieszyńskiego tramwaju, uzgodnili zaplanowane na szlaku atrakcje kulturowe, wspólnie oszacowali planowane rezultaty projektu. Opracowano także przyszłe pakiety turystyczne, które będą adresowane do poszczególnych grup docelowych odwiedzających szlak. Partnerzy wykorzystali wcześniejsze doświadczenia z innych wspólnych projektów (m.in. Ogród dwóch brzegów, Open Air Museum itp.) i zdefiniowali nowy produkt turystyczny jako komplementarny z funkcjonującymi już wspólnymi transgranicznymi produktami turystycznymi, uzyskując w ten sposób wyższą synergię efektu transgranicznego.</p> <p>Wspólne przygotowanie projektu przebiegało podczas regularnych spotkań roboczych w siedzibach partnerów, na trasie szlaku oraz podczas wspólnych szkoleń i konsultacji (terminy w 2018 r.: 14.05, 22.05, 04.06, 11.06, 21.06, 25.07, 24.08, 18.09). Wspólnie koordynowano powstawanie dokumentacji projektowej (m.in. technicznej) i konsultowano zakres projektu z WS. Partnerzy przygotowali wspólnie propozycję projektu oraz wnioski projektowy, jak również wszystkie załączniki.</p> <p>W trakcie przygotowania projektu korzystano także z bieżącej komunikacji elektronicznej i telefonicznej.</p>	
<b>Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakie grupy docelowej działanie jest przeznaczone.</b>	



<b>Partneři / Partnerzy</b>	<b>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</b>	<b>Rozpočet / Budžet</b>
Miasto Cieszyn Město Český Těšín	Ano / Tak	3500 Eur 1558.46 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania klucowego</b>
1	Řízení projektu / Zarządzanie projektem

**Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów**

Partneři si dohodli rozdělení povinností a způsob řízení projektu. Partneři budou společně řídit veškeré činnosti v rámci projektu a budou se na těchto činnostech společně podílet na obou stranách hranice. Do realizačního týmu projektu bylo přiděleno 6 polských a 5 českých pracovníků, kompetentních a zkušených osob se znalostmi pravidel pro zavádění a vyúčtování přeshraničních projektů, kteří se také podíleli na přípravě projektu. Každý z partnerů jmenuje svého koordinátora, přičemž koordinátor vedoucího partnera odpovídá za celý rozsah činností v rámci projektu a za komunikaci s institucemi programu (souhrnné správy, žádosti o úhradu, spolupráce s JS, kontrolery, atd.). Projektový tým ovládá na obecné úrovni jazyk partnera, proto není nutné navíc zapojovat tlumočníka do průběžného řízení projektu.

Projektoví pracovníci se budou zabývat na obou stranách hranice infrastrukturními činnostmi, které souvisí s obnovou trasy (část 3) a činnostmi v souvislosti s vybavením obnovované trasy řadou turistických atrakcí (část 4 je financována pouze polskou stranou, ale do přípravy přeshraničního turistického informačního centra se zapojují oba partneři, v části 5 náklady ponесou oba partneři). Polský a český personál bude také odpovídat za propagaci projektu (část 2). Tým bude průběžně komunikovat (telefonicky, elektronickou poštou) a jednou za měsíc se budou konat pracovní setkání. Projektová dokumentace se bude nacházet v sídle partnerů.

Řízení bude zahrnovat mj. monitorování rozpočtu, harmonogramu, produktů a výsledků projektu, uzavírání smluv a jejich realizaci, vedení projektové dokumentace, dozor na práci subdodavatelů (každý partner u sebe), atd.

Partnerzy uzgodnili podział obowiązków i sposób zarządzania projektem. Partnerzy będą wspólnie zarządzali wszystkimi działaniami w projekcie i będą w tych działaniach wspólnie uczestniczyli po obu stronach granicy. Do zespołu realizującego projekt oddelegowano 6 pracowników polskich i 5 pracowników czeskich, kompetentnych i doświadczonych, znających zasady wdrażania i rozliczania projektów transgranicznych, którzy brali też udział w przygotowaniu projektu. Każdy z Partnerów wyznaczy swojego koordynatora, przy czym koordynator Partnera Wiodącego odpowiada za całość działań w projekcie oraz za komunikację z instytucjami Programu (raporty całosciowe, wnioski o płatność, współpraca z WS, kontrolerem, itp.). Zespół projektowy zna w stopniu ogólnym język partnera, stąd nie ma potrzeby dodatkowego zatrudniania tłumacza do bieżącego zarządzania projektem.

Personel projektu będzie zajmował się działaniami infrastrukturalnymi po obu stronach granicy, bezpośrednio dotyczącymi odtworzenia szlaku (Dz. nr 3) oraz działaniami związanymi z wyposażeniem odtwarzanego szlaku w liczne atrakcje turystyczne (Dz. nr 4 jest finansowane tylko przez stronę polską, ale w przygotowanie transgranicznego centrum informacji turystycznej angażują się obaj partnerzy, w Dz. nr 5 wydatki ponoszą obaj partnerzy). Personel polski i czeski wspólnie będzie odpowiedzialny także za promocję projektu (Dz. Nr 2). Zespół będzie się komunikował na bieżąco (telefony, poczta elektroniczna), zaś raz w miesiącu odbywać się będą spotkania robocze. Dokumentacja projektowa znajdować się będzie w siedzibie partnerów.

Zarządzanie będzie obejmowało m.in.: monitoring budżetu, harmonogram, produktów i rezultatów projektu, zawieranie umów i ich realizację, prowadzenie dokumentacji projektu, nadzór nad pracą podwykonawców (każdy partner u siebie), itp.

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jaiej grupy docelowej drżítanie jest przeznaczone.**

--

<i>Partneři / Partnerzy</i>	<i>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</i>	<i>Rozpočet / Budžet</i>
Miasto Cieszyn Město Český Těšín	Ano / Tak	71993.15 Eur 2734 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania klucowego</b>
2	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne

***Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów***

***Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakie grupy docelowej działanie jest przeznaczone.***

<i>Partneři / Partnerzy</i>	<i>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</i>	<i>Rozpočet / Budžet</i>
Miasto Cieszyn Město Český Těšín	Ano / Tak	5441.85 Eur 3902.59 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania klucowego</b>
3	Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje / Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju

***Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów***

Partneři společně vyvinou a budou propagovat nový turistický produkt - přeshraniční trasu těšínské tramvaje, kterou obohatí o další atrakce:

- mapping, který bude lákat k prodloužení pobytu na trati do dalšího dne (noční animace jedoucí tramvaje na Rynku v Cieszyně a na mostě Družby v Českém Těšíně);
- tištěné materiály, které usnadní pohyb po stezce a budou informovat o jejích atrakcích: mapa s popisem, průvodce, informační leták, dostupné v turistickém informačním centru,
- interaktivní materiály na posílení atraktivity trasy u dětí a mládeže, tzn. - vzdělávací hry a vzdělávací analogová paměťová hra typu pexeso,
- suvenýry pro turisty, kteří projdou celou trasu (vytváření loajality): sada pohlednic se sbíráním potvrzení na trase, odměny: papírový model tramvaje na slepování, taška s reklamou trasy;
- multimediální nástroje, mj. film promítaný v replice tramvaje a multimediální prezentace.

Během pravidelných měsíčních pracovních schůzek budou partneři podrobně konzultovat průběh aktivit, způsob prezentace jednotlivých informací o stezce (např. grafické návrhy nebo popisy) a vizuální identifikaci trasy.

Partneři společně vytvoří tři turistické balíčky (děti a mládež, senioři, rodiny s dětmi), které bude propagovat turistické informační centrum a zaslání mailů mj. do škol, klubů důchodců, turistických informačních center, ubytovacích zařízení, samosprávy v celém pohraničí atd.

Reklamu zajistí mj. kampaň v médiích celého pohraničí (PL, CZ) a aktivity na společném webu partnerů věnovaném novému přeshraničnímu turistickému produktu.

Budou pořádány přeshraniční studijní návštěvy a informační schůzky pro podporovatele turistického ruchu, např. turistické průvodce, učitele atd. K propagaci a obohacení stezky budou využity také soutěže o nejlepší reklamní předmět související se stezkou a soutěž o jídla a moučníky spojované se

stezkou. Partnerzy naplánovali také slavnostní otevření trasy a konferenci.

Partnerzy wspólnie rozwiną i wypromują nowy produkt turystyczny - transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju, wzbogacając go o dodatkowe atrakcje:

- mappingi zachęcające do wydłużenia pobytu na szlaku do kolejnego dnia (nocne animacje tramwaju w ruchu na cieszyńskim Rynku i przy Moście Przyjaźni/Český Těšín);

- druki ułatwiające poruszanie się po szlaku i informujące o jego atrakcjach: mapa z opisem, przewodnik, ulotka informacyjna, dostępne w centrum informacji turystycznej,

- materiały interaktywne, wzmocniające atrakcyjność szlaku dla dzieci i młodzieży tj. gry edukacyjne i edukacyjna analogowa gra pamięciowa ?memo?,

- upominki dla turystów zwiedzających cały szlak (budowanie lojalności): komplet pocztówek do zbierania potwierdzeń ze szlaku i nagrody: papierowy model tramwaju do sklejania, torba reklamująca szlak;

- narzędzia multimedialne m.in. firm wyświetlany w replice tramwaju i prezentacja multimedialna.

Podczas comiesięcznych spotkań roboczych partnerzy będą szczegółowo konsultować przebieg działań; sposób prezentowania szczegółowych informacji o szlaku (np. projekty graficzne oraz opisy); identyfikację wizualną szlaku.

Partnerzy wspólnie stworzą 3 pakiety turystyczne: dzieci i młodzież, seniorzy, rodziny z dziećmi, promowane przez centrum informacji turystycznej oraz mailing m.in. do szkół, klubów seniora, punktów informacji turystycznej, obiektów noclegowych, samorządów z całego pogranicza itp.

Promocję zapewni m.in. kampania w mediach całego pogranicza (PL, CZ) i działania na wspólnej stronie internetowej partnerów, dot. nowego transgranicznego produktu turystycznego.

Organizowane będą transgraniczne wizyty studyjne i spotkania informacyjne dla animatorów ruchu turystycznego np. dla przewodników turystycznych, nauczycieli itp. Promocji i wzbogaceniu szlaku posłużą konkursy na najlepszy gadżet reklamowy związany ze szlakiem; konkurs na potrawy i desery kojarzące się ze szlakiem. Partnerzy zaplanowali też uroczystość otwarcia szlaku i konferencję.

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakej grupy docelowej držílanie jest przeznaczone.**

1. Turisté z pohraničí PL-CZ, ale také turisté mimo pohraničí (turisté z Polska, Česka, z jiných zemí), které bude lákat inovativní spojení turistického produktu založeného na kulturním dědictví s inovativním způsobem předvedení jeho hodnot (mj. originalita podání dějin těšínské tramvaje, multimedia, jeden soudržný turistický produkt na obou stranách hranice). Vymezené balíčky turistických služeb budou důsledně přizpůsobovány preferencím zvolených skupin: děti a mládeže (školní výlety: vzdělávání, integrace a odpočinek); senioři (sociální aktivizace s prvky vzdělávání a poznávání, přizpůsobená fyzické kondici); rodiny s dětmi (spojení zábavy, vzdělání a společného odpočinku).

2. Subjekty z oboru cestovního ruchu, které rovnoprávně získají lepší možnost rozvoje a zvýšení zaměstnanosti (např. ubytovací zařízení, gastronomie, doprava, zábava, památky atd.) díky nárůstu počtu turistů, kteří navštíví obě města, a přilákání nových skupin (v rámci vymezených balíčků), nárůstu poptávky po turistických službách (např. ubytování) a prodloužení turistické sezony.

3. Obyvatelé pohraničí PL-CZ, kteří mají příležitost najít zaměstnání v cestovním ruchu a příbuzných oborech.

4. Obyvatelé obou měst, kteří získají nový estetický vzhled prostoru podél trati, a nepřímo (díky rozvoji turistiky) z příjmů místní samosprávy z daní, což zvýší kvalitu života.

5. Zástupci institucí, organizací a subjektů, jimž budou poskytovány informace o vznikajících turistických balíčcích, aby pomocí nich do obou měst přilákali nové turisty (školy a školky, kluby důchodců, jiné turistické informační kanceláře, ubytovací zařízení atd.).

6. Pracovníci samosprávy zapojení do rozvoje nového turistického produktu v obou městech, kteří díky spuštění přeshraničního turistického informačního centra získají nové možnosti, jak propagovat turistickou nabídku obou měst.

1. Turyści z pogranicza PL-CZ, jak też spoza pogranicza (turyści polscy, czescy, z innych krajów), których przyciągać będzie nowatorskie połączenie produktu turystycznego opartego na dziedzictwie kulturowym z innowacyjnym sposobem wyeksponowania jego walorów (m.in. oryginalność przedstawienia historii cieszyńskiego tramwaju, multimedia, ciągłość jednego produktu turystycznego po obu stronach granicy). Zdefiniowane pakiety usług turystycznych będą ściśle dostosowane do preferencji wybranych grup: dzieci i młodzież (wycieczki szkolne: edukacja, integracja i wypoczynek); seniorzy (aktywizacja społeczna z elementami edukacyjnymi i poznawczymi, dostosowana do kondycji fizycznej); rodziny z dziećmi (połączenie zabawy, edukacji i wspólnego wypoczynku).

- 2.Podmioty z branży turystycznej, które na równych prawach zyskają lepsze możliwości rozwoju i zwiększenia zatrudnienia (np. obiekty noclegowe, gastronomia, transport, rozrywka, pamiątki itp.) dzięki wzrostowi liczby turystów odwiedzających oba miasta i przyciągnięciu nowych grup (w ramach zdefiniowanych pakietów), wzrostowi popytu na usługi turystyczne (np. noclegi) i wydłużeniu sezonu turystycznego.
- 3.Mieszkańcy pogranicza PL-CZ, którzy mają szanse znaleźć zatrudnienie w turystyce i branżach pokrewnych.
- 4.Mieszkańcy obu miast zyskujący nowy, estetyczny wygląd przestrzeni wokół szlaku, a pośrednio - dzięki rozwojowi turystyki - poprzez dochody samorządu lokalnego z podatków, poprawiający jakość życia.
- 5.Przedstawiciele instytucji, organizacji i podmiotów, do których będą kierowane informacje o powstałych pakietach turystycznych, aby za ich pośrednictwem przyciągnąć do obu miast nowych turystów (szkoły i przedszkola, kluby seniora, inne punkty informacji turystycznej, obiekty noclegowe itp.).
- 6.Pracownicy samorządowi zaangażowani w rozwój nowego produktu turystycznego w obu miastach, który dzięki uruchomieniu transgranicznego centrum informacji turystycznej zyskają nowe możliwości promocji oferty turystycznej obu miast.

<b>Partneři / Partnerzy</b>	<b>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</b>	<b>Rozpočet / Budżet</b>
Miasto Cieszyn Město Český Těšín	Ano / Tak	184381.82 Eur 69886.58 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania kluczowego</b>
4	Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt / Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego
<b>Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów</b>	
<p>Partneři společně obnoví trasu těšínské tramvaje ze začátku 20. století, která vedla od zastávky na ulici Wyższa Brama v Cieszynie, přes náměstí rynek a ulice Głęboka a Zamkowa k mostu Družby a dále současnou ulicí Hlavní a Nádražní k nádraží (dnes Český Těšín). Přeshraniční trasa těšínské tramvaje bude čitelně vyznačena (fluorescenční kolej v chodníku v Polsku, barevné dlažební kostky v Česku) a stane se základem pro rozvoj nového společného turistického produktu založeného na kulturním dědictví obou měst. Převážná část trasy bude určena pouze pro chodce a cyklisty, podél trasy je naplánovaná malá architektura a osvětlení. Pohyb po trase bude možný obousměrně.</p> <p>Na trase bylo stanoveno 11 zastávek (8 v PL, 3 v CZ), na které budou upomínat tabulky osazené na sloupku zastávky, s vyprávěním o historii tramvaje a atrakcích trasy. Budou představovat části plánu města a směřovat na atrakce, např. k replice tramvaje. U tradičních zastávek také vzniknou multimediální zastávky (využití mobilními zařízeními), které budou představovat atrakce trasy pomocí technologie rozšířené skutečnosti (AR). Na trase vzniknou tři turistické křižovatky, které budou nabízet nejvíce atrakcí: Rynek (připomínka výhybny tramvaje, montáž systému mlžení, mapping); turistické informační centrum na ul. Zamkowa 1 ? replika tramvaje a mapping za mostem Družby na české straně; nádraží v Českém Těšíně. Na obou koncích trasy Wyższa Brama (PL) a nádraží (CZ) budou umístěny pamětní tabule s informacemi o trati.</p> <p>Na trase podél trati bude turista potkávat různé motivy tramvaje (např. tabulky zastávek, tabulka na fotografování ve tvaru tramvaje, multimediální lavička s tramvajovým zvonkem, lis na výrobu papírových replik tramvajových žetonů, zvýrazněné pozůstatky po tramvajové trakci). Označení trasy v jazycích: PL, CZ, ENG.</p> <p>Partnerzy wspólnie odtworzą ślad trasy cieszyńskiego tramwaju z początku XX w. który przebiegał od przystanku przy ul. Wyższa Brama w Cieszynie, przez Rynek i ul. Głęboką, Zamkową do Mostu Przyjaźni i dalej obecną ulicą Hlavní i Nádražní do dworca kolejowego (obecnie Český Těšín). Transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju zostanie czytelnie oznaczony (szyna fluorescencyjna w chodniku - PL, kolorowe kostki brukowe ? CZ) i stanie się podstawą rozwoju nowego wspólnego produktu turystycznego, opartego na dziedzictwie kulturowym obu miast. Przeważająca część szlaku</p>	

będzie przeznaczona tylko dla pieszych i rowerzystów, wokół szlaku zaplanowano małą architekturę i oświetlenie. Po szlaku będzie się można poruszać w obu kierunkach.

Na szlaku wyznaczono 11 przystanków (8-PL, 3-CZ), które będą upamiętnione tabliczkami osadzonymi na słupku przystankowym, z opowieściami o historii tramwaju i atrakcjach szlaku. Będą one prezentować fragmenty planu miasta i będą kierowały do atrakcji np. do repliki tramwaju. Przy tradycyjnych przystankach powstaną też przystanki multimedialne (korzystanie przez urządzenia mobilne), prezentujące atrakcje szlaku w technologii rozszerzonej rzeczywistości (AR). Na szlaku powstaną 3 węzły turystyczne, oferujące najwięcej atrakcji: Rynek (upamiętnienie mijanki tramwaju, montaż systemu zamgławiania, mapping); Centrum Informacji Turystycznej ul. Zamkowa 1 ? replika tramwaju i mapping za Mostem Przyjaźni po stronie czeskiej; dworzec kolejowy mieście Český Těšín. Przy dwóch końcach trasy : Wyższa Brama (PL) i dworzec kolejowy (CZ) staną tablice pamiątkowe informujące o szlaku.

Na trasie szlaku turysta będzie spotykał się z różnymi motywami tramwaju (np. tablice przystankowe, tablica do robienia zdjęć w kształcie tramwaju, ławeczka multimedialna z dzwonkiem tramwaju, prasa do wykonywania papierowych replik żetonów tramwajowych, wyeksponowane pozostałości po trakcji tramwajowej). Oznaczenia szlaku w językach: PL, CZ, ENG.

***Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jaiej grupy docelowej  
držitánie jest przeznaczone.***

Turisté z pohraničí PL-CZ, ale také turisté mimo pohraničí (turisté z Polska, Česka, z jiných zemí), které bude lákat inovativní spojení turistického produktu založeného na kulturním dědictví s inovativním způsobem předvedení jeho hodnot (mj. originalita podání dějin těšínské tramvaje, multimedia, jeden souvislý turistický produkt na obou stranách hranice). Vymezené balíčky turistických služeb budou důsledně přizpůsobovány preferencím zvolených skupin: děti a mládeže (školní výlety: vzdělávání, integrace a odpočinek); senioři (sociální aktivizace s prvky vzdělávání a poznávání, přizpůsobená fyzická kondice); rodiny s dětmi (spojení zábavy, vzdělání a společného odpočinku).

2. Subjekty z oboru cestovního ruchu, které rovnoprávně získají lepší možnost rozvoje a zvýšení zaměstnanosti (např. ubytovací zařízení, gastronomie, doprava, zábava, památky atd.) díky nárůstu počtu turistů, kteří navštíví obě města, a přilákání nových skupin (v rámci vymezených balíčků), nárůstu poptávky po turistických službách (např. ubytování) a prodloužení turistické sezony.

3. Obyvatelé pohraničí PL-CZ, kteří mají příležitost najít zaměstnání v cestovním ruchu a příbuzných oborech.

4. Obyvatelé obou měst, kteří získají nový estetický vzhled prostoru podél trati, a nepřímo (díky rozvoji turistiky) z příjmů místní samosprávy z daní, což zvýší kvalitu života.

5. Zástupci institucí, organizací a subjektů, jimž budou poskytovány informace o vznikajících turistických balíčcích, aby pomocí nich do obou měst přilákali nové turisty (školy a školky, kluby důchodců, jiné turistické informační kanceláře, ubytovací zařízení atd.).

6. Pracovníci samosprávy zapojení do rozvoje nového turistického produktu v obou městech, kteří díky spuštění přeshraničního turistického informačního centra získají nové možnosti, jak propagovat turistickou nabídku obou měst.

1. Turysté z pogranicza PL-CZ, jak też spoza pogranicza (turyści polscy, czescy, z innych krajów),których przyciągać będzie nowatorskie połączenie produktu turystycznego opartego na dziedzictwie kulturowym z innowacyjnym sposobem wyeksponowania jego walorów (m.in. oryginalność przedstawienia historii cieszyńskiego tramwaju, multimedia, ciągłość jednego produktu turystycznego po obu stronach granicy). Zdefiniowane pakiety usług turystycznych będą ściśle dostosowane do preferencji wybranych grup: dzieci i młodzież (wycieczki szkolne: edukacja, integracja i wypoczynek); seniorzy (aktywizacja społeczna z elementami edukacyjnymi i poznawczymi, dostosowana do kondycji fizycznej); rodziny z dziećmi (połączenie zabawy, edukacji i wspólnego wypoczynku).

2. Podmioty z branży turystycznej, które na równych prawach zyskują lepsze możliwości rozwoju i zwiększenia zatrudnienia (np. obiekty noclegowe, gastronomia, transport, rozrywka, pamiątki itp.) dzięki wzrostowi liczby turystów odwiedzających oba miasta i przyciągnięciu nowych grup (w ramach zdefiniowanych pakietów), wzrostowi popytu na usługi turystyczne (np. noclegi) i wydłużeniu sezonu turystycznego.

3. Mieszkańcy pogranicza PL-CZ, którzy mają szansę znaleźć zatrudnienie w turystyce i branżach pokrewnych.

4. Mieszkańcy obu miast zyskujący nowy, estetyczny wygląd przestrzeni wokół szlaku, a pośrednio - dzięki rozwojowi turystyki - poprzez dochody samorządu lokalnego z podatków, poprawiający jakość życia.

5. Przedstawiciele instytucji, organizacji i podmiotów, do których będą kierowane informacje o

powstałych pakietach turystycznych, aby za ich pośrednictwem przyciągnąć do obu miast nowych turystów (szkoły i przedszkola, kluby seniora, inne punkty informacji turystycznej, obiekty noclegowe itp.).

6. Pracownicy samorządowi zaangażowani w rozwój nowego produktu turystycznego w obu miastach, który dzięki uruchomieniu transgranicznego centrum informacji turystycznej zyskają nowe możliwości promocji oferty turystycznej obu miast.

<b>Partneři / Partnerzy</b>	<b>Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny</b>	<b>Rozpočet / Budżet</b>
Miasto Cieszyn Město Český Těšín	Ano / Tak	250257.9 Eur 394664.68 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název / Nazwa działania kluczowego</b>
5	Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s výstavním prostorem u hraničního mostu Družby na trase těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju

**Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów**

Partneři vytvoří společné přeshraniční turistické informační centrum (Cieszyn, Zamkowa 1, přímo u mostu Družby), které informuje o atrakcích na trase těšínské tramvaje a o dalších atrakcích obou měst vytvořených mj. na základě takových projektů jako Zahrada dvou břehů atd. Centrum se bude specializovat na obsluhu přeshraniční turistiky a propagovat v celém pohraničí balíčky vytvořené v rámci nového turistického produktu (cílové skupiny: děti a mládež, senioři, rodiny s dětmi). I když náklady na vytvoření centra a související infrastruktury v plné výši hradí vedoucí partner, jeho činnost bude sloužit oběma partnerům, kteří společně připraví mj. expozici historických vyobrazení tramvaje a tramvajové linky i jiných exponátů a reprodukcí věnovaných této tematice (v multimediálním sále). Oba partneři také dodají do centra informační materiály o stezce a jiných turistických atrakcích obou měst za účelem bezplatného rozdávání turistům a budou materiály průběžně doplňovat.

V centru se bude promítat film o tramvaji a multimediální prezentace v jazycích: PL, CZ, ENG. Centrum bude vybaveno monitorovacím zařízením, hygienickým zařízením, vyhlídkou a nábytkem, ale také nábytkem a dalšími zařízeními pro profesionální obsluhu turistického ruchu, mj. zařízením pro multimediální prezentace (v multimediálním sále) a pro interaktivní využívání vzdělávacích her. U centra vznikne výstavní terasa, na níž bude umístěna hlavní atrakce trasy - replika těšínské tramvaje, která věrně vyobrazí její vzhled na začátku 20. století. Turista tam zažije atmosféru oné doby, kdy oba břehy Olše spojovala tramvajová linka, a tramvaj absolvuje cestu do současnosti.

Trasa těšínské tramvaje se téměř dotýká na ul. Zamkowa 1 infrastruktury jiných přeshraničních projektů obou měst - Open Air Museum a Zahrada obou břehů, což navíc vytvoří synergii v oblasti turistické nabídky.

Partnerzy stworzą wspólne, transgraniczne centrum informacji turystycznej (Cieszyn, ul. Zamkowa 1, bezpośrednio przy Moście Przyjaźni), informujące o atrakcjach na szlaku cieszyńskiego tramwaju oraz o innych atrakcjach obu miast, powstałych m.in. w oparciu o takie projekty jak Ogród dwóch brzegów itp. Centrum będzie specjalizowało się w obsłudze turystyki transgranicznej, promując na całym pograniczu pakiety powstałe w ramach nowego produktu turystycznego (grupy docelowe: dzieci i młodzież, seniorzy, rodziny z dziećmi). Mimo, że koszty utworzenia centrum i infrastruktury towarzyszącej ponosi w całości Partner Wiodący, jego działalność będzie służyła obu partnerom, którzy wspólnie przygotowują m.in. ekspozycję historycznych wizerunków tramwaju i linii tramwajowej a także innych związanych z tą tematyką exponatów oraz reprodukcji (w sali multimedialnej). Oba partnerzy dostarczą też do centrum materiały informacyjne o szlaku oraz o innych atrakcjach turystycznych obu miast, do nieodpłatnego kolportażu wśród turystów, będą je też regularnie uzupełniać.

W centrum wyświetlany będzie film o tramwaju i prezentacje multimedialne w językach: PL, CZ, ENG. Centrum zostanie wyposażone w monitoring wizyjny, węzeł sanitarny, toalety, punkt widokowy oraz w meble i inne urządzenia do profesjonalnej obsługi ruchu turystycznego, m.in. sprzęt do prezentacji multimedialnych (w sali multimedialnej) oraz do interaktywnego korzystania z gier edukacyjnych. Przy centrum powstanie taras ekspozycyjny, gdzie umieszczona zostanie główna atrakcja szlaku - replika



cieszyńskiego tramwaju, oddająca wiernie jego wygląd z początku XX w. Turysta poczuje tam klimat epoki, w której oba brzegi Olzy łączyła linia tramwajowa i odbędzie tramwajem podróż do współczesności.

Przy ul. Zamkowej 1 szlak cieszyńskiego tramwaju niemalże styka się z infrastrukturą innych transgranicznych projektów obu miast - Open Air Museum i Ogród dwóch brzegów, co dodatkowo buduje synergię w zakresie oferty turystycznej.

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jaiiej grupy docelowej  
drżilanie jest przeznaczone.**

1. Turisté z pohraničí PL-CZ, ale také turisté mimo pohraničí (turisté z Polska, Česka, z jiných zemí), které bude lákat inovativní spojení turistického produktu založeného na kulturním dědictví s inovativním způsobem předvedení jeho hodnot (mj. originalita podání dějin těšínské tramvaje, multimedia, jeden souvislý turistický produkt na obou stranách hranice). Vymezené balíčky turistických služeb budou důsledně přizpůsobovány preferencím zvolených skupin: děti a mládeže (školní výlety: vzdělávání, integrace a odpočinek); senioři (sociální aktivizace s prvky vzdělávání a poznávání, přizpůsobená fyzické kondici); rodiny s dětmi (spojení zábavy, vzdělání a společného odpočinku).

2. Subjekty z oboru cestovního ruchu, které rovnoprávně získají lepší možnost rozvoje a zvýšení zaměstnanosti (např. ubytovací zařízení, gastronomie, doprava, zábava, památky atd.) díky nárůstu počtu turistů, kteří navštíví obě města, a přilákání nových skupin (v rámci vymezených balíčků), nárůstu poptávky po turistických službách (např. ubytování) a prodloužení turistické sezony.

3. Obyvatelé pohraničí PL-CZ, kteří mají příležitost najít zaměstnání v cestovním ruchu a příbuzných oborech.

4. Obyvatelé obou měst, kteří získají nový estetický vzhled prostoru podél trati, a nepřímo (díky rozvoji turistiky) z příjmů místní samosprávy z daní, což zvýší kvalitu života.

5. Zástupci institucí, organizací a subjektů, jimž budou poskytovány informace o vznikajících turistických balíčcích, aby pomocí nich do obou měst přilákali nové turisty (školy a školky, kluby důchodců, jiné turistické informační kanceláře, ubytovací zařízení atd.).

6. Pracovníci samosprávy zapojení do rozvoje nového turistického produktu v obou městech, kteří díky spuštění přeshraničního turistického informačního centra získají nové možnosti, jak propagovat turistickou nabídku obou měst.

1. Turyści z pogranicza PL-CZ, jak też spoza pogranicza (turyści polscy, czescy, z innych krajów), których przyciągać będzie nowatorskie połączenie produktu turystycznego opartego na dziedzictwie kulturowym z innowacyjnym sposobem wyeksponowania jego walorów (m.in. oryginalność przedstawienia historii cieszyńskiego tramwaju, multimedia, ciągłość jednego produktu turystycznego po obu stronach granicy). Zdefiniowane pakiety usług turystycznych będą ściśle dostosowane do preferencji wybranych grup: dzieci i młodzież (wycieczki szkolne: edukacja, integracja i wypoczynek); seniorzy (aktywizacja społeczna z elementami edukacyjnymi i poznawczymi, dostosowana do kondycji fizycznej); rodziny z dziećmi (połączenie zabawy, edukacji i wspólnego wypoczynku).

2. Podmioty z branży turystycznej, które na równych prawach zyskają lepsze możliwości rozwoju i zwiększenia zatrudnienia (np. obiekty noclegowe, gastronomia, transport, rozrywka, pamiątki itp.) dzięki wzrostowi liczby turystów odwiedzających oba miasta i przyciągnięciu nowych grup (w ramach zdefiniowanych pakietów), wzrostowi popytu na usługi turystyczne (np. noclegi) i wydłużeniu sezonu turystycznego.

3. Mieszkańcy pogranicza PL-CZ, którzy mają szanse znaleźć zatrudnienie w turystyce i branżach pokrewnych.

4. Mieszkańcy obu miast zyskujący nowy, estetyczny wygląd przestrzeni wokół szlaku, a pośrednio - dzięki rozwojowi turystyki - poprzez dochody samorządu lokalnego z podatków, poprawiający jakość życia.

5. Przedstawiciele instytucji, organizacji i podmiotów, do których będą kierowane informacje o powstałych pakietach turystycznych, aby za ich pośrednictwem przyciągnąć do obu miast nowych turystów (szkoly i przedszkola, kluby seniora, inne punkty informacji turystycznej, obiekty noclegowe itp.).

6. Pracownicy samorządowi zaangażowani w rozwój nowego produktu turystycznego w obu miastach, który dzięki uruchomieniu transgranicznego centrum informacji turystycznej zyskają nowe możliwości promocji oferty turystycznej obu miast.

<b>Partneři / Partnerzy</b>	<b>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</b>	<b>Rozpočet / Budżet</b>
Miasto Cieszyn	Ano / Tak	1232129.02 Eur

Město Český Těšín		0 Eur
-------------------	--	-------

## F. Indikátory výstupu projektu

Název indikátoru/Nazwa wskaźnika	Měrná jednotka/ Jednostka miary	Výchozí hodnota/ Wartość wyjściowa	Cílová hodnota/ Wartość docelowa
Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou	Elementy	0	2
Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví	Elementy	0	3
Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí	Návštěvy/rok	0	46800

## G. Přeshraniční spolupráce /Współpraca transgraniczna

### 1. Společná příprava / Wspólne przygotowanie:

Ano / Tak

Partneři společně zjistili potřeby a očekávání turistů a obyvatel ohledně obnovy a připomínky trasy těšínské tramvaje (mikroprojekt PL-CZ: Analýza možnosti obnovení tramvaje jako turistické atrakce Cieszyna a Českého Těšína, 2018), naprojektovali rámcový průběh trasy a určili prvky turistického produktu a budoucí turistické balíčky. Projekt byl připravován v rámci setkání (v r. 2018: 14.5., 22.5., 4.6., 11.6., 21.6., 25.7., 24.8., 18.9.) a prostřednictvím telefonických kontaktů a mailové korespondence. Všechna rozhodnutí byla společná a byla dokumentována. Společně byl připraven projektový záměr a žádost včetně příloh. Partneři projednali zásadní problémy cílových skupin a rozdělili si realizované úkoly, které mají tyto problémy vyřešit, stanovili cíl projektu, rozsah činnosti, harmonogram a rozpočet. Byly dohodnuty ukazatele realizace projektu a pravidla zajištění udržitelnosti.

Partnerzy wspólnie rozpozнали potrzeby i oczekiwania turystów i mieszkańców dotyczące odtworzenia i upamiętnienia szlaku cieszyńskiego tramwaju (mikroprojekt PL-CZ: Analiza możliwości przywrócenia tramwaju jako atrakcji turystycznej Cieszyna i Czeskiego Cieszyna, 2018), zaprojektowali ramowy przebieg szlaku i wyznaczyli elementy produktu turystycznego oraz przyszłe pakiety turystyczne. Projekt był przygotowywany w ramach spotkań (w 2018 r.: 14.05, 22.05, 04.06, 11.06, 21.06, 25.07, 24.08, 18.09), poprzez kontakty telefoniczne i korespondencję mailową. Wszystkie decyzje podejmowano wspólnie i dokumentowano. Wspólnie opracowano fiszki i wnioski aplikacyjny oraz załączniki. Partnerzy przedyskutowali istotne problemy grup docelowych i podzielili się realizowanymi zadaniami, które mają te problemy rozwiązać, ustalili cel projektu, zakres działań, harmonogram, oraz budżet. Uzgodniono wskaźniki realizacji projektu i zasad utrzymania jego trwałości.

### 2. Společná realizace / Wspólna realizacja:

Ano / Tak

Partneři si dohodli způsob spolupráce a rozdělení povinností v projektu (se zajištěním součinnosti při všech úkolech). Za realizaci veškerých činností odpovídá vedoucí partner, kterého bude podporovat český partner. Projekt bude realizovat společný projektový tým, který se skládá z pracovníků obou partnerů. Budou pořádána pravidelná pracovní setkání týmu, bude využita také elektronická a telefonická komunikace. Vedoucí partner bude koordinovat veškeré činnosti v souvislosti s řízením projektu, informováním a propagací, reportingem a vyúčtováním ve spolupráci s projektovým partnerem, který se bude podílet také na všech činnostech a spolupracovat při jejich dokumentování. Společné řízení bude zahrnovat mj. monitorování činností a dokumentačních ukazatelů, monitorování rozpočtu a harmonogramu a zajištění správné úrovně přeshraniční spolupráce.

Partnerzy uzgodnili sposób współpracy i podział obowiązków w projekcie (przy zapewnieniu współdziałania we wszystkich zadaniach). Za realizację wszystkich działań odpowiada Partner

Wiodący, którego będzie wspierał Partner czeski. Projekt będzie wdrażał wspólny Zespół projektowy, składający się z pracowników obu partnerów. Organizowane będą regularne spotkania robocze zespołu, wykorzystana zostanie także komunikacja elektroniczna i telefoniczna. Partner Wiodący będzie koordynował wszystkie działania związane z zarządzaniem projektem, informacją i promocją, sprawozdawczością i rozliczeniami, we współpracy z Partnerem projektu, który także uczestniczył będzie we wszystkich działaniach i współpracował przy ich dokumentowaniu. Wspólne zarządzanie obejmować będzie m.in. monitoring działań i wskaźników je dokumentujących, monitoring budżetu i harmonogramu oraz zapewnienie właściwego poziomu współpracy transgranicznej.

### 3. Společný personál / Wspólny personel:

Ano / Tak

Partneři zajistí společný projektový tým (popis v bodě C, Partneři projektu), který bude mít odpovědnost za řízení projektu, mj. koordinaci, reporting, vyúčtování atd. a realizaci činností na obou stranách hranice. Jeho členy se stanou kompetentní a zkušení pracovníci, kteří ručí za řádné řízení projektu, aby byly dosaženy stanovené cíle a výsledky. Každému pracovníkovi projektu byly přiděleny úkoly, odpovědnost a kompetence. Rozdělení rolí v projektu, jak je uvedeno v bodě C, je nutné k zajištění jeho funkční realizace, získání přeshraničního efektu a zajištění stálosti výsledků. Budou stanovena pravidla pro vzájemnou komunikaci (mj. pracovních setkání projektového týmu) a pro spolupráci při realizaci úkolů. Tým se bude doplňovat při zapojení do činnosti na obou stranách hranice po celou dobu existence projektu, bude rozvíjet přeshraniční spolupráci mezi partnery a zajistí podmínky pro další rozvoj turistického produktu.

Partnerzy zapewnią wspólny Zespół projektowy (opis w pkt C - partnerzy projektu), odpowiedzialny za zarządzanie projektem m.in. koordynację, sprawozdawczość, rozliczenia itp. oraz wdrażanie działań po obu stronach granicy. W jego skład wejdą kompetentni i doświadczeni pracownicy, dający rękojmię właściwego zarządzania projektem, aby osiągnąć założone cele i rezultaty. Każdemu pracownikowi projektu przydzielono zadania, odpowiedzialność i kompetencje. Ustalony w pkt C podział ról w projekcie jest niezbędny, aby zapewnić jego sprawne wdrożenie, uzyskanie efektu transgranicznego i zapewnienie trwałości rezultatów. Określone zostaną zasady wzajemnego komunikowania się (m.in. spotkań roboczych Zespołu Projektowego) oraz współpracy przy realizacji zadań. Zespół będzie komplementarnie angażował się w działania po obu stronach granicy przez cały czas trwania projektu, będzie rozwijał współpracę transgraniczną pomiędzy partnerami i zapewni warunki do dalszego rozwoju produktu turystycznego.

### 4. Společné financování / Wspólne finansowanie:

Ano / Tak

Partneři společně financovali náklady na přípravu projektu a zajistí společné profinancování jeho realizace z vlastních zdrojů, které pochází z jednotek územní samosprávy. Zároveň zajistí prostředky na zajištění udržitelnosti výstupů projektu. Úroveň spolufinancování na obou stranách hranice je adekvátní naplánovaných úkolům a rozsahu působnosti projektu. Veškeré činnosti probíhající u daného partnera budou pokryty z jeho rozpočtu. Partneři si rozdělili také mj. náklady na propagaci společné stezky. Vzhledem k delšímu úseku trasy na polské straně a na vyšší investiční náklady žádá vedoucí partner o vyšší spolufinancování. Partneři mají stabilní finanční situaci, která umožňuje účast na projektu podle závazného finančního modelu i na zajištění finančních prostředků, které umožní udržení finanční likvidity.

Partnerzy wspólnie sfinansowali koszty przygotowania projektu i zapewnią wspólne finansowanie jego wdrażania, oparte na ich wkładach własnych, pochodzących z jednostek samorządu terytorialnego i zapewniających środki finansowe na pokrycie wszystkich wydatków w projekcie do czasu jego rozliczenia, jak również na utrzymanie trwałości projektu. Poziom współfinansowania projektu po obu stronach granicy jest adekwatny do zaplanowanych działań oraz do skali oddziaływania projektu. Wszystkie działania odbywające się u danego partnera pokrywane będą z jego budżetu. Partnerzy podzielili się też m.in. kosztami działań promujących wspólny szlak. Z uwagi na dłuższy odcinek szlaku po stronie polskiej i wyższe nakłady

inwestycyjne, Partner Wiodący wnioskuje o większe dofinansowanie. Partnerzy mają stabilną sytuację finansową, pozwalającą na udział w projekcie według obowiązującego modelu finansowego, jak również na zapewnienie środków finansowych pozwalających na utrzymanie płynności finansowej.

## H. Přeshraniční dopad / Wpływ transgraniczny

1. Zdůvodnění předložení projektu v rámci tohoto programu a zdůvodnění přidané hodnoty projektu, tj. do jaké míry očekávané výsledky a dopady projektu budou vyšší než v případě dvou individuálních projektů realizovaných v rámci národních nebo tematicky zaměřených Programů. Popište, do jaké míry projekt řeší společný problém nebo rozvíjí společný potenciál. / Uzasadnienie złożenia projektu w ramach programu i wartości dodanej realizacji projektu, tj. tego, w jakim stopniu zakładane rezultaty i oddziaływanie projektu będą większe, niż w przypadku realizacji dwóch indywidualnych projektów w ramach programów narodowych lub tematycznych. Należy opisać, w jakim stopniu projekt przyczynia się do rozwiązania wspólnego problemu lub rozwija wspólny potencjał.

Projekt slouží ke vyznačení přeshraniční trasy těšínské tramvaje, která opět spojí obě města, čímž bude symbolizovat návrat k jednotě ze začátku 20. století. V jednom turistickém produktu budou obsaženy prvky společného kulturního dědictví. Vzniknou 3 přeshraniční balíčky služeb pro různé cílové skupiny a společné turistické informační centrum. Vytvoření čistě vlastního úseku trasy jedním partnerem neumožní získat přidanou hodnotu z jeho vedením na území obou měst, což je velkou turistickou atrakcí (podle průzkumu z r. 2017) a bude generovat značný turistický ruch a zaměstnanost v cestovním ruchu (krátký úsek na jedné straně hranice nezajistí dostatečný rozvoj cestovního ruchu a nepovede ke zvýšení zaměstnanosti). Zájem turistů zajistí doplňující atrakce na stezce v obou městech, mj. mapping a postupně skládané prezentace na zastávkách na trase v obou městech, souvislé značení, společné virtuální propagační nástroje a jiné společné atrakce.

Projekt służy wytyczeniu transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju, który powtórnie połączy oba miasta, symbolizując powrót do jedności z początku XX w. W jednym produkcie turystycznym zawarte zostaną elementy wspólnego dziedzictwa kulturowego. Powstaną 3 transgraniczne pakiety usług dla różnych grup docelowych i wspólne centrum informacji turystycznej. Wykonanie przez jednego partnera wyłącznie własnego odcinka szlaku nie pozwoli uzyskać wartości dodanej z jego przebiegu przez oba miasta, co jest dużą atrakcją turystyczną (badania z 2017r) i wygeneruje wysoki ruch turystyczny oraz zatrudnienie w turystyce (krótki szlak po jednej stronie granicy nie zapewni wystarczającego rozwoju turystyki i nie przełoży się na wzrost zatrudnienia). Zainteresowanie turystów zapewnią komplementarne atrakcje na szlaku w obu miastach, m.in. mappingi i ułożone kolejno prezentacje na przystankach szlaku w obu miastach, spójne oznakowanie, wspólne wirtualne narzędzia promocji i inne wspólne atrakcje.

2. Příspěvek projektu k propojování česko – polského příhraničí - k rozvoji přeshraničních kontaktů, odstraňování bariér, vytváření trvalých vazeb a struktur, propojování cílových skupin na obou stranách hranice apod. / Wkład projektu na rzecz łączenia polsko-czeskiego pogranicza – rozwoju kontaktów transgranicznych, usuwania barier, tworzenia trwałych powiązań i struktur, integrowania grup docelowych po obu stronach granicy itp.

Přeshraniční turistický produkt s atrakcemi a turistickými službami založenými na obnovené trati

těšínské tramvaje přiláká turisty z celého pohraničí a nejen odtud (jazykovou bariéru překoná označení v PL, CZ a ENG, bariéru v infrastruktuře, překoná dostupnost stezky pro chodce a cyklisty). Vyšší dostupnost turistických informací o stezce zajistí společně propagační aktivity a společně provozované přeshraniční turistické informační centrum. Bude propagovat mj. 3 společné přeshraniční balíčky turistických služeb pro různé skupiny příjemců po obou stranách hranice. Projekt dovolí partnerům vytvořit stálou strukturu pro spolupráci ohledně propagace, rozvoje a udržování společného turistického produktu, který opět spojí břehy Olše, čímž symbolizuje návrat k jednotě, a to je cílem přeshraniční spolupráce. Projekt také umožní integraci oblasti cestovního ruchu na obou stranách hranice tím, že rozšíří turistickou nabídku na základě vzniklé stezky.

Transgraniczny produkt turystyczny z atrakcjami i usługami turystycznymi opartymi na odtworzonym szlaku cieszyńskiego tramwaju przyciągnie turystów z całego pogranicza i nie tylko (barierę językową zniwelują oznaczenia PL, CZ i ENG, a barierę komunikacyjną - dostępność szlaku dla pieszych i rowerzystów). Wzrost dostępności informacji turystycznej o szlaku zapewnią wspólne działania promocyjne oraz wspólnie prowadzone transgraniczne centrum informacji turystycznej. Będzie ono promować m.in. 3 wspólne transgraniczne pakiety usług turystycznych dla różnych grup odbiorców po obu stronach granicy. Projekt pozwoli partnerom stworzyć trwałą strukturę współpracy dotyczącą promowania, rozwoju i utrzymania trwałości wspólnego produktu turystycznego, który na powrót połączy brzegi Olzy, symbolizując powrót do jedności, co jest celem współpracy transgranicznej. Projekt umożliwi też integrację branży turystycznej po obu stronach granicy, rozwijającej ofertę turystyczną na bazie powstałego szlaku.

### 3. Dopad aktivit projektu na druhé straně hranice zejména ve vztahu k uvedeným cílovým skupinám a jejich potřebám. / Oddziaływanie działań projektu po drugiej stronie granicy, w szczególności w stosunku do wskazanych grup docelowych i ich potrzeb.

Průzkum turistů (PL, CZ, r. 2017) na obou stranách hranice potvrzuje poptávku na využívání atraktivních a unikátních turistických produktů, které mají potenciál přilákat konkrétní cílové skupiny (např. děti a školní mládež, senioři, rodiny s dětmi atd.). Tyto podmínky splňuje stezka naplánovaná společně partnery, která povede přes hranici a bude spojovat oba města souvislým balíčkem turistických atrakcí a služeb připraveným pro tyto skupiny. Přeshraniční turistické informační centrum bude propagovat obě části stezky, povzbuzovat turisty k překročení hranice a seznámení se se stezkou na druhé straně ve vlastním jazyce (PL, CZ). Jde o silnou motivaci přitahující turisty z obou částí pohraničí. Rozvoj přeshraniční turistiky bude mít také vliv na zvýšení zaměstnanosti v oblasti cestovního ruchu v obou městech, což bude derivací vysoké poptávky po využívání stezky. Stezka znovu spojí obyvatele obou měst, jak tomu bylo na začátku 20. století.

Badanie turystów (PL, CZ, 2017r) po obu stronach granicy potwierdza zapotrzebowanie na korzystanie z atrakcyjnych i unikalnych produktów turystycznych, które mają potencjał do przyciągania konkretnych grup docelowych (np. dzieci i młodzież szkolna, seniorzy, rodziny z dziećmi itp.). Takie warunki spełnia zaplanowany wspólnie przez partnerów szlak, biegnący przez granicę i łączący oba miasta spójnym pakietem atrakcji i usług turystycznych, przygotowanym dla tych grup. Transgraniczne centrum informacji turystycznej promować będzie obie części szlaku, zachęcając turystów do przekroczenia granicy i zapoznania się ze szlakiem po drugiej stronie, we własnym języku (PL, CZ). Jest to silna motywacja przyciągająca turystów z obu części pogranicza. Rozwój turystyki transgr. wpłynie też na wzrost zatrudnienia w branży turyst. w obu miastach, co będzie pochodną wygenerowanego wysokiego popytu na korzystanie ze szlaku. Szlak znów zjednoczy mieszkańców obu miast, jak miało to miejsce na początku XXw.

### 4. Šíře dopadu projektu ve společném území / Szerokość oddziaływania projektu na wspólnym obszarze

Dopad projektu se týká celé oblasti polsko-českého pohraničí. Vyplývá to z unikátního rázu projektované trasy těšínské tramvaje, která lineárně překračuje hranici a zahrnuje atrakce na obou jejích stranách a v různé míře láká polské a české turisty. Působení projektu v celém pohraničí vyplývá také ze široké propagační a informační činnosti realizované rovnoměrně na celém jeho území:  
- E-mailing zasílaná mj. do škol a školek, klubů důchodců, ubytovacích objektů, jiných turistických informačních center, která nabízí nabídku v balíčcích souvisejících s trasou a vybízí k jejímu využití ze

strany obywatel obou částí pohraničí (např. školní výlety, výlety seniorů),  
- mediální kampaň, mj. v sociálních médiích, vedená na celém území pohraničí,  
- studijní návštěvy pro osoby podporujících cestovní ruch a informační setkání pro turistické průvodce pocházející z celého prostoru pohraničí.

Oddziaływanie projektu dotyczy całego obszaru pogranicza polsko-czeskiego. Wynika to z unikalności projektowanego szlaku cieszyńskiego tramwaju, który liniowo przebiega przez granicę i obejmuje atrakcje po obu jej stronach oraz w równym stopniu przyciąga turystów PL i CZ. Oddziaływanie projektu na całe pogranicze wynika też z szerokich działań promocyjnych i informacyjnych, realizowanych w sposób zrównoważony na całym jego obszarze:  
-mailing adresowany m.in. do szkół i przedszkoli, klubów seniora, obiektów noclegowych, innych punktów informacji turystycznej, prezentujący spakietyzowaną ofertę związana ze szlakiem i zachęcającą do skorzystania z niego mieszkańców obu części pogranicza (np. wycieczki szkolne, wycieczki seniorów),  
-kampania medialna, m.in. w mediach społecznościowych, prowadzona na całym obszarze pogranicza,  
-wizyty studyjne dla animatorów ruchu turystycznego oraz spotkania informacyjne dla przewodników turystyczny rekrutujących się z całego obszaru pogranicza.



**Celkový rozpočet projektu**  
**Całkowity budżet projektu**

*Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční  
turistiky / Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój  
transgranicznej turystyki*

Partneři / Partnerzy		Způsobilé výdaje <i>Wydatki całkowite</i>	Kapitoly rozpočtu Kategorii wydatków	Celkový rozpočet Budžet całkowity	Klíčové aktivity Działania kluczowe	Celkový rozpočet Budžet całkowity
<b>Dle partnerů / Według partnerów:</b>		2 220 450,05 €	Rozpočet celkem / Budžet razem:	2 220 450,05 €	Dle aktivit:	2 220 450,05 €
VP/ PW	Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn	1 747 703,74 €			0	5 058,46
Partner 1	Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Město Český Těšín	472 746,31 €	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74 €	1	74 727,15
Partner 2	Název partnera / Nazwa partnera	- €	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41 €	2	9 344,44
Partner 3	Název partnera / Nazwa partnera	- €	03 Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 728,00 €	3	644 922,58
Partner 4	Název partnera / Nazwa partnera	- €	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	250 399,98 €	4	1 232 129,02
Partner 5	Název partnera / Nazwa partnera	- €	05 Výdaje na vybavení Wydatki na wyposażenie	323 322,42 €	5	254 268,40
Partner 6	Název partnera / Nazwa partnera	- €	06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	1 569 506,50 €	6	0,00
Partner 7	Název partnera / Nazwa partnera	- €	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00 €	7	0,00
Partner 8	Název partnera / Nazwa partnera	- €			8	0,00
Partner 9	Název partnera / Nazwa partnera	- €	<i>Nezpůsobilé výdaje všech partnerů / Niekwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów</i>	<i>2 667 481,15 €</i>	9	0,00
Partner 10	Název partnera / Nazwa partnera	- €			10	0,00
Partner 11	Název partnera / Nazwa partnera	- €	<b>Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu</b>	<b>4 887 931,20 €</b>	11	0,00

VP/ PW

Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn

Rozpočet projektového partnera / Budżet Partnera projektu

WYPLŃTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŻY WYPEŁNIĆ BIAŁE POLA

Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu  
Jednorazowa kwóta na przygotowanie projektu.

3 500,00

Výdaje Łącznie 1 747 703,74

Aktivity /  
Działanie 1 747 703,74

o.k.

Specyfikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód1	1.1	1	Koordinátor projektu - hrubá mzda / Koordynator projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	581,40	20 930 €
2	Kód1	1.2.	1	Koordinátor projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Koordynator projektu - składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	114,19	4 111 €
3	Kód1	1.1	1	Specialista realizace turistického projektu a propagace projektu - hrubá mzda / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
4	Kód1	1.2.	1	Specialista realizace turistického rpojektu a propagace projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
5	Kód1	1.1	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - hrubá mzda / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	18	348,84	6 279 €
6	Kód1	1.2.	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego -Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	18	68,51	1 233 €
7	Kód1	1.1	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - hrubá mzda / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
8	Kód1	1.2.	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
9	Kód4	4.5.	2	Fotografické dokumentování postupu prací na obou stranách Olše. Nezpůsobilé výdaje 1 395,30 EURO. Fotograficzne dokumentowanie postępu prac po obu stronach Olzy. Wydatki niekwalifikowalne 1 395,30 EURO	měsíc / miesiąc	30	0,00	0 €
10	Kód4	4.5.	2	Informační kampaň o projektu v místních a regionálních médiích / Kampania informacyjna o projekcie w mediach lokalnych i regionalnych	soubor / komplet	4	581,40	2 326 €
11	Kód4	4.5.	2	Provedení multimediální prezentace o projektu / Wykonanie prezentacji multimedialnej o projekcie	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €
12	Kód4	4.5.	2	Výroba a montáž informační tabulky / Wykonanie i montaż tablicy informacyjnej	kus / sztuka	1	348,83	349 €
13	Kód4	4.5.	2	Výroba a montáž pamětních tabulí / Wykonanie i montaż tablic pamiątkowych	kus / sztuka	3	302,32	907 €
14	Kód6	6.3.	3	Vyznačení trasy - Rynek - dlažební deska s tramvajovou tratí Nezpůsobilé výdaje 238 293,90 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - płyta rynku ze szlakiem tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 238 293,90 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
15	Kód6	6.3.	3	Vyznačení trasy - Rynek - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 196 084,88 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - mała architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 196 084,88 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
16	Kód6	6.3.	3	Vyznačení trasy - Rynek - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 76 116,97 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 76 116,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
17	Kód6	6.3.	3	Vyznačení trasy - Rynek - zpevnění (odvodnění a zamlžení) Nezpůsobilé výdaje 99 086,52 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - uzbrojenie terenu (odwodnienie i zamglawianie) Wydatki niekwalifikowalne 99 086,52 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
Vytvoření fotografií ze stejných míst v časových odstupech jako dokumentace postupu stavebních prací / Wykonywanie zdjęć z tych samych lokalizacji w odstępach czasowych dokumentujące postęp prac budowlanych	x
Publikace v médiích při zahájení realizace rpojektu, začátek stavebních prací, polovina projektu a dokončení projektu / Publikacje w mediach na rozpoczęcie realizacji projektu, początek prac budowlanych, półmetek i zakończenie projektu.	x
Film dokumentující etapy stavebních a konstrukčních prací, který bude také obsahovat fotomontáže, informační grafiku, animace, údaje o posílu Evropské unie na realizaci a financování projektu / Film dokumentujący etapy prac budowlanych i konstrukcyjnych zawierający m.in. zmontowane zdjęcia, infografiki, animacje, dane o udziale Unii Europejskiej w realizacji i współfinansowaniu projektu.	x
V souladu s požadavky programu o propagaci investičních činností / Zgodnie z wytycznymi programu dot. promocji prac inwestycyjnych	x
Zhotovení a montáž 3 tabulí (formátu kolem A3) na připomenutí spolufinancování projektu z prostředků Evropské unie / Wykonanie i montaż 3 tablic (format ok. A3) upamiętniających współfinansowanie projektu ze środków Unii Europejskiej	x
x	x
x	x
x	x
x	x

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena		Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
18	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od Rynku po ulici Mennicza - pěší zóna Nezpůsobilé výdaje 537 130,98 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od Rynku do ul. Mennicznej - strefa piesza Wydatki niekwalifikowalne 537 130,98 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x
19	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od ul. Mennicza po ulici Zamkowa - chodníky Nezpůsobilé výdaje 73 429,57 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od ul. Mennicznej do ul. Zamkowej - chodniki Wydatki niekwalifikowalne 73 429,57 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x
20	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 52 203,48 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - mała architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 52 203,48 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x
21	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 30 349,53 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 30 349,53 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x
22	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - povrch chodníků - korzo Nezpůsobilé výdaje 140 574,69 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - nawierzchnia chodników - deptak Wydatki niekwalifikowalne 140 574,69 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x
23	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 25 930,11 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - mała architektura i zielen Wydatki niekwalifikowalne 25 930,11 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Szersznika, Górny Rynek, Wyższa Brama - kolejnice 360 bm, zastávka tramvaje 2 ks. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Szersznika, Górny Rynek, Wyższa Brama - szyna 360 mb, przystanek tramwajowy 2 szt.	soubor / komplet	1	62 644,18	62 644 €	x	x
25	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks. / Odtworzenie szlaku - Rynek - szyna 60 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	16 587,84	16 588 €	x	x
26	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - kolejnice 397 bm, zastávka tramvaje 3 ks. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - szyna 397 mb, przystanek tramwajowy 3 szt.	soubor / komplet	1	88 076,58	88 077 €	x	x
27	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Zamkowa - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks./ Odtworzenie szlaku - ul. Zamkowa - szyna 75 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	19 565,58	19 566 €	x	x
28	Kód4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy i usługi	3	Inspektoři dozoru Nezpůsobilé výdaje 27 906,97 EURO. / Inspektorzy nadzoru Wydatki niekwalifikowalne 27 906,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €		x
29	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a montáž sloupků a směrových tabulek pro potřeby označení polské části trasy / Dostawa i montaż słupków i tablic kierunkowych na potrzeby oznaczenia polskiej części szlaku	soubor / komplet	1	11 627,90	11 628 €		x
30	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - dodávka a monáž tabulky ve tvaru tramvaje na fotografování / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - dostawa i montaż tablicy w kształcie tramwaju do robienia zdjęć	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €		x
31	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - multimedialní lavička napájená fotovoltaickým článkem ve travu tramvajového sedadla / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - ławeczka multimedialna zasilana z ogniwa fotowoltaicznego w kształcie ławki tramwajowej	kus / sztuka	1	4 651,16	4 651 €		x
32	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy - výroba a montáž lisu na výrobu papírových replik starých tramvajových žetonů / Upamiętnienie szlaku - wykonanie i montaż prasy do wykonywania papierowych replik dawnych żetonów tramwajowych	kus / sztuka	1	2 325,58	2 326 €		x

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie		Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena			Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
33	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Zhotovení multimediálních "zastávek" / Wykonanie multimedialnych "przystanków"	kus / sztuka	11	3 837,21	42 209 €		Vytvoření multimediálních "zastávek", které vypráví o atrakcích, objektech na trati a podél trati, vyrobených pro mobilní zařízení s technologií AR, která spojuje reálný svět s počítačově generovaným světem pomocí značek umístěných na svislých a vodorovných tabulích (scénáře, náměty, ilustrace 2D, 3D, texty, překlady, software, implementace do AR, aplikace) / Wykonanie multimedialnych "przystanków" opowiadających o atrakcjach, obiektach wokół/na szlaku dla urządzeń mobilnych opartych na technologii AR łączącej świat rzeczywisty z generowanym komputerowo poprzez znaczniki umieszczone na tablicach pulpitowych/poziomych (scenariusze, storyboardy, ilustracje 2D,3D,animacje 2D,3D, teksty, tłumaczenia, oprogramowanie, impementacja do AR, aplikacja)	x
34	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a motnáž tabulky vyznačující začátek trasy na polské straně / Dostawa i montaż tablicy upamiętniającej początek szlaku po stronie polskiej	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €		Tabulka s popisem trati a jejího vedení (s mapou). Na zadní straně tabulky zásobník na letáky / mapy s popisem trati. Informace v polštině, češtině, angličtině. / Tablica opisująca szlak i jego przebieg (z mapą). Z tyłu tablicy pojemník na ulotki / mapę z opisem szlaku. Informacja w języku polskim, czeskim, angielskim.	x
35	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Exponování zbytků po tramvajové traci / Wyeksponowanie pozostałości po trakcji tramwajowej.	soubor / komplet	1	244,19	244 €		Vyčištění originálních součástí trakce a osvětlení světlem LED z baterie / Wyczyszczenie oryginalnych artefaktów trakcji i podświetlenie ich światłem LED z baterii	x
36	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s možností promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrínami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi exponaty, reprodukce dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalek publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju)	soubor / komplet	1	1 000 091,18	1 000 091 €			x
37	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení objektu na ul. Zamkowa 1 / Dostawa i montaż wyposażenia objektu przy ul. Zamkowej 1	soubor / komplet	1	21 572,74	21 573 €		- vnitřní dveře, - vybavení toalet (záchodové mísy, pisoáry, umývadla, dávkovače mýdla, papíru, věšáky, sušáky - stolečky pro 4 osoby - 25 ks - židle ~ 100 ks - police ~30 ks - pult v informačním centru /  - drzwi wewnętrzne, - wyposażenie toalet (miski ustępowe, pisuary, umywalki, podajniki mydła, papieru, wieszaki, suszarki), - stoliki 4 osobowe ~25szt. - krzesła ~100szt. - regaly ~30szt. - lada w punkcie informacyjnym	
38	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Dodávka a montáž sledovacího zařízení kolem budovy Zamkowa 1 a v replice těšínské tramvaje Nezpůsobilé výdaje 31 980 EURO. / Dostawa i montaż monitoringu wizyjnego wokół budynku Zamkowa 1 i w replice cieszyńskiego tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 31 980 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €			x
39	Kód4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy i usługi	4	Stavební dozor / Nadzór budowlany	soubor / komplet	1	23 255,81	23 256 €		Inspektoři dozoru: obor stavební, elektřina, vodokanalizace / Inspektorzy nadzoru: branża ogólnobudowlana, branża elektryczna, branża wodkan.	x
40	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka multimediálního zařízení do multimediálního sálu / Dostawa sprzętu multimedialnego do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €		Zařízení na promítání prezentací (obrazovka nebo displeje a přehrávač) a vzdělávacích her (2 interaktivní displeje) / Sprzęt do wyświetlania prezentacji (monitor lub ekran i urządzenie odtwarzające i nagłaśniające) i gier edukacyjnych (2 monitory interaktywne)	
41	Kód4	4.5. Działania promocyjne	4	Vytvoření expozice pro multimediální sál / Wykonanie ekspozycji do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €		Expozice historických vyobrazení souvisejících s tramvají a tramvajovou tratí a s procesem výstavby repliky. Scénař výstavy, zpracování archivních materiálů, tisk a grafické zpracování, popisy, překlady PL, CZ, ENG, montáž / Wystawa historycznych wizerunków związanych z tramwajem i linią tramwajową oraz z procesu budowy repliki. Scenariusz wystawy, obróbka materiałów archiwalnych, wydruki i oprawa, opisy, tłumaczenia PL, CZ, ENG, montaż	x

1 232 129 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena		Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
42	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž repliky těšínské tramvaje / Dostawa i montaż repliki tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	174 418,60	174 419 €		
43	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení, včetně multimediálního, k umístění v replice těšínské tramvaje / Dostawa i montaż urządzeń, w tym multimedialnych do umieszczenia w replice tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €		
44	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření grafického návrhu mapy tratě s popisem / Opracowanie projektu graficznego mapy szlaku z opisem	soubor / komplet	1	604,65	605 €		x
45	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace části webu věnované tramvajové trati / Opracowanie / wykonanie podstrony internetowej poświęconej szlakowi	soubor / komplet	1	2 093,02	2 093 €		x
46	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba průvodce po trase / Opracowanie i produkcja przewodnika po szlaku	kus / sztuka	15 000	1,09	16 410 €		x
47	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace vzdělávacích her / Opracowanie i wykonanie gier edukacyjnych	soubor / komplet	5	5 813,95	29 070 €		x
48	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba informačního letáku o trati / Opracowanie i produkcja ulotki informacyjnej o szlaku	kus / sztuka	100 000	0,05	5 000 €		x
49	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba série 10 vzorů pohlednic / Opracowanie i produkcja serii 10 wzorów pocztówek	kus / sztuka	50 000	0,04	2 000 €		x
50	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a zhotovení slepovacího papírového modelu tramvaje / Opracowanie i wykonanie papierowego modelu tramwaju do sklejaní	kus / sztuka	30 000	0,07	2 100 €		x
51	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba tašek s reklamou trasy / Opracowanie i produkcja toreb reklamujících szlak	kus / sztuka	10 000	0,61	6 100 €		x
52	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba analogové vzdělávací hry "Pexeso" / Opracowanie i produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo"	soubor / komplet	1 000	6,98	6 980 €		x
53	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření prezentace o přeshraniční trase těšínské tramvaje / Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju	soubor / komplet	1	6 976,74	6 977 €		x



Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena		Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
54	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Provedeni video mapování / Wykonanie video mappingu	kus / sztuka	1	19 000,00	19 000 €		
55	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Nákup zařízení pro expozici mapování na polské straně / Zakup urządzeń do ekspozowania mappingu po stronie polskiej	kus / sztuka	2	22 890,00	45 780 €		
56	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Montáž multimediálních zařízení pro mapování na polské straně / Montaż urządzeń multimedialnych do mappingu po stronie polskiej	soubor / komplet	1	1 570,00	1 570 €		
57	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace mediální kampaně na propagaci trasy na polské straně / Przygotowanie i realizacja kampanii medialnej promujacej szlak po stronie polskiej	soubor / komplet	1	18 604,65	18 605 €		x
58	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže na reklamní předmět / Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €		x
59	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže pro gastronomu na návrhy prvků výstroje, recept a název jídla a moučniku spojeného s tramvají a tramvajovou tratí / Przeprowadzenie konkursu dla gastronomików na projekty elementów wystroju, przepis i nazwę potrawy, deseru związana z tramwajem i szlakiem tramwaju	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €		x
60	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Studijní návštěvy pro vybrané turistické informace, turistické průvodce, učitele v regionu / Wizyty studyjne dla wybranych informacji turystycznych / przewodników turystycznych / nauczycieli w regionie	soubor / komplet	3	1 162,79	3 488 €		x
61	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vypracování vzdělávací nabídky / Opracowanie oferty edukacyjnej	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €		x



Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
62	Kód4	4.10 Prawa własności intelektualnej	5	Autorská práva a licence k archivním materiálům o tramvaji a traové stezce / Prawa autorskie / licencje do materiałów archiwalnych na temat tramwaju i linii tramwajowej	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
63	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava konference na propagaci trati / Przygotowanie konferencji promującej szlak	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
64	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení vizuální identifikace trati / Opracowanie identyfikacji wizualnej szlaku	soubor / komplet	1	930,23	930 €
65	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení grafických návrhů / Wykonanie projektów graficznych	soubor / komplet	1	4 186,04	4 186 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
Náklady na licence a povolení k použití archivních a autorských materiálů, které zůstanou majetkem majitelů (např. muzea, soukromé osoby) / Koszty licencji i pozwoleń na wykorzystanie materiałów archiwalnych i autorskich pozostających w posiadaniu właścicieli (np. muzea, osoby prywatne)	x
Catering, grafický návrh pozvánek, zakoupení paměti pendrive, příprava informačních materiálů / Catering, projekt graficzny zaproszeń, zakup pendrive, przygotowanie materiałów informacyjnych	x
Na základě loga vytvořeného v rámci mikroprojektu na téma tramvaje, barevné rozlišení objektů souvisejících s tratí, dekorální symboly, firemní grafické styly (řez a velikost písma, papír - pro pozvánky, identifikátory, plakáty, nálepky), razítka, grafická úprava propagačních materiálů / Na podstawie logotypu wykonanego w ramach mikroprojektu na temat tramwaju, kolorystyka oznaczeń obiektów związanych ze szlakiem, symbole dekoracyjne, typografie firmowe (krój i wielkość czcionek, papier, zaproszenia, identyfikatory, plakaty, naklejki) pieczętki, layouty materiałów promocyjnych	x
Tabule označující začátek/konec trasy, cedule na jízdní řád, horizontální cedule "zastávka", městský plán s tramvajovou trasou a zastávkami, navigační cedule. / Tablice znakujące początek/koniec szlaku, przystankowych tabliczek "pulpitowych", przystankowych tablic poziomych, plan miasta ze szlakiem tramwaju i przystankami, tabliczek nawigacyjnych.	x

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
	4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	214 764,36
	5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	270 480,87
	6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	1 186 965,36
	7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00
		Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	<b>1 747 703,74</b>
		Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	<b>1 530 482,90</b>
		Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	<b>3 278 186,64</b>
Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	3 500,00
Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	71 993,15
	2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne	5 441,85
	3	aktivita / działanie	250 257,90
	4	aktivita / działanie	1 232 129,02
	5	aktivita / działanie	184 381,82
	6	aktivita / działanie	0,00
	7	aktivita / działanie	0,00
	8	aktivita / działanie	0,00
	9	aktivita / działanie	0,00
	10	aktivita / działanie	0,00
	11	aktivita / działanie	0,00
			<b>1 747 703,74</b>

Partner 1		Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Miasto Český Těšín			Výdaje Łącznie	472 746,31		
		Rozpočet projektového partnera / Budzet Partnera projektu			Aktivita / Działanie		472 746,31	
		VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŽY WYPELNIC BIAŁE POŁA					Připrava Przygotowanie?	
		Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu						
		Jednorázová kvóta na přípravu projektu.						
Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód5	5.2. Hardware a software IT	5	Interaktivní animace - mapping (nákup 1 dataprojektor - 713 317 Kč ,software včetně přípravy obsahu - 591 690 Kč, instalace včetně proškolení - 49 005 Kč = celkem 1 354 012 Kč.) / Animace interaktivne - mapping (zakup - 1 projektor - 713 317 CZK, oprogramowanie wraz z przygotowaniem treści - 591 690 CZK, zainstalowanie wraz z przeszkoleniem - 49 005 CZK = łącznie 1 354 012 CZK.)	soubor / komplet	1	52 841,55	52 842 €
2	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Nákup autorských práv (fotografie, texty z historických knih, filmová autorská práva, videozáznamy, cca 20 500 Kč) / Zakup praw autorskich (fotografie, teksty z książek historycznych, prawa autorskie filmów, nagrania wideo, ok. 20 500 CZK)	soubor / komplet	1	800,03	800 €
3	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	3	Zpracování historických textů po české straně expertem, popis pamětní cedule označující začátek trasy tramvaje, popisky historických zastávek, popis významných atrakcí a budov po trase tramvaje, zajištění dalších relevantních podkladů. Fotografie, mapky pro stvoření informačních materiálů - brožury, trhací mapy, web, film) aj. cca 25 624 Kč / Opracowanie tekstów historycznych po stronie czeskiej przez eksperta, opis tablicy pamiątkowej wyznaczającej początek szlaku tramwaju, opisy przystanków historycznych, opis istotnych atrakcji i obiektów na szlaku tramwaju, zapewnienie innych istotnych materiałów bazowych. Fotografie, mapki do opracowania materiałów informacyjnych - broszury, mapy z opisem, strona internetowa, film itp. - ok. 25 624 CZK.	soubor / komplet	1	1 000,00	1 000 €
4	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - Tisk trhací mapy ( formát A3, případně dle potřeby jiný, Barevnost 4+4, oboustranný tisk včetně popisků v AJ, PL, CZ, papír 90 g. Zaznačení trasy tramvaje, označení významných budov po trase, 2000 balíků/100ks, tj. 200 000 ks trhacích map) - cca 6 800€, tj. 174 243,2 Kč, Tisk trhacích bločků (s logem tramvaje, logem programu a případně s logem obou měst, formát A6, 2 000 ks, počet listů 100) - 2500 €, tj. cca 64 060 Kč / Materiály promocyjne - Mapy z opisem (format A3, ewentualnie inny w zależności od potrzeb, kolor 4+4, wydruk obustronny wraz z napisami po EN, PL, CZ, papier 90 g. Zaznaczenie szlaku tramwaju, zaznaczenie ważnych obiektów na szlaku, 2000 opakowań/100 szt., tj. 200 000 szt. map z opisem - ok. 6 800 €, tj. 174 243,2 CZK, wydruk notesów-bloczków (z logo tramwaju, logo Programu i ewentualnie logami obu miast, format A6, 2 000 szt., liczba stron 100) - 2500 €, tj. ok. 64 060 CZK.	soubor / komplet	1	9 300,00	9 300 €
5	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - tašky (bavlněné) včetně návrhu grafického potisku, 1 000 ks, cca 84 560 Kč / Materiály promocyjne - torby (bawelniane) wraz z projektem graficznym nadruku, 1000 szt., ok. 84 560 CZK	kus / sztuka	1 000	3,30	3 300 €
6	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	Publicita projektu - náklady na povinnou publicitu projektu v souladu s metodickými pokyny poskytovatele dotace (2 ks pamětní desky a informační baner) cca 100.000 Kč s DPH) / Promocja projektu - koszty na obowiązkową promocję projektu zgodnie z wytycznymi podmiotu udzielającego dofinansowanie (2 szt. tablic pamiątkowych oraz baner informacyjny - ok. 100 000 CZK z VAT)	soubor / komplet	1	3 902,59	3 903 €
7	Kód3	3.5. Denni příspěvky	1	Zahraniční diety při uplatňování zahraničního cestovního příkazu v rámci účasti na projektových setkáních za účelem plnění klíčových aktivit (4 osoby x 36 diet - od 1.7.2019 - 30.6.2022, tj. 144 diet/4osoby), 12 €/dieta. / Diety zagraniczne w przypadku polecenia wyjazdu służbowego poza granicę kraju w ramach uczestnictwa w spotkaniach projektowych w celu realizacji działań kluczowych (4 osoby x 36 diet - od 01.07.2019 - 30.06.2022, tj. 144 diet/4 osoby), 12€/dieta.	diety / diety	144	12,00	1 728 €
8	Kód4	4.7. Služby-pořadání událostí	5	Zajištění slavnostního otevření trasy tramvaje - Catering cca 60 osob, cca 23 062 Kč / Zapewnienie uroczystego otwarcia szlaku tramwajowego - Catering dla ok. 60 osób. ok. 23 062 CZK	kus / sztuka	1	900,00	900 €
9	Kód4	4.5. Propagace, informování	5	Mediální kampaň na cz straně v médiích - místní tisk, regionální tisk, celostátní média (internetové stránky) cca 70 338 Kč / Kampania medialna po stronie CZ w mediach - prasa regionalna, media krajowe (strona internetowa) ok. 70 338 CZK	služba / usluga	1	2 745,00	2 745 €
10	Kód4	4.9. Odborné poradenství	1	Administrátor VŘ (externí dodavatel) - výběr zhotovitele stavebních prací cca - 21 304 Kč bez DPH, celkem 25 777,84 Nezpůsobilé výdaje 2 896,59 EURO. / Administrator Zamówienia Publicznego (dostawca zewnętrzny) - wybór Wykonawcy robót budowlanych ok. 21 304 CZK bez VAT, razem 25 777,84 Wydatki niekwalifikowalne: 2 896,59 EURO	služba / usluga	1	1 006,00	1 006 €
11	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	TDI - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající technický dozor investora po celou dobu realizace projektu - výdaje na TDI představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům - 191 736 Kč bez DPH, celkem 232 00,56 Nezpůsobilé výdaje 26 069,29 EURO. / Nadzór Techniczny Inwestora - 1 ekspert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący nadzór techniczny inwestora przez cały okres realizacji projektu - koszty związane z Dozorem Technicznym Inwestora wynoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy 191 736 CZK bez VAT, razem 23 200,56 Wydatki niekwalifikowalne 26 069,29 EURO.	služba / usluga	1	9 054,03	9 054 €
12	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	BOZP - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající činnosti týkající se bezpečnosti a ochrany práce po celou dobu realizace projektu - výdaje na BOZP představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům cca - 37 112 Kč bez DPH, celkem 44 905,52 Kč (Z toho přípravná fáze ve výši 24 200 Kč - dle smlouvy) Nezpůsobilé výdaje 5 045,83 EURO. / BHP - 1 ekspert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący czynności w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy przez cały okres realizacji projektu - wydatki związane z BHP wynoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy ok. 37 112 CZK bez VAT, razem 44 905,52 CZK. (Z czego faza przygotowawcza w wysokości 24 200 CZK - zgodnie z umową) Wydatki niekwalifikowalne 5 045,83 EURO.	služba / usluga	1	1 752,48	1 752 €
13	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	AD po celou dobu realizace projektu - cca - 39 717 Kč bez DPH, Celkem 48 057,57 Kč Nezpůsobilé výdaje 5 929,69 EURO. / Nadzór autorski przez cały okres realizacji projektu - ok. 39 717 CZK bez VAT, razem 48 057,57 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 5 929,69 EURO	služba / usluga	1	1 875,49	1 875 €
14	Kód6	6.3 Stavební práce	0	Projektová dokumentace - Dokumentace pro územní rozhodnutí – 39 934Kč - přípravné výdaje Nezpůsobilé výdaje 5 005,31 EURO. / Dokumentacja projektu - Dokumentacja do wydania decyzji w sprawie zagospodarowania przestrzennego - 39 934Kč - wydatki przygotowawcze Wydatki niekwalifikowalne 5 005,31 EURO.	soubor / komplet	1	1 558,46	1 558 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
15	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Nádražní - zpevněné plochy</b> - Plochy zelené - 1 094 600 bez DPH, 1 324 466 / Nezpůsobilé výdaje 404 950,04 EURO. <b>Roboty budowlane - ul. Nádražni - powierzenie utwardzone</b> - tereny zielone - 1 094 600 CZK bez VAT, 1 324 466 Wydatki niekwalifikowalne 404 950,04 EURO.	soubor / komplet	1	51 688,49	51 688 €
16	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Nádražní - veřejné osvětlení</b> (kabelová trasa - 495m, pouliční lampa 21ks, stožár osvětlení komunikace 15 ks, stožár osvětlení přechodu pro chodce 4 ks), 7 020 750 Kč bez DPH, 8 495 107,5 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 331 529,33 EURO. <b>/ Roboty budowlane - ul. Nádražni - oświetlenie publiczne</b> (trasa kablowa - 495 m, lampa uliczna 21 szt., maszt oświetlenia komunikacji 15 szt., maszt oświetlenia przejścia dla pieszych 4 szt.), 7 020 750 CZK bez VAT, 8 495 107,5 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 331 529,33 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
17	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Nádražní - dešťová kanalizace</b> (přípojka - 175m, obrubniková vpust - 16 ks, obrubnikové odvodnění - 3 ks), 2 012 000 Kč bez DPH, 2 434 520 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 95 009,37 EURO. <b>/ Roboty budowlane - ul. Nádražni - kanalizacja deszczowa</b> (przyłącze - 175 m, wpust krawężnikowy - 16 szt., odwodnienie krawężnikowe - 3 szt.), 2 012 000 CZK bez VAT, 2 434 520 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 95 009,37 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
18	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Nádražní - sadovnické úpravy</b> - 4 093 550 bez DPH, 4 953 195,5 Kč vč. DPH / <b>Roboty budowlane - ul. Nádražni - zagospodarowanie zieleni</b> - 4 093 550 bez VAT, 4 953 195,5 CZK z VAT	soubor / komplet	1	193 302,98	193 303 €
19	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Nádražní - mobilář</b> (odpadkové koše, označení 1 historické zastávky u nádraží) a <b>označení historické zastávky</b> , celkem cca - 450 000 Kč bez DPH, Celkem 544 500 Kč Nezpůsobilé výdaje 23 610,68 EURO. <b>/ Roboty budowlane - ul. Nádražni - elementy malej architektury miejskiej</b> (kosze na śmieci, oznakowanie 1 historycznego przystanku przy dworcu) i oznakowanie przystanku historycznego, łącznie ok. 450 000 CZK bez VAT, razem 544 500 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 23 610,68 EURO.	soubor / komplet	1	21 249,61	21 250 €
20	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce ul. Nádražní - Ostatní a vedlejší náklady stavby</b> - průzkumné, geodetické a projektové práce, příprava a zařízení staveniště, inženýrská činnost - zkoušky bez rozlišení, provozní vlivy, ostatní náklady - 1 519 360 Kč bez DPH, 1 838 425,6 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 230 470,43 EURO. <b>/ Roboty budowlane - ul. Nádražni - Pozostałe i dodatkowe koszty budowy</b> - prace eksploracyjne, geodetyczne i projektowe, przygotowanie i wyposażenie terenu budowy, działania inżynierskie - badania/próby bez specyfikowania, wpływy operacyjne, pozostałe koszty - 1 519 360 CZK bez VAT, 1 838 426,60 CZK z VAT. Wydatki niekwalifikowalne 230 470,43 EURO.	soubor / komplet	1	71 746,24	71 746 €
21	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Výroba a montáž pamětní tabulky označující začátek trasy tramvaje na ul. Nádražní (informace v českém, polském a anglickém jazyce), 50 000,- Kč / <b>Produkcja i montaż tablicy pamiątkowej</b> oznaczającej początek trasy tramwaju na ul. Nádražni (informacja w języku czeskim, polskim i angielskim), 50 000,- CZK	kus / sztuka	1	1 951,30	1 951 €
22	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Hlavní</b> (Odstranění původní dlažebních kostek, zhotovení a dodávka a instalace nových dlažebních kostek s nápisem označující trasu těšínské tramvaje), celkem cca 400 000 Kč / <b>Roboty budowlane - ul. Hlavní</b> (Usunięcie istniejącej kostki brukowej, wykonanie, dostarczenie i zainstalowanie nowej kostki brukowej z napisem oznaczającym szlak cieszyńskiego tramwaju) łącznie ok. 400 000 CZK	soubor / komplet	1	15 610,37	15 610 €
23	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Hlavní</b> , výroba, příprava a instalace 3 označení historických zastávek po trase tramvaje, tj. 600 000 Kč, cena za 1 ks je 200 000 Kč / <b>Roboty budowlane - ul. Hlavní</b> , wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 3 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju, tj. 600 000 CZK, cena za 1 szt. wynosi 200 000 CZK	soubor / komplet	3	7 805,18	23 416 €
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Dokumentace pro stavební povolení. Dokumentace pro provádění stavby vč. rozpočtů, dle smlouvy 51 713 Kč Nezpůsobilé výdaje 6 481,69 EURO. /Dokumentacja do wydania pozwolenia na budowę, Dokumentacja do realizacji budowy wraz z budżetami, zgodnie z umową 51 713 Kč Wydatki niekwalifikowalne 6 481,69 EURO.	soubor / komplet	1	2 018,15	2 018 €

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	0,00
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 728,00
	4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	35 635,62
	5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	52 841,55
	6	Pořízení nemovitosti a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	382 541,14
	7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00
		Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	472 746,31
		Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	1 136 998,25
		Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	1 609 744,56
	Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu
Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Rízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	2 734,00
	2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne	3 902,59
	3	aktivita / działanie	394 664,68
	4	aktivita / działanie	0,00
	5	aktivita / działanie	69 886,58
	6	aktivita / działanie	0,00
	7	aktivita / działanie	0,00
	8	aktivita / działanie	0,00
	9	aktivita / działanie	0,00
	10	aktivita / działanie	0,00
	11	aktivita / działanie	0,00
		<b>472 746,31</b>	

**Příloha č. 4 - Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu /  
Załącznik nr 4 - Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność**

Název projektu / Nazwa projektu			<b>Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki. Po stopách těšínské tramvaje - rozwój přeshraniční turistiky.</b>		
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu			<b>CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831</b>		
Datum registrace projektu v MS2014+ / Data rejestracji projektu w MS2014+			<b>2018-10-01</b>		
Skutečné datum zahájení fyzické realizace projektu / Faktyczna data rozpoczęcia fizycznej realizacji projektu			<b>2020-07-01</b>		
Předpokládané datum ukončení fyzické realizace projektu / Przewidywana data zakończenia fizycznej realizacji projektu			<b>2023-06-30</b>		
Monitorovací období / Okres monitorujący			Typ souhrnné zprávy / Typ raportu zbiorczego	Termíny pro předložení dílčích monitorovacích zpráv včetně Soupisek dokladů / Termin podania Raportu częściowego włącznie Zestawień dokumentów	Termín pro předložení souhrnné zprávy se žádostí o platbu / Termin podania raportu zbiorczego razem z wnioskem o płatność
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec			
1.	2018-10-02	2020-12-31	první / pierwszy	2021-01-30	2021-04-30
2.	2021-01-01	2021-06-30	průběžná / bieżący	2021-07-30	2021-10-28
3.	2021-07-01	2021-12-31	průběžná / bieżący	2022-01-30	2022-04-30
4.	2022-01-01	2022-06-30	průběžná / bieżący	2022-07-30	2022-10-28
5.	2022-07-01	2022-12-31	průběžná / bieżący	2023-01-30	2023-04-30
6.	2023-01-01	2023-06-30	závěrečná / końcowy	2023-07-30	2023-10-28

	Dne / Data	Jméno a příjmení / Imię i nazwisko	Podpis / Podpis, pieczętka
Vypracoval / Sporządził	08.09.2020	Gabriela Staszkiwicz Burmistrz Miasta Cieszyna	

## Identifikace bankovního účtu příjemce dotace<sup>1</sup> / Identifikacja rachunku bankowego beneficjenta dofinansowania<sup>2</sup>

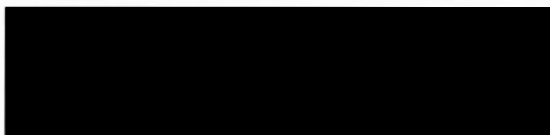
### Základní informace o projektu / Podstawowe informacje dotyczące projektu:

Název projektu/ Tytuł projektu: Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki.

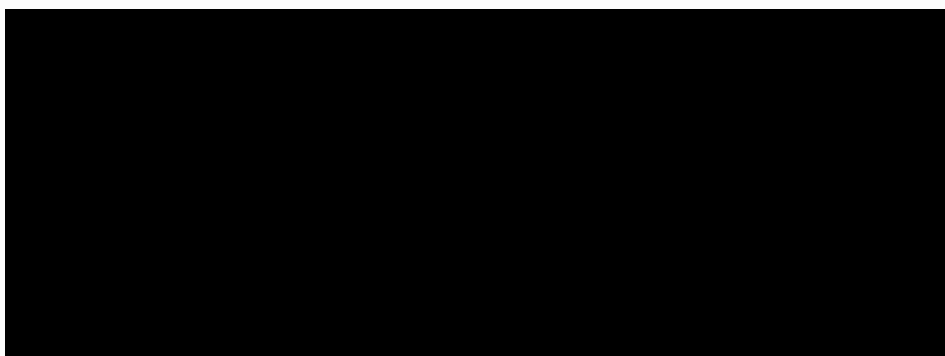
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:  
CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

Název příjemce dotace / Nazwa beneficjenta dofinansowania: Miasto Cieszyn

### Údaje o majiteli účtu / Dane dotyczące właściciela rachunku bankowego<sup>3</sup>:



### Bankovní spojení / Dane dotyczące banku<sup>3</sup>:



<sup>1</sup> V případě, že identifikaci bankovního účtu pro prostředky EFRR vyplňuje Hlavní příjemce dotace, je všude v této příloze relevantní pojem „Hlavní příjemce dotace“ místo pojmu „příjemce dotace“. / *Jeżeli identyfikację rachunku do celów przekazania środków z EFRR wypełnia Główny Beneficjent dofinansowania, w załączniku tym obowiązuje pojęcie „Głównego Beneficjenta dofinansowania” w miejsce „beneficjenta dofinansowania”.*

<sup>2</sup> Tento formulář je nutné vyplnit několikrát, pokud je v případě českých partnerů rozdílný účet pro platby z EFRR a pro platby ze SR / *Formularz ten należy wypełnić kilka razy, w przypadku jeśli u partnerów czeskich jest inny rachunek dla płatności z EFRR oraz płatności z budżetu państwa.*

<sup>3</sup> V případě, kdy je českým příjemcem dotace/hlavním příjemcem dotace příspěvková organizace územního samosprávného celku, musí být pro účely dotace uveden účet zřizovatele příspěvkové organizace a zřizovatel je uveden i v údajích o majiteli účtu. / *W przypadku kiedy czeskim beneficjentem dotacji / głównym beneficjentem dotacji jest instytucja budżetowa samorządu terytorialnego musi być dla celów dotacji przedstawiony rachunek organu założycielskiego instytucji budżetowej i organ założycielski wskazany w danych posiadacza rachunku.*

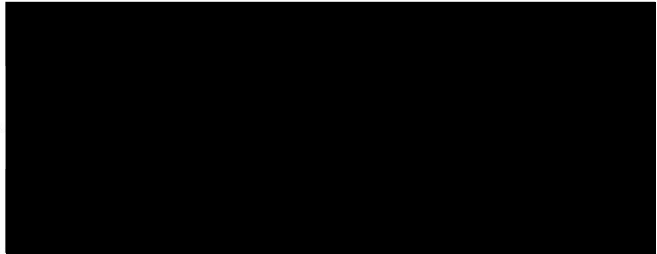
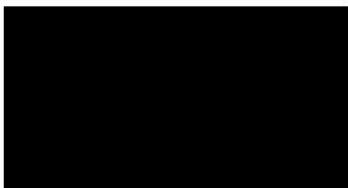
<sup>4</sup> V případě standardního projektu může být účet veden pouze v EUR, v případě projektů technické pomoci může být účet veden v měně CZK/PLN nebo EUR, v případě českých partnerů žádajících o prostředky státního rozpočtu je měna účtu volitelná. / *W przypadku projektów standardowych rachunek może być prowadzony w EUR, w przypadku projektów pomocy technicznej rachunki mogą być prowadzone w walucie CZK / PLN lub EUR, w przypadku czeskich partnerów wnioskujących o środki z budżetu państwa waluta rachunku jest dowolna.*

SWIFT: INGBPLPW

IBAN: PL 84 1050 1070 1000 0024 6841 4442

Datum / Data: 10.09.2020

.....





**Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:** CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

**Název projektu / Tytuł projektu:**

Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky

Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki

Pořadí / Kolejność	Plánované datum předložení / Termin złożenia	Plán / Plan	Závěrečná platba / Płatność końcowa
1	30.04.2021	30 072,70	Ne / Nie
2	28.10.2021	428 731,85	Ne / Nie
3	30.04.2022	550 919,52	Ne / Nie
4	28.10.2022	666 841,26	Ne / Nie
5	30.04.2023	299 477,46	Ne / Nie
6	28.10.2023	244 407,26	Ano / Tak

Datum / Termin: 12.01.2021, 14:50:51

## **Tabulka odvodů za porušení pravidel Programu**

### **1. DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV V RÁMCI ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK**

Při stanovení výše finanční opravy se postupuje dle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2019) 3452, ze dne 14. 5. 2019 v platném znění, kterým se stanoví pokyny ke stanovení finančních oprav, které mají být provedeny u výdajů financovaných Uníí za nedodržení platných pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

V případě, kdy je porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná finanční oprava.

Vyskytne-li se v jednom zadávacím (výběrovém) řízení více nesrovnalostí, sazby oprav se nescítají, ale při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) se zohlední nejzávažnější porušení.

V případech, kdy k porušení dochází v důsledku podvodu nebo trestného činu, jež byl zjištěn příslušným soudním orgánem nebo příslušným orgánem EU nebo vnitrostátním orgánem na základě důkazních prvků dokládajících přítomnost podvodných nesrovnalostí, použije se vždy finanční oprava ve výši 100 %.

**1. Oznámení o zakázce a zadávací podmínky**

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Neuveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení  Nebo neoprávněné přímé zadání (tj. protiprávní jednací řízení bez uveřejnění)	Článek 31 směrnice 2014/23/EU  Články 26, 32 a 49 směrnice 2014/24/EU  Články 44, 67 až 69 směrnice 2014/25/EU	Oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno v souladu s příslušnými předpisy (např. uveřejnění v <i>Úředním věstníku Evropské unie</i> (dále jen Úř. věst.), pokud to směrnice vyžadují).  To platí i pro přímé zadávání nebo jednací řízení bez uveřejnění, pokud nejsou splněna kritéria pro jejich použití.	100%
			Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky <sup>2</sup> .	25%
2.	Zakázky na stavební práce/ služby/ dodávky jsou uměle rozděleny	Článek 8 odst. 4 směrnice 2014/23/EU  Článek 5 odst. 3 směrnice 2014/24/EU  Článek 16 odst. 3 směrnice 2014/24/EU	Projekt na stavební práce nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek a/nebo služeb je uměle rozdělen na několik zakázek. Každá zakázka na část stavebních prací/ dodávek/ služeb proto nedosahuje prahových hodnot směrnic, což zabraňuje uveřejnění celého souboru dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek v Úř. věst. <sup>3</sup>	100% (tato oprava se použije, pokud oznámení o zahájení zadávacího řízení týkající se dotčených stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo uveřejněno v Úř. věst., ačkoli

<sup>1</sup> Uvedená judikatura odkazuje na ustanovení směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES. Poskytnutý výklad však může být relevantní i pro ustanovení směrnic z roku 2014.

<sup>2</sup> Odpovídajícími prostředky uveřejnění se rozumí, že oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno způsobem, který zajišťuje, že podnik se sídlem v jiném členském státě má přístup k příslušným informacím týkajícím se zadávacího řízení před zadáním dané zakázky, aby měl možnost podat nabídku nebo vyjádřit svůj zájem tuto zakázku získat. V praxi se jedná o případ, kdy 1) oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle příslušných vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel) a/ nebo 2) byly dodrženy základní normy pro uveřejňování zakázek (další podrobnosti o těchto normách jsou uvedeny v oddíle 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C 179/02).

<sup>3</sup> Stejný přístup lze použít obdobně na zakázky, na které se vztahují pouze vnitrostátní předpisy pro zadávání veřejných zakázek a u kterých díky umělému rozdělení stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo nutné uveřejnění v souladu s těmito předpisy.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		2014/25/EU		to směrnice vyžadují)
		C-574/10, Komise/ Německo, T-358/08, Španělsko/ Komise a T-384/10, Španělsko/ Komise	Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky, za stejných podmínek uvedených v bodě 1 výše.	25%
3.	Chybějící odůvodnění pro zadání zakázky bez rozdělení na části	Článek 46 odst. 1 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel neuvádí hlavní důvody svého rozhodnutí nerozdělit zakázku na části.	5%
4.	Nedodržení lhůt pro podání nabídek nebo lhůt pro podání žádostí o účast <sup>4</sup> .  nebo  Neproloužení lhůt pro podání nabídek, pokud došlo k významným změnám v zadávacích podmínkách	Články 27 až 30, 47 odst. 1 a 3, a čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU  Články 45 až 48, 66 odst. 3 a 73 odst. 1 Směrnice 2014/25/EU	Lhůty stanovené ve směrnících byly zkráceny o 85% a více, nebo lhůta je 5 dnů a méně.	100%
			Lhůty stanovené ve směrnících byly zkráceny o 50% a více (ale méně než 85%). <sup>5</sup>	25%
			Lhůty stanovené ve směrnících byly zkráceny o 30% a více (ale méně než 50%).  nebo	10%

<sup>4</sup> Tyto lhůty se vztahují na otevřené řízení, užší řízení a zadávací řízení s vyjednáváním.

Je třeba také upozornit na čl. 47 odst. 1 směrnice 2014/24/EU: "Při stanovení lhůt pro podání nabídek a žádostí o účast veřejní zadavatelé zohlední složitost veřejné zakázky a čas nezbytný na přípravu nabídek, aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené v člácích 27 až 31".

<sup>5</sup> Např. při minimální lhůtě pro doručení nabídek v délce 35 dnů (podle článku 27 směrnice 2014/24/EU) by se mohly vyskytnout dva scénáře: 1) lhůta použitá veřejným zadavatelem činila 10 dnů, což znamená zkrácení časové lhůty o 71,4% [= (35-10)/ 35]), a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 25%; 2) lhůta použitá veřejným zadavatelem byla 10 dnů, avšak minimální lhůta měla být 15 dnů (z důvodu uveřejnění předběžného oznámení), což znamená zkrácení lhůty o 33% [= (15-10)/15]), a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 10%

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
			Lhůty nebyly prodlouženy v případech, kdy došlo k významným změnám v zadávací dokumentaci <sup>6</sup> .	
			Lhůty stanovené ve směrnících byly zkráceny o méně než 30%.	5%
5.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální účastníci opatřili zadávací dokumentaci  nebo  Omezení pro získání zadávací dokumentace	Článek 29 a 34 směrnice 2014/23/EU  Články 22 a 53 směrnice 2014/24/EU  Články 40 a 73 směrnice 2014/25/EU	Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká (tj. kratší nebo rovna 50% lhůt pro podání nabídek stanovených v zadávací dokumentaci, v souladu s příslušnými ustanoveními), a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření zadávacího řízení hospodářské soutěži.	10%
			Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je zkrácena, ale zkrácení je menší než 80% lhůt pro podání nabídek, v souladu s příslušnými ustanoveními.	5%
			Doba pro hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníky) k získání zadávací dokumentace je 5 dnů nebo méně.  Nebo  Pokud veřejný zadavatel vůbec nenabídl <sup>7</sup> za pomoci elektronických prostředků neomezený a úplný přímý přístup k zadávací dokumentaci zdarma, jak stanoví čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU, jde o závažnou nesrovnalost <sup>8</sup> .	25%

<sup>6</sup> Srov. Článek 47 odst. 3 písm. b) směrnice 2014/24/EU.

<sup>7</sup> Tam, kde elektronický přístup nabídnut byl, ale doba přístupu byla zkrácena, platí pro příslušné případy výše uvedené sazby 25%, 10% nebo 5%.

<sup>8</sup> S výjimkou případů, kdy jsou podmínky stanovené v citovaném 2. a 3. odstavci dodrženy. V takových případech se žádná oprava nepoužije.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
6.	Neuveřejnění prodloužených lhůt pro podání nabídek <sup>9</sup>  nebo  Neproloužení lhůt pro podání nabídek	Články 3 a 39 směrnice 2014/23/EU  Články 18 a 47 směrnice 2014/24/EU  Články 36 a 66 směrnice 2014/25/EU	Počáteční lhůty pro podání nabídek (nebo podání žádostí o účast) byly správné v souladu s platnými ustanoveními, ale byly prodlouženy bez odpovídajícího uveřejnění v souladu s příslušnými předpisy (tj. uveřejněním v Úř. věst. EU), ale uveřejnění (prodloužených lhůt) bylo provedeno jinými prostředky (viz podmínky v bodě 1 výše).	5%
	Stejně jako výše a uveřejnění (prodloužených lhůt) jinými prostředky nebylo provedeno (viz podmínky v bodě 1 výše).  Nebo  Neproloužení lhůt pro podání nabídek v případech, kdy z jakéhokoli důvodu nejsou dodatečné informace dodány nejpozději šest dnů před koncem lhůty pro podání nabídek <sup>10</sup> , i když o to hospodářský subjekt požádal včas.		10%	
7.	Případy, které neodůvodňují použití jednacího řízení s uveřejněním nebo soutěžního dialogu	Článek 26 odst. 4 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel zadá veřejnou zakázku v jednacím řízení s uveřejněním nebo v soutěžním dialogu v situacích, které směrnice neupravuje.	25%

<sup>9</sup> Nebo prodloužených lhůt pro podání žádostí o účast; tyto lhůty se vztahují na užší řízení a jednací řízení s uveřejněním.

<sup>10</sup> Srov. Článek 47 odst. 3 písm. a) směrnice 2014/24/EU. V případě zrychleného řízení podle čl. 27 odst. 3 a čl. 28 odst. 6 uvedené směrnice činí tato lhůta čtyři dny.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
			Případy, kdy veřejný zadavatel zajistil úplnou transparentnost, včetně odůvodnění použití těchto postupů v zadávacích podmínkách, neomezil počet účastníků, které vyzve k podání předběžných nabídek, a zajistil rovné zacházení se všemi účastníky v průběhu jednání.	10%
8.	Nedodržení postupu stanoveného ve směrnici pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek <sup>11</sup>	Články 33 až 39 směrnice 2014/24/EU Články 51 až 57 směrnice 2014/25/EU	Zvláštní postupy pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek <sup>12</sup> nebyly dodrženy, jak je stanoveno v příslušné směrnici, a toto nedodržení mohlo mít odrazující účinek na potenciální účastníky <sup>13</sup> .	10%
			Vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, považuje se to za závažnou nesrovnalost <sup>14</sup> .	25%
9.	V oznámení o zahájení zadávacího řízení nejsou uvedeny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy) nebo podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace.	Články 31, 33, 34, 36, 37, 38 a 41 a příloha V (body 7.c a 9) směrnice 2014/23/EU Články 42, 51, 53, 56 až 63, 67 a 70, příloha V část C (body 11.c a 18) a příloha VII směrnice	a) V oznámení o zahájení zadávacího řízení <sup>15</sup> nejsou uveřejněny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy). b) V oznámení o zahájení zadávacího řízení <sup>16</sup> nejsou uvedeny podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace.	25%
				10%

<sup>11</sup> S výjimkou případů, kdy nesrovnalost již spadá pod jiné druhy nesrovnalostí stanovené v těchto pokynech.

<sup>12</sup> Jedná se o tyto postupy zadávání zakázek: rámcové dohody, dynamické nákupní systémy, elektronické aukce, elektronické katalogy, centralizované nákupní činnosti a centrální zadavatelé.

<sup>13</sup> Například: doba platnosti rámcové dohody přesahuje čtyři roky bez řádného odůvodnění.

<sup>14</sup> Pokud nedodržení znamená, že oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno, pak se sazba opravy stanoví v souladu s bodem 1 výše.

<sup>15</sup> Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.

<sup>16</sup> Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.



Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
	<p>nebo</p> <p>Nedostatečně podrobně popsaná kritéria hodnocení a jejich váhy.</p> <p>nebo</p> <p>Neposkytnutí/ neuveřejnění vysvětlení/ doplňujících informací.</p>	<p>2014/24/EU</p> <p>Čl. 60, 71, 73, 76 až 79, 82 a 87, příloha VIII a příloha XI, A (bod 16 a 19), B (bod 15 a 16) a C (bod 14 a 15) směrnice 2014/25/EU</p> <p>Zásada rovného zacházení uvedená v článku 18 směrnice 2014/24/EU</p> <p>Judikatura: ESD-07/2016 Dimarso, ESD-11/2010 COM vs Irsko, ESD-01/2008 Lianakis</p>	<p>c) Ani uveřejněné oznámení o zahájení zadávacího řízení, ani zadávací dokumentace dostatečně podrobně neuvádějí kritéria hodnocení a jejich váhu, což má za následek nepřiměřené omezení hospodářské soutěže (tj. nedostatek podrobností mohl mít na potenciální účastníky odrazující účinek)<sup>17</sup>.</p> <p>d) Objasnění nebo doplňující informace (k požadavkům na kvalifikaci/ hodnotícím kritériím), které zadavatel poskytl, nebyly sděleny všem účastníkům nebo nebyly uveřejněny.</p>	

<sup>17</sup> S výjimkou případu, kdy zadavatel kritéria hodnocení a jejich váhu dostatečně podrobně vyjasnil na žádost účastníků- před uplynutím lhůty pro podání nabídek.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
10.	Použití  - důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo  - podmínek pro plnění zakázek nebo  - technických specifikací  které jsou <u>diskriminační</u> na základě neodůvodněných vnitrostátních, regionálních nebo místních preferencí	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU  Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1, příloze VII směrnice 2014/24/EU  Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU	Případy, v nichž by hospodářské subjekty mohly být odrazeny od podání nabídky z důvodu protiprávních důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo podmínek pro plnění zakázky, které obsahují neodůvodněné vnitrostátní, regionální nebo místní preference.  Jedná se například o případ, kdy existuje požadavek, aby v době podání nabídky měl účastník: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu; nebo</li> <li>(ii) zkušenosti anebo odbornou způsobilost v zemi nebo regionu<sup>18</sup>;</li> <li>(iii) vybavení v zemi nebo regionu.</li> </ul>	25%
			Stejně jako výše, s výjimkou případů, kdy byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily požadavky na kvalifikaci.	10%
11.	Použití  kritérií pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU  Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve	To se týká kritérií nebo podmínek, které sice nejsou diskriminační na základě vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí, ale stále vedou k omezení přístupu hospodářských subjektů ke konkrétnímu zadávacímu řízení. Příkladem toho jsou následující případy.	10%

<sup>18</sup> Definice požadavků na kvalifikaci nesmí být diskriminační ani omezující a musí být vázána na předmět zakázky a musí být přiměřená. V každém případě, pokud není možné dostatečně přesně popsat požadovaný specifický požadavek na kvalifikaci, musí být odkaz použitý v kvalifikačních požadavcích doplněn slovy "nebo rovnocenný", aby se zajistilo otevření hospodářské soutěže. Pokud jsou tyto podmínky splněny, není finanční oprava odůvodněná.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
	<p>- podmínek pro plnění zakázek nebo</p> <p>- technických specifikací</p> <p>kteří nejsou diskriminační ve smyslu předchozího druhu nesrovnalosti, ale stále <u>omezují přístup</u> hospodářských subjektů</p>	<p>vztahu k článku 18 odst. 1 příloze VII směrnice 2014/24/EU</p> <p>Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU</p>	<p>1) případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se vztahuje k jejímu předmětu, ale není mu úměrná;</p> <p>2) případy, kdy byly při hodnocení účastníků použity požadavky na kvalifikaci jakožto kritéria hodnocení</p> <p>3) případy, kdy jsou vyžadovány specifické ochranné známky/ značky/ normy<sup>19</sup>, s výjimkou případů, kdy se tyto požadavky týkají doplňkové části zakázky a potenciální dopad na rozpočet EU je pouze formální (srov. oddíl 1.4).</p>	
			<p>Případy, kdy byla použita omezující kritéria/ podmínky/ specifikace, ale byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily kvalifikační požadavky.</p>	5%
			<p>Případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se zjevně nevztahuje k jejímu předmětu.</p> <p>Nebo</p> <p>případy, kdy kritéria pro vyloučení, požadavky na kvalifikaci, kritéria hodnocení nebo podmínky pro plnění zakázek vedly k situaci, kdy nabídku mohl podat pouze jeden hospodářský subjekt a tento výsledek nemůže být odůvodněn technickou specifičností dané zakázky.</p>	25%

<sup>19</sup> Bez umožnění ekvivalentní ochranné známky/ obchodní značky nepoužitím povinného textu "nebo rovnocenný".

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
12.	Nedostatečná nebo nepřesná definice předmětu zakázky <sup>20</sup>	Článek 3 směrnice 2014/23/EU  Článek 18 odst. 1 směrnice 2014/24/EU  Článek 36 směrnice 2014/25/EU Věci  C-340/02, <i>Komise/ Francie</i> EU:C:2004:623 a C-299/08, <i>Komise/ Francie</i> EU:C:2009:769  C-423/07, <i>Komise/ Španělsko</i>	Popis v oznámení o zahájení zadávacího řízení anebo v zadávacích podmínkách je nedostatečný nebo nepřesný způsobem, který neumožňuje potenciálním účastníkům plně určit předmět zakázky, což má za následek odrazující účinek, který by mohl omezit hospodářskou soutěž <sup>21</sup> .	10%
13.	Neodůvodněné omezení poddodávek	Články 38 odst. 2 a 42 směrnice 2014/23/EU  Články 63 odst. 2 a 71 směrnice 2014/24/EU  Články 79 odst. 3 a 88 směrnice 2014/25/EU	Zadávací podmínky (např. technické specifikace) ukládají omezení na použití poddodavatelů na část zakázky stanovenou abstraktně jako určité procento této zakázky, a to bez ohledu na možnost ověření kapacit potenciálních poddodavatelů a bez jakékoli zmínky o podstatných rysech úkolů, které by byly poddodavatelsky řešeny.	5%

<sup>20</sup> S výjimkou případů, kdy: 1) směrnice umožňují vyjednávání nebo 2) předmět zakázky byl objasněn po uveřejnění oznámení o zakázce a toto objasnění bylo uveřejněno v Úř. věst.

<sup>21</sup> Např. bylo zjištěno ze stížností nebo dotazů v průběhu výběrového řízení, že potenciální účastníci nemohou ze zadávacích podmínek předmět zakázky určit. Počet otázek potenciálních účastníků však nepoukazuje na existenci nesrovnalosti za předpokladu, že veřejný zadavatel odpověděl na otázky odpovídajícím způsobem v souladu s čl. 47 odst. 3 a čl. 53 odst. 2 směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		Věc C-406/14, EU:C:2016: 652, <i>Wrocław - Miasto na prawach powiatu</i> , bod 34		

**2. Zadání zakázky, posouzení a hodnocení nabídek**

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
14.	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly upraveny po otevření nabídek nebo byly nesprávně uplatněny.	Články 3 odst. 1 a 37 směrnice 2014/23/EU  Články 18 odst. 1 a 56 odst. 1 směrnice 2014/24/EU  Články 36 odst. 1 a 76 odst. 1 směrnice 2014/25/EU	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly ve fázi výběru změněny nebo byly během fáze výběru nesprávně použity, což mělo za následek přijetí vítězných nabídek, které by při dodržení původně uveřejněných kvalifikačních požadavků přijaty nebyly (nebo odmítnutí nabídek, které přijaty být měly <sup>22</sup> ).	25%
15.	Vyhodnocení nabídek s použitím kritérií hodnocení, která se liší od kritérií uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách nebo  vyhodnocení za použití dodatečných kritérií pro zadání, která nebyla uveřejněna	Článek 41 směrnice 2014/23/EU  Články 67 a 68 směrnice 2014/24/EU  Články 82 a 83 směrnice 2014/25/EU	Kritéria hodnocení (nebo příslušná dílčí kritéria nebo váhy) uvedená v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách 1) nebyla během hodnocení nabídek použita, nebo 2) byla v tomto hodnocení použita dodatečná kritéria hodnocení, která nebyla uveřejněna <sup>23</sup> .	10%
			Pokud tyto dva případy měly diskriminační účinek (na základě neodůvodněných vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí), jedná se o závažnou nesrovnalost.	25%

<sup>22</sup> Ledaže by veřejný zadavatel jednoznačně prokázal, že odmítnutá nabídka by v žádném případě nevyhrála, a proto nesrovnalost neměla žádný finanční dopad.

<sup>23</sup> Podle čl. 67 odst. 5 směrnice 2014/24/EU a související judikatury.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		Věci C-532/06, <i>Lianakis</i> , EU:C:2008:40, body 43-44 a C- 6/15, <i>TNS Dimarso</i> , body 25–36		
16.	Nedostatečná auditní stopa pro zadání zakázky	Článek 84 směrnice 2014/24/EU  Článek 100 směrnice 2014/25/EU	Příslušná dokumentace (stanovená v příslušných ustanoveních směrnic) není dostatečná k odůvodnění zadání zakázky, což vede k nedostatečné transparentnosti.	25%
			Odmítnutí přístupu k příslušné dokumentaci je zásadní nesrovnalostí, neboť veřejný zadavatel neposkytuje důkaz o tom, že zadávací řízení bylo v souladu s platnými předpisy.	100%
17.	Jednání během zadávacího řízení, včetně úpravy vítězné nabídky během hodnocení	Články 37 odst. 6 a 59 směrnice 2014/23/EU  Články 18 odst. 1 a 56 odst. 3 směrnice 2014/24/EU  Články 36 odst. 1 a 76 odst. 4 směrnice 2014/25/EU Věci C- 324/14, <i>Partner Apelski Dariusz</i> , EU:C:2016:214, bod 69 a C- 27/15, <i>Pippo Pizzo</i> EU:C:2016:404	Zadavatel povolil účastníkovi změnit svou nabídku <sup>24</sup> během hodnocení nabídek, a tato změna vedla k zadání zakázky danému účastníkovi.  nebo  V rámci otevřeného nebo užšího řízení veřejný zadavatel jedná během fáze hodnocení s některým(i) z účastníků, což vede k podstatně změněné zakázce ve srovnání s původními podmínkami stanovenými v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách.  nebo  V koncesích umožňuje veřejný zadavatel některému účastníkovi během jednání změnit předmět, kritéria hodnocení a minimální požadavky, a tato změna vede k zadání zakázky danému	25%

<sup>24</sup> S výjimkou vyjednávacích řízení a soutěžního dialogu a tam, kde směrnice umožňují účastníkovi předložit, doplnit nebo objasnit informace a dokumenty.



Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	účastníkovi.	
18.	Nedovolená předchozí účast účastníků na přípravě zakázky u zadavatele	Články 3 a 30 odst. 2 směrnice 2014/23/EU  Články 18 odst. 1, 40 a 41 směrnice 2014/24/EU  Články 36 odst. 1 a 59 směrnice 2014/25/EU  Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	Případy, kdy účastník působil v roli poradce veřejného zadavatele před zadávacím řízením a toto působení vedlo k narušení hospodářské soutěže nebo k porušení zásad zákazu diskriminace, rovného zacházení a transparentnosti za podmínek uvedených v člancích 40 a 41 směrnice 2014/24/EU <sup>25</sup> .	25%
19.	Jednací řízení s uveřejněním, s podstatnou změnou podmínek stanovených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách	Článek 29 odst. 1 a 3 směrnice 2014/24/EU  Článek 47 směrnice 2014/25/EU	V rámci jednacího řízení s uveřejněním byly počáteční podmínky zakázky podstatně změněny <sup>26</sup> , což vyžaduje uveřejnění nového zadávacího řízení.	25%
20.	Neodůvodněné odmítnutí nabídek obsahujících mimořádně nízkou nabídkovou cenu	Článek 69 směrnice 2014/24/EU Článek 84 směrnice 2014/25/EU	Nabídky, které obsahovaly mimořádně nízkou nabídkovou cenu ve vztahu ke stavebním pracím/ dodávkám/ službám, byly odmítnuty, ale veřejný zadavatel před odmítnutím těchto nabídek nepoložil příslušným účastníkům písemné otázky (např. nepožádal o podrobnosti o základních prvcích nabídky, které jsou pro něj důležité), nebo veřejný zadavatel takové otázky položil, ale není schopen prokázat, že odpovědi poskytnuté dotčenými účastníky posoudil.	25%

<sup>25</sup> Takové poradenství je nedovolené bez ohledu na to, zda k němu dojde během zpracovávání zadávacích podmínek nebo v průběhu předchozího postupu posuzování projektové žádosti.

<sup>26</sup> Viz poslední řádek čl. 29 odst. 3 směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		<p>Spojené věci C-285/99 <i>Lombardini</i> a C- 286/99 <i>Mantovani</i> EU:C:2001 610, body 78 až 86 a věc T-402/06, <i>Španělsko/ Komise</i>, EU:T:2013:445, bod 91</p>		
21.	Střet zájmů s dopadem na výsledek zadávacího řízení	<p>Článek 35 směrnice 2014/23/EU</p> <p>Článek 24 směrnice 2014/24/EU</p> <p>Článek 42 směrnice 2014/25/EU</p> <p>Věc C-538/13, <i>eVigilo</i> EU:C:2015:166, body 31–47</p>	Byl zjištěn neodhalený nebo nedostatečně napravený střet zájmů, a to podle článku 24 směrnice 2014/24/EU (nebo článku 35 směrnice 2014/23/EU nebo článku 42 směrnice 2014/25/EU), a dotčenému účastníku byla zadána předmětná veřejná zakázka (zakázky) <sup>27</sup> .	100%

<sup>27</sup> Střet zájmů může nastat již ve fázi přípravy projektu, pokud měla příprava projektu vliv na zadávací dokumentaci/ zadávací řízení.

[Sem zadejte text.]

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
22.	Bid rigging <sup>28</sup>  (zjištěný úřadem pro ochranu hospodářské soutěže, soudem nebo jiným příslušným orgánem)	Článek 35 směrnice 2014/23/EU  Článek 24 směrnice 2014/24/EU  Článek 42 směrnice 2014/25/EU	Případ 1a: Účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a společnost podílející se na bid riggingu (dále také „tajně smluvená společnost“) byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).	10%
			Případ 1b: Pokud se zadávacího řízení účastnily pouze tajně smluvené společnosti, pak je hospodářská soutěž vážně narušena.	25%
			Případ 2: Osoba v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatel se účastnili bid riggingu tím, že pomáhali tajně smluveným účastníkům, a některá ze společností podílejících se na bid riggingu byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).  V tomto případě dochází k podvodu/ střetu zájmů ze strany osoby v rámci řídicího a kontrolního systému, která pomáhala tajně smluveným společnostem, nebo zadavatele.	100%

<sup>28</sup> Bid rigging nastává, když se skupiny firem tajně dohodnou na zvýšení cen nebo na snížení kvality zboží, prací nebo služeb nabízených v zadávacích řízeních. Oprava není odůvodněná v případě, kdy účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a žádná ze společností podílejících se na bid riggingu nebyla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).

## 3. Provádění zakázky

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
23.	Změny prvků zakázky uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách, které nejsou v souladu se směrnicemi.	Článek 43 směrnice 2014/23/EU Článek 72 směrnice 2014/24/EU Článek 89 směrnice 2014/25/EU Věc C-496/99P, <i>Succhi di Frutta</i> EU:C:2004:236, body 116 a 118 Věc C-454/06, <i>Pressetext</i> EU:C:2008:351	1) Byly provedeny <u>změny</u> zakázky (včetně snížení rozsahu zakázky), které nejsou v souladu s čl. 72 odst. 1 uvedené směrnice;  Změny prvků zakázky však nebudou považovány za nesrovnalost, na kterou se vztahuje finanční oprava, pokud jsou dodrženy podmínky čl. 72 odst. 2, tj.: a) hodnota úprav nedosahuje ani jedné z následujících hodnot: (i) prahové hodnoty stanovené v článku 4 směrnice 2014/24/EU <sup>29</sup> ; a (ii) 10% původní hodnoty zakázky na služby a dodávky a méně než 15% původní hodnoty zakázky na stavební práce, a b) změna nemění celkovou povahu zakázky nebo rámcové dohody <sup>30</sup> .	25% hodnoty původní zakázky a nových stavebních prací/ dodávek/ služeb (pokud existují) vyplývajících ze změn

<sup>29</sup> Prahové hodnoty jsou revidovány každé dva roky, srov. článek 6 směrnice.

<sup>30</sup> Pojem „celková povaha zakázky nebo rámcové dohody“ není ve směrnici definován a dosud nebyl předmětem judikatury. Viz také bod 109 odůvodnění směrnice 2014/24/EU. V tomto ohledu poskytují další informace stručný pokyn 38 programu SIGMA o zadávání veřejných zakázek - úpravy zakázek (k dispozici na adrese <http://www.sigmaweb.org/publications/Public-Procurement-Policy-Brief-38-200117.pdf>): „Změna je povolena, pokud tak výslovně stanoví ustanovení o vyhrazených změnách uvedená v původních zadávacích podmínkách. Ustanovení o vyhrazených změnách mohou umožnit v podmínkách zakázky určitou míru flexibility. Změny zakázky nelze povolit pouze proto, že byly v zadávacích podmínkách zmíněny předem. Ustanovení o vyhrazených změnách v zadávací dokumentaci musí být jasná, přesná a jednoznačná. Ustanovení o revizi nesmějí být formulována široce s cílem zahrnout všechny možné změny. Ustanovení o vyhrazených změnách, které je příliš obecné, by mohlo porušit zásadu transparentnosti a zvyšuje riziko nerovného zacházení. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách musí vymezit rozsah a povahu možných úprav nebo variant, jakož i podmínky, za kterých mohou být použity. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách nesmí změnit celkovou povahu zakázky. (...) Je například pravděpodobné, že bude vypracována nová zakázka, pokud je povaha zakázky upravena tak, že je požadováno dodání jiných výrobků nebo poskytování služeb jiného druhu, než které jsou stanoveny v původní zakázce. Za těchto okolností nebude změna povolena, i když rozsah, povaha a podmínky pro jiné produkty nebo nové služby byly předem stanoveny jasně, přesně a jednoznačně.“

[Sem zadejte text.]

		Věc C-340/02, <i>Komise v. Francie</i> EU:C:2004:623  Věc C-91/08, <i>Wall</i> AG, EU:C:2010:182	2) Byla provedena <u>podstatná změna</u> prvků zakázky (jako je cena, povaha prací, lhůta pro dokončení, platební podmínky, použité materiály), a díky této změně se realizovaná zakázka významně liší svou povahou od původně uzavřené smlouvy na zakázku. V každém případě bude změna považována za podstatnou, pokud je splněna jedna nebo více podmínek stanovených v čl. 72 odst. 4 směrnice 2014/24/EU.	
		Čl. 72 odst. 1 písm. b) poslední pododstavec a čl. 72 písm. c) bod iii) směrnice 2014/24/EU	Jakékoli zvýšení ceny přesahující 50% hodnoty původní zakázky.	25% hodnoty původní zakázky a 100% hodnoty souvisejících změn zakázky (zvýšení ceny)

[Sem zadejte text.]

## 2. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na výstupech projektu (publikace, mapy,...)</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...)</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na propagačních předmětech</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

\* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

**Tabela sankcji za naruszenie przepisów Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska w zakresie promocji i zamówień publicznych****Wysokość korekty finansowej**

Wysokość korekty finansowej obliczana jest na podstawie kwoty, który została przyznana przez podmiot przyznający dofinansowanie w związku z przetargiem, w przypadku którego naruszony został regulamin.

Wysokość korekty finansowej ustalana jest przy uwzględnieniu DECYZJI KOMISJI C(2013) 9527, z dnia 19. 12. 2013 w aktualnym brzmieniu, w sprawie określenia i zatwierdzenia wytycznych dotyczących określania korekt finansowych dokonywanych przez Komisję w odniesieniu do wydatków finansowanych przez Unię w ramach zarządzania dzielonego, w przypadku nieprzestrzegania przepisów dotyczących zamówień publicznych.

Poniższe stawki zastosowane zostaną w przypadkach, kiedy nie jest możliwe obliczenie konsekwencji finansowych danego zamówienia.

Waga naruszenia przepisów oceniana jest z uwzględnieniem następujących czynników: poziom konkurencji, transparentność i równe traktowanie. Jeżeli nieprzestrzeganie przepisów zniechęca potencjalnych uczestników do udziału w przetargu lub prowadzi do przydzielenia zamówienia innemu uczestnikowi niż ten, któremu zostało ono pierwotnie przydzielone, jednoznacznie wskazuje to na poważne naruszenie przepisów.

Jeżeli naruszenie przepisów ma charakter wyłącznie formalny, bez faktycznych lub potencjalnych konsekwencji finansowych, korekta finansowa nie zostanie przeprowadzona.

Jeżeli w ramach jednego postępowania przetargowego dojdzie do kilku naruszeń niniejszych przepisów, stawki korekt finansowych nie sumują się, ale przy podejmowaniu decyzji o stawce korekty (5 %, 10 %, 25 % lub 100 %) uwzględnione zostanie najpoważniejsze naruszenie<sup>1</sup>.

Korektę finansową w wysokości 100 % zastosować można w najpoważniejszych przypadkach, kiedy konsekwencją naruszenia regulaminu jest uprzywilejowanie określonego uczestnika/podmiotu zainteresowanego udziałem lub gdy naruszenie to wiąże się z oszustwem, co zostanie zweryfikowane przez właściwy sąd lub organ administracyjny.

**I. USTALENIE WYSOKOŚCI KOREKT FINANSOWYCH PRZY PRYZDZIELANIU ZAMÓWIEŃ O NISKIEJ WARTOŚCI I ZAMÓWIEŃ O WYŻSZEJ WARTOŚCI, DO KTÓRYCH NIE MA ZASTOSOWANIA USTAWA NR 137/2006 Dz. U. REPUBLIKI CZESKIEJ O ZAMÓWIENIACH PUBLICZNYCH<sup>2</sup>**

---

<sup>1</sup> Za pojedynczy przypadek zgodnie z § 44a ust. 4, podpunkt b) ustawy nr 218/2000 Dz. U. Rep. Czeskiej uznaje się pojedyncze postępowanie przetargowe, nie zaś pojedyncze naruszenie regulaminu uwzględnione w poniższych tabelach.

<sup>2</sup> Opiera się na Instrukcji Metodologicznej w dziedzinie przydzielania zamówień publicznych w okresie programowania 2014 – 2020 (MRR - KIK)

**Platí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu**

Poniższe stawki korekt finansowych stosowane są do wszystkich przetargów ogłoszonych po 1.05.2017 włącznie, jeżeli z aktu prawnego, na podstawie którego wypłacane są środki z EFRR lub budżetu państwa RCz, nie wynika inaczej.

**Powiadomienie o zamówieniu i warunki przetargu**

<b>Nr</b>	<b>Typ naruszenia</b>	<b>Opis naruszenia</b>	<b>Stawka korekty finansowej</b>
1.	Nieopublikowanie lub nieprzesłanie powiadomienia o postępowaniu przetargowym	Zamówienie zostało przydzielone bez opublikowania lub przesłania powiadomienia o postępowaniu przetargowym w myśl ust. 7.2.1 IM	100 % lub min. 25 %, jeżeli postępowanie do pewnego stopnia upubliczniono
2.	Sztuczny podział przedmiotu zamówienia	Przedmiot zamówienia został podzielony tak, aby doszło do obniżenia zakładanej wartości poniżej limitów określonych w ust. 6. IM i jego przydzielenia w trybie mniej restrykcyjnym, niż tryb wskazany dla przedmiotu zamówienia przed jego podziałem w myśl ust. 7.2.1 IM.	100 % lub min. 25 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
3.	Nieprzestrzeganie minimalnej długości terminu składania ofert	Terminy składania ofert były krótsze niż terminy podane w ust. 7.3.2 Instrukcji metodologicznej w dziedzinie przydzielania zamówień w okresie programowania 2014-2020 (dalej jako „IM”)	min. 25 %, jeżeli długość terminu jest krótsza o co najmniej 50 % niż długość wyznaczona w IM, min. 25 %, jeżeli długość terminu jest krótsza o co najmniej 50 % niż długość wyznaczona w IM, 2-5 % w przypadku innego typu skrócenia terminu składania ofert
4.	Zbyt krótki termin na spełnienie warunków zamówienia	Termin na spełnienie warunków przetargowych przez wykonawców jest zbyt krótki, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w udostępnieniu zamówienia publicznego dla podmiotów wolnego rynku zgodnie z zasadami uczciwej konkurencji (naruszenie ust. 7.2 i 7.3 IM)	min. 25 %, jeżeli termin, w którym wykonawcy muszą spełnić warunki przetargowe, jest krótszy niż 50 % terminu na złożenie ofert. min. 10 %, jeżeli termin, w którym wykonawcy muszą spełnić warunki przetargowe, jest krótszy niż 60 % terminu na złożenie ofert. min. 5 %, jeżeli termin, w którym wykonawcy muszą spełnić warunki przetargowe, jest krótszy niż 80 % terminu na złożenie ofert



## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

5.	Nieopublikowanie informacji o przedłużeniu terminu na złożenie ofert	Miało miejsce przedłużenie terminu na złożenie ofert, ale przedłużenie to nie zostało opublikowane w taki sam sposób, w jaki rozpoczęto postępowanie przetargowe (naruszenie ust. 7.2 i 7.3 IM)	min. 10 % lub min. 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
----	--	---	--

Nr	Typ naruszenia	Opis naruszenia	Stawka korekty finansowej
6.	Niepodanie kryteriów oceny w warunkach postępowania przetargowego	Kryteria oceny lub ich szczegółowa specyfikacja nie zostały uwzględnione w warunkach postępowania przetargowego. (naruszenie ust. 7.2.1 lit. f) IM)	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, jeżeli kryteria oceny zostały w warunkach postępowania przetargowego podane, ale nie są wystarczająco szczegółowo opisane
7.	Dyskryminujące wymagania kwalifikacyjne	Ustanowienie dyskryminujących wymagań kwalifikacyjnych w sprzeczności z ust. 7.2.2 IM. Na przykład: - Obowiązek posiadania oddziału lub przedstawiciela w danym kraju lub regionie; - Uczestnicy muszą mieć doświadczenie zdobyte w danym kraju lub regionie; Określenie wymagań kwalifikacyjnych, które nie są zgodne z przedmiotem zlecanego zamówienia publicznego.	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
8.	Kryteria oceny są sprzeczne z zasadami podanymi w ust. 6.1.1	Określenie kryteriów oceny, które nie odzwierciedlają stosunku wartości użytkowej i ceny, tj. w sprzeczności z ust. 8.3.9 IM.	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
9.	Dyskryminujące określenie przedmiotu zamówienia	Przedmiot zamówienia w warunkach postępowania przetargowego określono zbyt konkretnie, nie zapewniając w rezultacie równych szans poszczególnych wykonawców, lub też niektórzy wykonawcy są na skutek takiego określenia przedmiotu zamówienia uprzywilejowani (naruszenie ust. 7.2.3 i 7.2.4 IM)	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
10.	Niewystarczające określenie przedmiotu zamówienia	Przedmiot zamówienia w warunkach zamówienia określono w sposób niewystarczający, przez co warunki te nie zawierają wszystkich informacji	min. 10 % lub min. 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

		niezbędnych do sporządzenia oferty (naruszenie ust. 7.2.1 lit. e) IM)	
--	--	---	--

**Rozpatrzenie i ocena ofert**

<b>Nr</b>	<b>Typ naruszenia</b>	<b>Opis naruszenia</b>	<b>Stawka korekty finansowej</b>
11.	Zmiana wymagań kwalifikacyjnych po otwarciu kopert z ofertami	Wymagania kwalifikacyjne zostały zmienione w fazie oceny kwalifikacji, czego rezultatem jest spełnienie kwalifikacji przez wybranych wykonawców (niespełnienie kwalifikacji przez wykonawców, którzy spełnialiby je zgodnie z wymaganiami określonymi w postępowaniu lub spełnienie kwalifikacji przez wykonawców, którzy nie spełnialiby ich zgodnie z wymaganiami określonymi w postępowaniu), naruszenie ust. 6.1.1 w połączeniu z ust. 7.2.2 niniejszej IM	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
12.	Ocena ofert zgodnie z innymi warunkami oceny, niż te, które podano w warunkach postępowania przetargowego	W trakcie oceny ofert zastosowano inne kryteria oceny (ewentualnie ich wagi) niż te, które podane zostały w warunkach postępowania przetargowego, okoliczność ta miała zaś wpływ na wybór najlepszej oferty, naruszenie odst. 6.1.1. w połączeniu z ust. 8.3.9 niniejszej IM	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
13.	Nietransparentne rozpatrzenie i/lub ocena ofert	Brak protokołu z rozpatrywania i ceny ofert lub protokół ten nie spełnia wszystkich wymagań formalnych określonych w ust. 8.1.2 IM.	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
14.	Istotna zmiana warunków postępowania przetargowego	Podmiot zlecający w sposób istotny zmienia warunki postępowania przetargowego już w momencie negocjacji ofert, w sprzeczności z ust. 7.4.3. IM	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

15.	Uprzywilejowanie któregoś z wykonawców lub niektórych wykonawców	W trakcie okresu, w którym składać można oferty, lub w trakcie negocjacji z wykonawcami któryś z wykonawców lub niektórzy z wykonawców otrzymali informacje, których nie otrzymali inni wykonawcy. Lub też któryś z dostawców lub niektórzy dostawcy są uprzywilejowani w inny sposób, zaś okoliczności te mają wpływ lub mogą mieć wpływ na wybór najlepszej oferty (naruszenie ust. 6.1.1 w połączeniu z ust. 7.4 niniejszej IM).	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
16.	Zmiana oferty w trakcie oceny	Zlecający umożliwi uczestnikowi/stronie zainteresowanej korektę oferty już w trakcie oceny ofert (naruszenie ust. 6.1. niniejszej IM).	min. 25 % lub min. 10 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
17.	Odrzucenie wyjątkowo niskich ofert	Cena oferty wydaje się wyjątkowo niska w stosunku do oferowanych produktów, prac budowlanych lub usług, zlecający eliminuje te oferty, nie wysyłając uprzednio wezwania do uszczegółowienia elementów oferty, które uważa za istotne (naruszenie ust. 8.3.7 niniejszej. IM)	min. 25 % lub min. 10% lub 5% z uwzględnieniem wagi naruszenia
18.	Konflikt interesów	Przydzielenie zamówienia w sprzeczności z ust. 6.5 IM.	100 %

**Realizacja zamówienia**

<b>Nr</b>	<b>Typ naruszenia</b>	<b>Opis naruszenia</b>	<b>Stawka korekty finansowej</b>
19.	Istotna zmiana w umowie realizacji zamówienia	Istotna zmiana zobowiązania z umowy, brak realizacji zamówienia (zdefiniowana w ust. 9.2.1 IM), która mogłaby mieć wpływ na wybór najlepszej oferty.	100 % wartości dodatkowych zamówień wynikających z istotnej zmiany umowy i min. 25 % z ceny umownej oryginalnego zamówienia
20.	Obniżenie zakresu umowy realizacji zamówienia	Obniżenie zakresu umowy poprzez dokonanie istotnej zmiany umowy (zdefiniowane w ust. 9.2.1 IM), które mogłaby mieć wpływ na wybór najlepszej oferty.	min. 25 % z ceny umownej po jej obniżeniu
21.	Zamówienie dodatkowych prac budowlanych / usług / dostaw bez uzasadnienia w IM	Pierwotne zamówienie zostało przydzielone w trybie zgodnym z IM, ale zamówienia dodatkowe przydzielono w sprzeczności z ust. 9.2.2 IM.	100 % wartości dodatkowych zamówień min. 25 %, jeżeli zamówienia dodatkowe nie przekroczą 50 % wartości pierwotnego zamówienia

**Platí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu**

22.	Przydzielenie dodatkowych prac budowlanych lub usług w zakresie wyższym niż 50 % pierwotnego zamówienia	Pierwotne zamówienie zostało przydzielone zgodnie z IM, jednak dodatkowe prace budowlane lub usługi zostały przydzielone w zakresie wyższym niż 50 % pierwotnego zamówienia.	100 % kwoty przekraczającej 50 % ceny pierwotnego zamówienia
-----	---	--	--

**Pozostałe naruszenia**

23.	Pozostałe naruszenia nieuwzględnione powyżej	Pozostałe naruszenia IM nieuwzględnione powyżej, które miały lub mogły mieć wpływ na wybór najlepszej oferty.	min. 25 % lub min. 1 % lub 5 %, z uwzględnieniem wagi naruszenia
-----	--	---	--

- II. **NAJWAŻNIEJSZE RODZAJE UCHYBIEŃ I ODPOWIADAJĄCE IM STAWKI KOREKT FINANSOWYCH ZGODNIE Z DECYZJĄ KOMISJI C(2013) 9527 Z DNIA 19.12.2013 W AKTUALNYM BRZMIENIU, W SPRAWIE OKREŚLENIA I ZATWIERDZENIA WYTYCZNYCH DOTYCZĄCYCH OKREŚLANIA KOREKT FINANSOWYCH – ZAMÓWIENIA PUBLICZNE W TRYBIE USTAWY NR 137/2006 Dz. U. i od 01.10.2016 W TRYBIE USTAWY NR 134/2016 Dz. U. REPUBLIKI CZESKIEJ O ZAMÓWIENIACH PUBLICZNYCH**

<b>Nr</b>	<b>Rodzaj uchybienia</b>	<b>Przepisy prawa / dokument referencyjny mające zastosowanie</b>	<b>Opis uchybienia</b>	<b>Stawka korekty</b>
-----------	--------------------------	---	------------------------	-----------------------

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

1.	Nieopublikowanie powiadomienia o zamówieniu	Artykuły 35 i 58 dyrektywy 2004/17/WE, Artykuł 42 dyrektywy 2004/17/WE, Część 2.1 komunikatu wyjaśniającego Komisji nr 2006/C179/02	Powiadomienie o zamówieniu nie zostało opublikowane zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa (np. publikacja w Dzienniku Urzędowym)	100 %  25 %, jeżeli opublikowanie powiadomienia o zamówieniu wymagane jest przez dyrektywy, powiadomienie nie zostało zaś opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, ale opublikowano je w taki sposób, aby zapewnić, że przedsiębiorstwo znajdujące się na terenie innego państwa członkowskiego będzie miało dostęp do odpowiednich informacji dotyczących zamówienia jeszcze przed jej przydzieleniem, tak aby przedsiębiorstwo to mogło złożyć ofertę lub wyrazić zainteresowanie pozyskaniem danego zamówienia. W praktyce oznacza to, że powiadomienie o zamówieniu zostało albo opublikowane na poziomie krajowym (zgodnie z krajowymi przepisami prawa lub innymi przepisami w danej dziedzinie), albo też przestrzegane były podstawowe normy dotyczące publikowania powiadomień o zamówieniach. Więcej szczegółów na temat norm znaleźć można w części 2.1. komunikatu wyjaśniającego Komisji nr 2006/C 179/02
2.	Sztuczny podział zamówień na prace / usługi / dostawy	Art. 9, ust. 3 dyrektywy 2004/18/WE, Art. 17, ust. 2 dyrektywy 2004/17/WE	projekt prac lub planowany zakup określonej liczby dostaw towaru lub usług został dodatkowo podzielony, w wyniku czego znajduje się on poza obszarem oddziaływania dyrektyw, w związku z czym również cały szereg zamawianych prac, usług lub dostaw nie zostaje opublikowany w Dzienniku Urzędowym UE	100 %  25 %, jeżeli opublikowanie powiadomienia o zamówieniu wymagane jest przez dyrektywy, powiadomienie nie zostało zaś opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, ale opublikowano je w taki sposób, aby zapewnić, że przedsiębiorstwo znajdujące się na terenie innego państwa członkowskiego będzie miało dostęp do odpowiednich informacji dotyczących zamówienia jeszcze przed jej przydzieleniem, tak aby przedsiębiorstwo to mogło złożyć ofertę lub wyrazić zainteresowanie pozyskaniem danego zamówienia. W praktyce oznacza to, że powiadomienie o zamówieniu zostało albo opublikowane na poziomie krajowym (zgodnie z krajowymi przepisami prawa lub innymi przepisami w danej dziedzinie), albo też przestrzegane

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

				były podstawowe normy dotyczące publikowania powiadomień o zamówieniach. Więcej szczegółów na temat norm znaleźć można w części 2.1. komunikatu wyjaśniającego Komisji nr 2006/C 179/02
3.	Niedotrzymanie terminów na doręczenie ofert lub terminów na doręczenie wniosków o udział w przetargu	Artykuł 38 dyrektywy 2004/17/WE, Artykuł 45 dyrektywy 2004/17/WE	Terminy doręczenia ofert (lub doręczenia wniosków o udział w przetargu) były krótsze niż terminy określone w dyrektywach.	25 %, jeżeli dojdzie do skrócenia terminów $\geq 50\%$ 10 %, jeżeli dojdzie do skrócenia terminów $\geq 30\%$ 5 % w przypadku jakiegokolwiek innego skrócenia terminów (stawkę korekty można obniżyć do 2 % - 5 %, jeżeli charakter i waga defektu nie uzasadnia 5 % stawki korekty)
4.	Termin niewystarczający do tego, aby potencjalni kandydaci lub podmioty zainteresowane sporządzili dokumentację przetargową	Art. 39, ust. 1 dyrektywy 2004/18/WE, Art. 39, ust. 1 dyrektywa 2004/17/WE	Termin na przygotowanie dokumentacji przetargowej przez wykonawców jest zbyt krótki, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w udostępnieniu zamówienia publicznego dla podmiotów wolnego rynku zgodnie z zasadami uczciwej konkurencji. Korekty realizowane są na bazie indywidualnej. Przy określaniu wysokości korekty bierze się pod uwagę ewentualne okoliczności łagodzące odnoszące się do specyfiki i skomplikowania zamówienia, zwłaszcza zaś obciążenie administracyjne lub problemy z udostępnianiem dokumentacji przetargowej.	25 %, jeżeli termin, do którego potencjalni kandydaci lub podmioty zainteresowane muszą sporządzić dokumentację przetargową, jest krótszy niż 50 % terminu na doręczenie ofert (zgodnie z odpowiednimi przepisami). 10 %, jeżeli termin, do którego potencjalni kandydaci lub podmioty zainteresowane muszą sporządzić dokumentację przetargową, jest krótszy niż 60 % terminu na doręczenie ofert (zgodnie z odpowiednimi przepisami). 5 %, jeżeli termin, do którego potencjalni kandydaci lub podmioty zainteresowane muszą sporządzić dokumentację przetargową, jest krótszy niż 80 % terminu na doręczenie ofert (zgodnie z odpowiednimi przepisami).
5.	Nieopublikowanie przedłużonych terminów składania ofert lub przedłużonych terminów doręczania wniosków o udział w przetargu	Art. 2 i art. 38 ust. 7 dyrektywy 2004/18/WE, art. 10 i art. 45 ust. 9 dyrektywy 2004/17/WE	Terminy składania ofert (lub doręczania wniosków o udział w przetargu) zostały przedłużone bez opublikowania nowych terminów zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa (tj. opublikowanie w Dzienniku Urzędowym UE, jeżeli do danego zamówienia publicznego mają zastosowanie dyrektywy).	10 %  Korekta może zostać obniżona do 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

6.	Przypadki, które nie uzasadniają zastosowania procedur negocjacyjnych z uprzednim opublikowaniem powiadomienia o zamówieniu	Art. 30 ust. 1 dyrektywy 2004/17/WE	Zleceniodawca przydziela zamówienie publiczne w ramach procedury negocjacyjnej po opublikowaniu powiadomienia o zamówieniu, procedura taka nie jest jednak uzasadniona przez odpowiednie przepisy	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
7.	Szczególnie w przypadku przydzielania zamówień w dziedzinie obrony i bezpieczeństwa, do których ma zastosowanie dyrektywa 2009/81/WE, niewystarczające uzasadnione nieopublikowanie powiadomienia o zamówieniu	Dyrektywa 2009/81/WE	zleceniodawca przydziela zamówienie publiczne w dziedzinie obrony i bezpieczeństwa za pośrednictwem dialogu konkursowego lub procedury negocjacyjnej bez opublikowania powiadomienia o zamówieniu, okoliczności nie uzasadniają jednak zastosowania takiej procedury.	100 %  Korekta może zostać obniżona do 25 %, 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia
8	Brak podania kryteriów wyboru w powiadomieniu o zamówieniu i/lub kryterium przydzielenia zamówienia (i ich wagi) w powiadomieniu o zamówieniu lub w dokumentacji przetargowej	Artykuły 36, 44, od 45 do 53 dyrektywy 2004/18/WE oraz jej załączniki VII A (powiadomienie o zamówieniu publicznym: punkty 17 i 23) oraz VII B (powiadomienie o koncesji na prace budowlane: punkt 5).  Artykuły 42, 54 i 55 oraz załącznik XIII dyrektywy 2004/17/WE	W powiadomieniu o zamówieniu nie wyznaczono kryteriów wyboru i/lub ani powiadomienie, ani warunki przetargu nie opisują w sposób wystarczająco szczegółowy kryteriów przydzielenia zamówienia i ich wagi.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5%, jeżeli kryteria wyboru lub kryteria przydzielenia zamówienia podano w powiadomieniu o zamówieniu (lub w warunkach przetargu, jeżeli są to kryteria przydzielenia zamówienia), nie są one jednak wystarczająco szczegółowe.

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

9.	Kryteria wyboru i/lub kryteria przydzielenia zamówienia wyznaczone w powiadomieniu o zamówieniu lub w dokumentacji przetargowej mają charakter niezgodny z prawem i/lub dyskryminujący	Artykuły od 45 do 50 oraz 53 dyrektywy 2004/18/WE  Artykuły 54 i 55 dyrektywy 2004/17/WE	Przypadki, w których podmioty gospodarcze zostały zniechęcone od udziału w przetargu i złożenia oferty, na skutek niezgodnych z prawem kryteriów wyboru i/lub kryteriów przydzielenia zamówienia, wyznaczonych w powiadomieniu o zamówieniu lub w dokumentacji przetargowej. Na przykład: obowiązek posiadania oddziału lub przedstawiciela w kraju/regionie lub też doświadczenia zdobytego w danym kraju lub regionie w momencie udziału w przetargu.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10% lub 5% zgodnie z wagą danego uchybienia.
10.	Kryteria wyboru nie mają zastosowania do przedmiotu zamówienia i nie są wobec niego adekwatne	Art. 44 ust. 2 dyrektywy 2004/18/WE  Art. 54 ust. 2 dyrektywy 2004/17/WE	Jeżeli możliwe jest udowodnienie, że minimalne poziomy kwalifikowalności dla konkretnego zamówienia nie mają zastosowania do jego przedmiotu i nie są wobec niego adekwatne, nie zapewniono zatem równego dostępu dla wszystkich kandydatów lub w konsekwencji powstają nieuzasadnione przeszkody w otwarciu zamówienia publicznego dla wszystkich podmiotów gospodarczych zgodnie z zasadami wolnej konkurencji.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
11.	Dyskryminująca specyfikacja techniczna	Art. 23 ust. 2 dyrektywy 2004/18/WE  Art. 34 ust. 2 dyrektywy 2004/17/WE	Wyznaczenie norm technicznych, które są zbyt specyficzne, nie zapewniono zatem równego dostępu dla wszystkich kandydatów lub w konsekwencji powstają nieuzasadnione przeszkody w otwarciu zamówienia publicznego dla wszystkich podmiotów gospodarczych zgodnie z zasadami wolnej konkurencji.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
12.	Niewystarczająca definicja	Artykuł 2 dyrektywy 2004/18/WE	Opis w powiadomieniu o zamówieniu lub w warunkach przetargu nie jest na	10 %



## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

	przedmiotu zamówienia	Artykuł 10 dyrektywy 2004/17/WE Sprawa C-340/02 (Komisja / Francja oraz C-299/08 (Komisja / Francja)	tyle wyczerpujący, aby potencjalni kandydaci/zainteresowani byli w stanie określić jego przedmiot.	Korekta może zostać obniżona do 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia. Jeżeli przeprowadzone prace nie zostały opublikowane, do odpowiedniej kwoty ma zastosowanie korekta w wysokości 100 %
--	-----------------------	--	--	--

## Ocena ofert

Nr	Rodzaj uchybienia	Podstawa prawna / dokument referencyjny	Opis uchybienia	Stawka korekty
13.	Zmiana kryteriów wyboru po otwarciu ofert, która prowadzi do nieprawidłowej akceptacji kandydatów.	Art. 2 i art. 44 ust. 1 dyrektywy 2004/17/WE Art. 10 i art. 54 ust. 2 dyrektywy 2004/17/WE	Kryteria wyboru zostały zmienione już w fazie wyboru, co skutkowało zaakceptowaniem kandydatów, którzy nie zostaliby zaakceptowani zgodnie opublikowanymi wcześniej z kryteriami wyboru.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
14.	Zmiana kryteriów wyboru po otwarciu ofert, która prowadzi do nieprawidłowego odrzucenia kandydatów.	Art. 2 i art. 44 ust. 1 dyrektywy 2004/17/WE Art. 10 i art. 54 ust. 2 dyrektywy 2004/17/WE	Kryteria wyboru zostały zmienione już w fazie wyboru, co skutkowało odrzuceniem kandydatów, którzy zostaliby zaakceptowani zgodnie opublikowanymi wcześniej z kryteriami wyboru.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
15.	Ocena kandydatów/zainteresowanych według kryteriów niezgodnych z prawem obowiązującym w przypadku wyboru lub przydzielenia zamówienia	Artykuł 53 dyrektywy 2004/18/WE Artykuł 55 dyrektywy 2004/17/WE	W trakcie oceny kandydatów/zainteresowanych kryteria wyboru zastosowano w roli kryteriów przydzielania zamówienia lub też nie postępowano zgodnie z kryteriami przydzielenia zamówienia (lub odpowiednimi kryteriami szczegółowymi lub wagami) podanymi w powiadomieniu o zamówieniu lub w warunkach przetargu, czego konsekwencją było zastosowanie niezgodnych z prawem kryteriów	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

			wyboru lub przydzielenia zamówienia.	
16.	Brak transparentności lub zastosowania zasady równego traktowania w trakcie oceny	Artykuły 2 i 43 dyrektywy 2004/18/WE Artykuł 10 dyrektywy 2004/17/WE	Ścieżka audytu dotycząca zwłaszcza oceny punktowej przyznanej każdej ofercie jest niejasna / nieuzasadniona / niewystarczająco transparentna i/lub nie istnieje raport z oceny albo nie zawiera on wszystkich elementów wymaganych przez odpowiednie przepisy prawa.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
17.	Zmiana oferty w trakcie oceny	Artykuł 2 dyrektywy 2004/18/WE Artykuł 10 dyrektywy 2004/17/WE	Zlecający umożliwi kandydatowi/stronie zainteresowanej zmianę oferty już w trakcie oceny ofert.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
18.	Postępowanie w trakcie procedury przydzielenia zamówienia	Artykuł 2 dyrektywy 2004/18/WE Artykuł 10 dyrektywy 2004/17/WE	Zlecający w ramach otwartego lub ograniczonego przetargu w fazie oceny prowadzi negocjacje z uczestnikami postępowania ofertowego, czego konsekwencją jest istotna zmiana pierwotnych warunków przetargu podanych w powiadomieniu o zamówieniu lub w warunkach przetargu.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
19.	Procedura negocjacyjna wraz z uprzednim opublikowaniem powiadomienia o zamówieniu z zasadniczymi zmianami warunków podanych w powiadomieniu o zamówieniu lub w warunkach przetargu	Artykuł 30 dyrektywy 2004/18/WE	W ramach procedury negocjacyjnej, z uprzednim opublikowaniem powiadomienia o zamówieniu, pierwotne warunki zamówienia ulegają zasadniczej zmianie, co uzasadniałoby upublicznienie nowego postępowania ofertowego.	25 %  Korekta może zostać obniżona do 10 % lub 5 % zgodnie z wagą danego uchybienia.
20.	Odrzucenie wyjątkowo niskich	Artykuł 55 dyrektywy 2004/18/WE	Oferty wydają się wyjątkowo niskie w stosunku do oferowanych produktów,	25 %

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

	ofert	Artykuł 57 dyrektywy 2004/17/WE	prac budowlanych lub usług, zlecający eliminuje te oferty, nie wysyłając uprzednio wezwania do uszczegółowienia elementów oferty, które uzna on za istotne.	
21.	Konflikt interesów	Artykuł 2 dyrektywy 2004/18/WE Artykuł 10 dyrektywy 2004/17/WE	Jeżeli według uprawnionego organu sądownictwa lub administracji miał miejsce konflikt interesów ze strony beneficjenta dofinansowania z Unii Europejskiej lub ze strony zlecającego.	100 %

## Realizacja zamówienia

22.	Istotna zmiana elementów zamówienia w powiadomieniu o zamówieniu lub w warunkach przetargu	Artykuł 2 dyrektywy 2004/18/WE Artykuł 10 dyrektywy 2004/17/WE Orzecznictwo: Sprawa C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, ECR ECR 2004, str. I-3801, punkty 117 i 118, Sprawa C-340/02, Komisja / Francja ECR 2004, str. I-9845, Sprawa C-91/08 Wall AG ECR 2010, str. I-2815	Najważniejsze elementy opisu zamówienia obejmują między innymi cenę, charakter prac, termin zakończenia, warunki płatności i zastosowane materiały. W celu określenia najważniejszych elementów opisu zamówienia, zawsze niezbędne jest przeprowadzenie analizy w oparciu o ocenę poszczególnych przypadków	25 % wartości zamówienia plus wysokość kwoty dodatkowej zamówienia, wynikająca z istotnych zmian elementów zamówienia.
23.	Ograniczenie zakresu zamówienia	Artykuł 2 dyrektywy 2004/18/WE Artykuł 10 dyrektywy 2004/17/WE	Zamówienie zostało przydzielone zgodnie z dyrektywami, następnie jednak miało miejsce ograniczenie jego zakresu.	Wartość ograniczenia zakresu plus 25 % całkowitej wartości ostatecznego zakresu (tylko jeśli podane ograniczenie zakresu jest znaczne).
24.	Przydzielanie zamówień na prace / usługi / dostawy dodatkowe (jeżeli zamówienia takie stanowią znaczną	Art. 31 ust. 1 podpunkt c) i ust. 4 a) dyrektywy 2004/18/WE	Główne zamówienie zostało przydzielone zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa, przydzielono jednak również jedno lub kilka zamówień na prace / usługi / dostawy dodatkowe (sformalizowane pisemnie lub nie), niezgodnie z cytowanymi dyrektywami,	100 % wartości zamówień dodatkowych  Jeżeli całkowita wartość prac / usług / dostaw dodatkowych (sformalizowana pisemnie lub nie), przydzielonych niezgodnie z dyrektywami nie przekracza progowej wartości określonej w tych dyrektywach i 50 % wartości pierwotnego zamówienia, korekta może zostać

## Platí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

	zmianę pierwotnych warunków zamówienia) niezgodne z zasadami uczciwej konkurencji, nie spełniwszy jednego z następujących warunków: pilny charakter zamówienia, związany z wydarzeniami losowymi, wydarzenia losowe dot. prac dodatkowych i usług zamówienia.		tzn. z zasadami dotyczącymi procedury negocjacyjnej bez upublicznienia z powodu pilnego charakteru związanego z wydarzeniami losowymi, lub też przydzielenia dostaw, prac lub usług dodatkowych	obniżona do 25 %
25.	Prace lub usługi dodatkowe przekraczają limit wyznaczony w odpowiednich zasadach i przepisach	Art. 31 ust. 4 podpunkt a) ostatnia podsekcja dyrektywy 2004/18/WE	Główne zamówienie zostało przydzielone zgodnie z dyrektywami, przydzielono jednak również jedno lub kilka zamówień dodatkowych, które przekraczają wartość zamówienia pierwotnego o ponad 50 %.	100 % kwoty przekraczającej 50 % ceny pierwotnego zamówienia

## III. ZESTAWIENIE SANKCJI ZA NARUSZENIE PRZEPISÓW PROMOCJI

Obowiązek beneficjentów	Błąd	jeżeli możliwa	Kara dla beneficjenta, który	Podstawą do
-------------------------	------	----------------	------------------------------	-------------

## Płatí pouze pro polské partnery projektu / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

		jest naprawa	nie zrealizował instrukcji zwartych w upomnieniu, lub jeżeli naprawa nie jest możliwa	określenia sankcji
Realizacja obowiązków beneficjentów zgodnie z art. 2.2. Załącznika XII Rozporządzenia UE 1303/2013 i obowiązków wyznaczonych przez IZ <b>na produktach projektu (publikacje, mapy...)</b> flaga UE, teksty: Unia Europejska, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, logo programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska	całkowity brak	upomnienie	5	sankcja w % wydatku na wykonanie produktu
	niekompletne	upomnienie	3	
	niezgodne z przepisami*	upomnienie	1	
Realizacja obowiązków beneficjentów zgodnie z art. 2.2. Załącznika XII Rozporządzenia UE 1303/2013 i obowiązków wyznaczonych przez IZ <b>na nośnikach promocji (plakaty, zaproszenia...)</b> flaga UE, teksty: Unia Europejska, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, logo programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska	całkowity brak	upomnienie	50	sankcja w % wydatku na wykonanie nośnika promocji
	niekompletne	upomnienie	25	
	niezgodne z przepisami*	upomnienie	15	
Realizacja obowiązków beneficjentów zgodnie z art. 2.2. Załącznika XII Rozporządzenia UE 1303/2013 i obowiązków wyznaczonych przez IZ <b>na gadżetach promocyjnych</b> flaga UE, teksty: Unia Europejska, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, logo programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska	całkowity brak	upomnienie	100	sankcja w % wydatku na wykonanie gadżetu promocyjnego
	niekompletne	upomnienie	50	
	niezgodne z przepisami*	upomnienie	25	

\* Wykonanie nie spełnia warunków podanych w rozdz. II Charakterystyka techniczna działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji i wytyczne dotyczące symbolu Unii oraz określenie standardowej kolorystyki Rozporządzenia Wykonawczego KE nr 821P/2014 oraz Załączniku II Standardy graficzne dotyczące symbolu Unii oraz określenie standardowej kolorystyki Rozporządzenia Wykonawczego KE nr 821/2014.

*Kalkulacja sankcji:*

*w przypadku niespełnienia kilku obowiązków sankcje nie sumują się, narzucana jest jedna sankcja za najbardziej poważne naruszenie (w tab. najwyższa sankcja).*



## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta změny dla projektů realizovaných w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data přijetí wniosku o změnu WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 25. 08. 2020.	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831
Tytuł projektu / Název projektu:	Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki / Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Miasto Cieszyn
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Miasto Cieszyn, Město Český Těšín
Numer zmiany / Číslo změny:	1
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	<del>Tak</del> / <del>Ano</del> - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	-
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	<del>Tak</del> / <del>Ano</del> - Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
<b>Pole povinné pouze pro finanční změny / Pole obowiązkowe tylko dla zmian finansowych</b>	
<b>2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uvedte co je příčinou změny v projektu:</b>	
<p>Termín realizace projektu navržený v projektové žádosti zahrnuje období od 1.7.2019 do 30.6.2022. Dne 15.4.2019 jsme obdrželi informaci, že projekt byl doporučen k financování jako náhradní a podepsání smlouvy o spolufinancování bylo závislé na vytvoření příslušných finančních úspor v Programu. Konečné potvrzení možnosti podpisu dohody o spolufinancování bylo provedeno v červenci tohoto roku. V souvislosti s tím, že od plánovaného termínu začátku realizace projektu (01.07.2019) do doručení oznámení od Společného sekretariátu v Olomouci o zahájení řízení vedoucího k podpisu smlouvy o spolufinancování (07.09.2020) uplynul více než rok, je nutné aktualizovat harmonogram realizace projektu. Provádění všech činností zaměřených na vytvoření turistického produktu, jak části infrastruktury, tak propagační složky projektu, vyžaduje posun dokončení realizace projektu do roku 2023. Kumulace složitých stavebních prací v historickém centru města do období dvou let, by byla mimořádně obtížná a zároveň neopodstatněná z hlediska fungování města, což má vliv na konečnou změnu termínu realizace projektu o rok (do poloviny roku 2023). S ohledem na výše uvedené se vedoucí partner na vás obrací před podpisem smlouvy o poskytnutí dotace s žádostí o změnu data dokončení projektu. Nově navrhovaný harmonogram realizace projektu je následující: 01.07.2020 – 30.06.2023.</p>	



Zaplanowany we wniosku o dofinansowanie termin rzeczowej realizacji projektu obejmuje okres od 01.07.2019r. do 30.06.2022r. W dniu 15.04.2019r. otrzymaliśmy informację, że projekt został rekomendowany do dofinansowania jako rezerwowany, a podpisanie umowy o dofinansowanie uzależnione było od wygenerowania stosownych oszczędności finansowych w Programie, pozwalających na zawarcie umowy o dofinansowanie. Ostateczne potwierdzenie możliwości podpisania umowy o dofinansowanie nastąpiło w lipcu br. W związku z tym, że od planowanej daty rozpoczęcia realizacji projektu (01.07.2019r) do otrzymania zawiadomienia ze Wspólnego Sekretariatu w Ołomuńcu o wszczęciu postępowania celem podpisania umowy o dofinansowanie (09.07.2020r.) minął ponad rok czasu, zachodzi konieczność aktualizacji harmonogramu realizacji projektu. Przeprowadzenie wszystkich działań służących stworzeniu produktu turystycznego, zarówno części infrastrukturalnej oraz komponentu promocyjnego wymaga przesunięcia zakończenia realizacji projektu na rok 2023. Ze względu na złożoność prac budowlanych w zabytkowym śródmieściu miasta, niezmiernie trudnym i zarazem niezasadnym z punktu widzenia funkcjonowania miasta, byłoby ich skumulowanie w krótkim okresie czasu (ok. 2 lata), co ma wpływ na konieczność zmiany terminu realizacji projektu o rok (do połowy 2023 r.). Mając na uwadze powyższe założenia Partner Wiodący zwraca się z prośbą o zmianę terminu realizacji projektu przed podpisaniem umowy o dofinansowanie. Proponowany nowy harmonogram realizacji projektu przedstawia się następująco: 01.07.2020 – 30.06.2023r.

**2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie**

(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)

**/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:**

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)

**Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

**Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

**Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:**

Změna data realizace projektu nemá vliv na kritéria přeshraniční spolupráce/Zmiana terminu realizacji projektu nie ma wpływu na kryteria współpracy transgranicznej.

**Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:**

Změna data realizace projektu nemá vliv na přeshraniční dopad projektu/Zmiana terminu realizacji projektu nie ma wpływu na oddziaływanie transgraniczne projektu.

**2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):**



~~Dane partnerów / Údaje partnerů~~

**Harmonogram**

~~Lokalizacja / Umístění~~

~~Opis projektu / Popis projektu~~

**Kluczowe działania / Klíčové aktivity**

**Wskaźniki / Indikátory**

~~Działanie promocyjne / Propagační činnost~~

~~Wpływ transgraniczny / Přeshraniční dopad~~

~~Współpraca transgraniczna / Přeshraniční spolupráce~~

~~Přílohy / Załączniki\*:~~

~~Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu~~

~~Dokumentacja techniczna / Projektová dokumentace~~

~~Oświadczenie partnera / Čestné prohlášení partnera~~

~~Umowa o współpracy / Dohoda o spolupráci~~

~~Inne / Jiné~~

**\*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.**

**Pierwotnie / Původní\*:**

\*Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.

**Nowa wartość / Opis / Nová hodnota / Popis\*:**

\*Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.

Fyzická realizace projektu / Rzeczowa realizacja projektu

Předpokládané datum zahájení / Przewidywany termin rozpoczęcia: 01.07.2019

Předpokládané datum ukončení / Przewidywany termin zakończenia: 30.06.2022

F. Klíčové aktivity / Kluczowe działania

**Číslo / Numer 1: Řízení projektu/Zarządzanie projektem**

Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2019  
Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2022

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

Fyzická realizace projektu / Rzeczowa realizacja projektu

Předpokládané datum zahájení / Przewidywany termin rozpoczęcia: 01.07.2020

Předpokládané datum ukončení / Przewidywany termin zakończenia: 30.06.2023

F. Klíčové aktivity / Kluczowe działania

**Číslo / Numer 1: Řízení projektu/Zarządzanie projektem**

Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020  
Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:





<p>Realizace projektu, v rámci něhož vznikne nový polsko-česky přeshraniční turistický produkt - trať těšínské tramvaje/Realizacja projektu tworzącego nowy polsko czeski transgraniczny produkt turystyczny – szlak cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022</p> <p><b>Číslo / Numer 2: Propagační a informační činnosti/Działania promocyjne i informacyjne</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2019 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2022</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania: Provádění propagačních aktivit - v souladu s žádostí./Realizacja działań promocyjnych - zgodnie z wnioskiem: Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p><b>Číslo / Numer 3: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2019 Datum ukončení / Data zakończenia: 31.12.2021</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju: Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2021.</p> <p>Označení 11 zastávek na přeshraniční trati těšínské tramvaje/Oznakowanie 11 przystanków na transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju: Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2021.</p>	<p>Realizace projektu, v rámci něhož vznikne nový polsko-česky přeshraniční turistický produkt - trať těšínské tramvaje/Realizacja projektu tworzącego nowy polsko czeski transgraniczny produkt turystyczny – szlak cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023</p> <p><b>Číslo / Numer 2: Propagační a informační činnosti/Działania promocyjne i informacyjne</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania: Provádění propagačních aktivit - v souladu s žádostí./Realizacja działań promocyjnych - zgodnie z wnioskiem: Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023</p> <p><b>Číslo / Numer 3: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju: Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Označení 11 zastávek na přeshraniční trati těšínské tramvaje/Oznakowanie 11 przystanków na transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju: Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p>
--	---



<p><b>Číslo / Numer 4: Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s výstavním prostorem u hraničního mostu Družby na trase těšínské tramvaje/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju.</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2019 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2022</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Zpřístupnění turistům repliky těšínské tramvaje včetně vybavení umožňujícího seznámení se s přeshraničním turistickým produktem, tj. tratí Tusk tramvaje/Udostępnienie turystom repliki cieszyńskiego tramwaju wraz z wyposażeniem umożliwiającym zapoznanie się z transgranicznym produktem turystycznym tj. szlakiem cieszyńskiego tramwaju. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Příprava přeshraniční výstavy exponátů, reprodukcí a dalších atrakcí souvisejících s tratí/Wykonanie transgranicznej ekspozycji eksponatów, reprodukcji i innych atrakcji związanych ze szlakiem. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p><b>Číslo / Numer 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju.</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2019 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2022</p>	<p><b>Číslo / Numer 4: Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s výstavním prostorem u hraničního mostu Družby na trase těšínské tramvaje/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Zpřístupnění turistům repliky těšínské tramvaje včetně vybavení umožňujícího seznámení se s přeshraničním turistickým produktem, tj. tratí Tusk tramvaje/Udostępnienie turystom repliki cieszyńskiego tramwaju wraz z wyposażeniem umożliwiającym zapoznanie się z transgranicznym produktem turystycznym tj. szlakiem cieszyńskiego tramwaju. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Příprava přeshraniční výstavy exponátů, reprodukcí a dalších atrakcí souvisejících s tratí/Wykonanie transgranicznej ekspozycji eksponatów, reprodukcji i innych atrakcji związanych ze szlakiem. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p><b>Číslo / Numer 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju</b></p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p>
--	--



<p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Výroba mapy trasy s popisem/Produkcja mapy szlaku wraz z opisem Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Realizace v příhraniční oblasti PL-CZ mediální informační a propagační kampaně přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie na pograniczu PL-CZ medialnej kampanii informacyjnej i promocyjnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Uspořádání slavnostního otevření přeshraniční trati těšínské tramvaje spojeného s konferencí propagující nový polsko-český turistický produkt a prezentující hlavní balíčky turistických služeb/Organizacja uroczystości otwarcia transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju połączonej z konferencją promującą nowy polsko-czeski produkt turystyczny i prezentującą wiodące pakiety usług turystycznych. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>E-mailing informující o 3 turistických balíčcích v rámci projektu zaměřen mj. na školy a mateřské školy, kluby seniorů a univerzity třetího věku, ubytovací zařízení, jiné informační turistická centra, apod./Akcja mailingowa informująca o 3 pakietach turystycznych w ramach projektu kierowana m.in. do: szkół i przedszkoli, klubów seniora i uniwersytetów trzeciego wieku, obiektów noclegowych, innych centrów informacji turystycznej itp. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Zpracování společné záložky na internetových stránkách určené pro propagaci přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowane wspólnej podstrony internetowej poświęconej promocji transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Vytvoření prezentace o přeshraniční trati těšínské tramvaje/Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p>	<p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Výroba mapy trasy s popisem/Produkcja mapy szlaku wraz z opisem Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Realizace v příhraniční oblasti PL-CZ mediální informační a propagační kampaně přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie na pograniczu PL-CZ medialnej kampanii informacyjnej i promocyjnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Uspořádání slavnostního otevření přeshraniční trati těšínské tramvaje spojeného s konferencí propagující nový polsko-český turistický produkt a prezentující hlavní balíčky turistických služeb/Organizacja uroczystości otwarcia transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju połączonej z konferencją promującą nowy polsko-czeski produkt turystyczny i prezentującą wiodące pakiety usług turystycznych Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>E-mailing informující o 3 turistických balíčcích v rámci projektu zaměřen mj. na školy a mateřské školy, kluby seniorů a univerzity třetího věku, ubytovací zařízení, jiné informační turistická centra, apod./Akcja mailingowa informująca o 3 pakietach turystycznych w ramach projektu kierowana m.in. do: szkół i przedszkoli, klubów seniora i uniwersytetów trzeciego wieku, obiektów noclegowych, innych centrów informacji turystycznej itp. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Zpracování společné záložky na internetových stránkách určené pro propagaci přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowane wspólnej podstrony internetowej poświęconej promocji transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Vytvoření prezentace o přeshraniční trati těšínské tramvaje/Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p>
--	---



<p>Uspořádání soutěže na návrh reklamního pedetu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy związane z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Uspořádání soutěže na prvky výzdoby, jídla a dezertu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na elementy wystroju, potrawę i deser związane z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Zpracování vizuální identifikace přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowanie identyfikacji wizualnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Výroba průvodce tratí/Produkcja przewodnika po szlaku Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Výroba informačního letáku o trati/Produkcja ulotki informacyjnej o szlaku. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Výroba sady vzdělávacích her/Produkcja kompletu gier edukacyjnych Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Výroba vzdělávací analogické paměťové hry "Pexeso"/Produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo". Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Výroba 2 mappingu propagujících trať těšínské tramvaje/Produkcja 2 mappingów promujących szlak cieszyńskiego tramwaju. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.</p> <p>Výroba sady upomínkových předmětů pro turisty: sada sběratelských pohlednic v podobě</p>	<p>Uspořádání soutěže na návrh reklamního pedetu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy związane z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na prvky výzdoby, jídla a dezertu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na elementy wystroju, potrawę i deser związane z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Zpracování vizuální identifikace přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowanie identyfikacji wizualnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba průvodce tratí/Produkcja przewodnika po szlaku Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba informačního letáku o trati/Produkcja ulotki informacyjnej o szlaku Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba sady vzdělávacích her/Produkcja kompletu gier edukacyjnych Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba vzdělávací analogické paměťové hry "Pexeso"/Produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo". Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba 2 mappingu propagujících trať těšínské tramvaje/Produkcja 2 mappingów promujących szlak cieszyńskiego tramwaju. Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba sady upomínkových předmětů pro turisty: sada sběratelských pohlednic v podobě potvrzení návštěvy různých bodů trasy; ceny za kompletní absolvování trasy (model k lepení a propagační taška)/Produkcja kompletu</p>
--	---



potvrzení návštěvy různých bodů trasy; ceny za kompletní absolvování trasy (model k lepení a propagační taška)/Produkcja kompletu upominków dla turystów: seria pocztówek do zbierania potwierdzeń odwiedzenia różnych punktów szlaku; nagrody za pokonanie szlaku (model tramwaju do sklejanja i torba reklamująca szlak).

Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.

Vyznačení tří hlavních balíčků turistických služeb pro klíčové cílové skupiny z příhraniční oblasti: děti a mládež; senioři; rodiny s dětmi/Wyznaczenie trzech wiodących pakietów usług turystycznych dla kluczowych grup docelowych szlaku z pogranicza: dzieci i młodzież; seniorzy; rodziny z dziećmi.

Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.

Realizace studijních návštěv a informačních setkání propagujících v celé příhraniční oblasti PL-CZ přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie wizyt studyjnych i spotkań informacyjnych promujących na całym pograniczu PL-CZ transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju.

Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2022.

### G. Indikátory / Wskaźniki

#### **Miasto Cieszyn**

Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego  
Datum cílové hodnoty / Data wartości  
Docelowej: 30.06.2022.

Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności  
Datum cílové hodnoty / Data wartości  
Docelowej: 30.06.2022.

Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních

upominków dla turystów: seria pocztówek do zbierania potwierdzeń odwiedzenia różnych punktów szlaku; nagrody za pokonanie szlaku (model tramwaju do sklejanja i torba reklamująca szlak).

Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.

Vyznačení tří hlavních balíčků turistických služeb pro klíčové cílové skupiny z příhraniční oblasti: děti a mládež; senioři; rodiny s dětmi/Wyznaczenie trzech wiodących pakietów usług turystycznych dla kluczowych grup docelowych szlaku z pogranicza: dzieci i młodzież; seniorzy; rodziny z dziećmi.

Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.

Realizace studijních návštěv a informačních setkání propagujících v celé příhraniční oblasti PL-CZ přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie wizyt studyjnych i spotkań informacyjnych promujących na całym pograniczu PL-CZ transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju.

Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.

### G. Indikátory / Wskaźniki

#### **Miasto Cieszyn**

Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego  
Datum cílové hodnoty / Data wartości  
Docelowej: 30.06.2023.

Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności  
Datum cílové hodnoty / Data wartości  
Docelowej: 30.06.2023.

Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do





<p>památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2022.</p> <p><b>Město Český Těšín</b></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2022.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2022.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2022.</p>	<p>dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p><b>Město Český Těšín</b></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p>
<p><b>3. Stanovisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanovisko kontrolora Vedoucího partnera</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>	
<p><b>4. Uzupełniająca stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>	
<p><b>Typ změny / Typ změny:</b>  <del>Nieistotna — do decyzji kontrolera / Nepodstatná — na rozhodnutí kontrolora</del>  <del>Nieistotna — do decyzji WS / Nepodstatná — na rozhodnutí JS</del>  <b>Istotna — do decyzji IZ (przed podpisaniem Umowy) / Podstatná — na rozhodnutí ŘO (před vydáním právního aktu)</b>  <del>Istotna — do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná — na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)</del></p>	



<p><b>5. Stanowisko WS / Stanowisko JS</b> *według typu zmiany / podle typu změny <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 2. 09. 2020</b></p> <p>Projekt jest projektem rezerwowym, który został rekomendowany przez KM w marcu 2019 r i zgodnie z pierwotnym harmonogramem miał zostać rozpoczęty w roku 2019 i zakończony do końca 2022 r. Z uwagi na to, że zakontraktowanie projektu rezerwowego możliwe jest dopiero w roku 2020, stanowisko WS wobec proponowanej zmiany jest <b>pozytywne</b>.</p> <p>//</p> <p>Jedná o náhradní projekt, který byl doporučen ze strany MV v březnu roku 2019 a podle původního harmonogramu měl být zahájen v roce 2019 a ukončen do konce roku 2022. Vzhledem k tomu, že k podepsání právního aktu pro tento náhradní projekt může dojít až v roce 2020, stanovisko JS k navrhované změně je <b>kladné</b>.</p>
<p><b>6. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*</b> *według typu zmiany / podle typu změny <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 2. 9. 2020</b></p> <p>Řídící orgán souhlasí se změnou harmonogramu realizace projektu. Zahájení 1. 7. 2020 a ukončení realizace 30. 6. 2023. Vzhledem k časovému posunu realizace a dále s ohledem na finanční náročnost celého projektu je třeba dbát na plnění jednotlivých klíčových aktivit dle aktualizovaného časového plánu. Termín ukončení realizace projektu se blíží termínu pro ukončení realizace projektů dle pravidel Programu.</p>
<p><b>7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny</b></p> <p>Zatwierdzona / Schválena <del>Odrzucona / Zamítnuta</del> <del>Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena</del> <del>Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): .....</del> <del>Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....</del></p> <p>Uwaga / Poznámka:</p>
<p><b>8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu</b></p> <p>Administrował w WS / V JS administroval: Rafał Prietzel Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+: <b>03. 09. 2020</b></p>
<p><b>9. Załączniki / Přílohy</b></p> <p>Lista / Seznam: 1. ---</p>

**Smlouva o společném využívání, obsluze a financování Přeshraničního turistického informačního centra vytvořeného v rámci projektu spolufinancovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, s názvem:**

**„Po stopách těšínské tramvaje – rozvoj přeshraniční turistiky”  
Reg. č. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831**

Vedoucí Partner:

**Gmina Cieszyn**

**Rynek 1, 43-400 Cieszyn**

[Redacted contact information]

Zastoupen: **mgr inž. Gabrielou Staszkievicz, starostkou Města Cieszyn**

Na základě: **Statutu Miasta Cieszyna**

Partner Projektu:

**Město Český Těšín**

**Náměstí ČSA 1/1, Český Těšín 737 01**

[Redacted contact information]

Zatoupen: **Mgr. Gabrielou Hřebákovou, starostkou Města Český Těšín**

Dále společně jako „Partneři” nebo samostatně jako „Partner”

na základě:

- Ustanovení 353<sup>1</sup> a násl. zákona ze dne 23. dubna 1964 – Kodeks Cywilny (souhrnné znění, věstník zákonů z roku 2019, položka 1145, v platném znění)

uzavírají tuto:

**smlouvu o společném využívání, obsluze a financování Přeshraničního turistického informačního centra vytvořeného v rámci projektu spolufinancovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, s názvem: „Po stopách těšínské tramvaje – rozvoj přeshraniční turistiky” (dále jako „smlouva”)**

## **§ 1**

### **Cíl smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je vymezení pravidel a způsobu fungování přeshraničního Turistického Informačního centra, dále jen „PTIC”, a to zejména:
  - a) společné využívání PTIC a zajištění jeho fungování v jazycích polském i českém;
  - b) vymezení podmínek a způsobu financování PTIC;
  - c) vymezení způsobu tvorby a distribuce společných propagačních materiálů v PTIC;



V rámci projektu financovaného ze zdrojů Evropské územní spolupráce v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, „*Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky*“, reg. č. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831 dále jen „Projekt“.

2. Smlouva se uzavírá na období od data otevření PTIC do konce doby udržitelnosti Projektu.
3. Po ukončení udržitelnosti Projektu Partneri deklaruji i další možnost spolupráce při využívání PTIC, která bude blíže vymezená na základě samostatné smlouvy uzavřené mezi Partnerny.

## § 2

### Organizační struktura PTIC

1. PTIC se bude nacházet na pozemku č. 14/1 obr 28 na ul. Zamkowa 1, a to v bývalé hraniční budově, která bude v rámci Projektu komplexně přestavěna, v důsledku čehož v objektu vznikne nové Informační centrum.
2. Provozovatelem PTIC bude kulturní organizace Zamek Cieszyn se sídlem na ul. Zamkowej 3 a, b, c, 43-400 Cieszyn, Polsko, NIP 5482634242, REGON 24 18 12 688, která má budovu na ul. Zamkowa 1 v pronájmu, a to a základě nájemní smlouvy uzavřené s Gminą Cieszyn nr CRU 032.803.213 ze dne 8. listopadu 2013.

## § 3

### Společné využívání PTIC a zajištění jeho obsluhy v obou jazycích

1. Partneri se zavazují ke společnému využívání PTIC, a to za účelem realizace společných cílů vyplývajících z Projektu, zejména za účelem rozvoje lokální turistiky prostřednictvím:
  - a) společného vypracování obsahu turistického produktu Projektu, zejména jeho částí realizovatelných v PTIC;
  - b) společného vypracování pravidel fungování PTIC, zejména určení otevíracích hodin centra, vymezení formy a obsahu poskytovaných služeb návštěvníkům, zpřístupnění prostor a zásady pro vytváření a distribuci propagačních materiálů;
  - c) zajištění pracovníků poskytujících služby klientům v PTIC během otevíracích hodin, kteří ovládají polský nebo český jazyk, nebo oba jazyky zároveň, a to s výjimkou uvedenou v odst. 2;
  - d) umožnění prezentace exponátů spojených s tramvají (fotky, prezentace atd.) za účelem jejich umístění na stálých nebo dočasných výstavách nebo expozicích v budově PTIC.
2. Všechny činnosti související se vznikem, trváním a ukončením pracovního poměru se zaměstnanci uvedenými v odst. 1 písm. c) bude zajišťovat Vedoucí Partner ve spolupráci s Partnerem Projektu, s výjimkou v § 7.
3. Vedoucí Partner deklaruje, že Partner Projektu má právo využívat objekt PTIC, zejména jeho multimediální místnosti, a to způsobem a v rozsahu, který je v souladu s účelem Projektu a pravidly vymezenými ve smlouvě o spolufinancování Projektu.

## § 4

### Podmínky financování PTIC

1. Veškeré náklady spojené s fungováním PTIC, v tom:
  - a) náklady na zaměstnance poskytující služby návštěvníkům i ostatní zaměstnance;
  - b) vzniklé provozní náklady;
  - c) náklady na opravy;

d) náklady na investice a rekonstrukce;

budou hrazeny z finančních zdrojů Vedoucího Partnera v rámci fungování organizační jednotky Gminy Cieszyn vymezené v § 2 odst. 2, s výjimkou odst. 2.

2. Partner Projektu se zavazuje k finanční spoluúčasti na nákladech Vedoucího Partnera vymezených v odst. 1 bod a) až c), a to minimálně v částce 4.000,00 PLN (slovně čtyři tisíce zlotých) měsíčně za každý započatý měsíc fungování PTIC, a to ode dne jeho otevření do dne ukončení udržitelnosti Projektu, ale ne výše než 50% těchto nákladů.
3. Prostředky, které jsou řešeny v odst. 2, budou chápány dle právního řádu České republiky jako dotace a ve smyslu polského právního řádu budou chápány jako „pozostałe dochody gminy”.
4. Ke změně výše částky uvedené v odst. 2 může dojít pouze po předchozí dohodě obou Partnerů, a to formou písemného dodatku k této smlouvě.
5. Částka uvedená v odst. 2 této smlouvy bude hrazena jednorázově, tj. jednou ročně, a to bezhotovostním převodem na účet Vedoucího Partnera č.ú. 25 1050 1083 1000 0001 0075 7897 na základě samostatných žádostí podaných dle zákona č. 250/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a zasláné na adresu Partnera Projektu s dostatečným předstihem a to následujícím způsobem:
  - a) v prvním roce fungování PTIC bude částka zasílána – v termínu do 15. dne měsíce následujícího po dni otevření PTIC;
  - b) v následujících letech fungování PTIC bude částka zasílána – v termínu do 31. ledna daného roku.
6. Zasílání finančních prostředků, jež jsou uvedeny v odst. 2 bude realizováno na základě každoročních samostatných smluv uzavíraných mezi Partnery Projektu, sepsaných dle právního řádu České republiky, především dle zákona č. 250/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, které ve svém textu budou zahrnovat výši finančních prostředků poskytovanou pro daný rok uvedenou v odst. 2.
7. Náklady bezhotovostního převodu podle odst. 4 hradí Partner Projektu.

## § 5

### Způsob tvoření a distribuce společných propagačních materiálů v PTIC

1. V rámci fungování PTIC se Partneři zavazují k propagaci turistických atrakcí měst Cieszyn a Český Těšín, a to za stejných podmínek, což obnáší také distribuci propagačních materiálů vytvořených a dodaných Partnery.
2. Partneři se zavazují ke společnému schvalování formy a obsahu společně vytvářených propagačních materiálů spojených s Projektem a určených k distribuci v PTIC.
3. Partneři dále deklarují možnost distribuovat v PTIC i jiné propagační materiály týkající se měst Cieszyn a Český Těšín, stejně tak jako regionu, a to za podmínky že tyto materiály nebudou odporovat účelem Projektu a zásadám týkajících se financování Projektu.

## § 6

### Ostatní právní ujednání

V případě právního nástupnictví je Partner povinen převést všechny závazky vyplývající z této smlouvy na svého právního nástupce.



## § 7

### Volba rozhodného práva

1. Tato smlouva se řídí právním řádem země, ve které má v době uzavření smlouvy sídlo Vedoucí Partner, vyjma § 4 odst. 2 - 6.
2. Pravidlo uvedené v odst. 1 se vztahuje také na pracovněprávní vztahy uvedené v § 3 odst. 1 písm. bod c), tj. na vznik, trvání a ukončení pracovního poměru se zaměstnanci.

## § 8

### Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu Partnery Projektu a zaniká v případě, že nebude podepsána smlouva o spolufinancování projektu pod názvem: „*Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky*”.
2. Tato smlouva není v rozporu s dohodou o spolupráci uzavřenou v rámci Projektu určeného k realizaci se spolufinancováním z Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
3. Smluvní strany potvrzují svým podpisem prohlášení, že si tuto smlouvu včetně případných příloh přečetly a že smlouva nebyla uzavřena v tísní, ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.
4. Uzavření této smlouvy bylo schváleno Zastupitelstvem města Český Těšín číslo 352/12.217  
ze dne 14.09.2020

Ve jménu Vedoucího Partnera: **Gminy Cieszyn**

Jméno a příjmení, funkce osoby oprávněné k reprezentování Vedoucího Partnera:

**mgr inž. Gabriela Staszkiwicz, starostka Města Cieszyn**

Místo, datum a podpis: Cie

Ve jménu Partnera Projektu: **Město Český Těšín**

Jméno a příjmení, funkce osoby oprávněné k reprezentování Partnera Projektu:

**Mgr. Gabriela Hřebačková, starostka M**

Místo, datum a podpis: Český Těšín, dne

**MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN**  
Městský úřad Český Těšín